

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 97/52/EB

frá 13. október 1997

um breytingu á tilskipunum 92/50/EBE, 93/36/EBE og 93/37/EBE sem fjalla um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra samninga um kaup á þjónustu, um vörukaup og gerð opinberra verksamninga(*)

EVROÞUPINGID OG RAD EVROÞUSAMBANDSINS
HAFNA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,
einkum 2. mgr. 57 gr., 66. gr. og 100. gr. a,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,

Í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í
189. gr. b í sáttmálanum ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með ákvörðun 94/800/EB frá 22. desember 1994 um samþykkt af hálfu Evrópubandalagsins, að því er varðar málefni sem falla undir valdsvið þess, á samningunum sem náðust í Úrúgvælotu marghliða viðskiptaviðræðnanna (1986-1994) ⁽⁴⁾, samþykkti ráðið, fyrir hönd bandalagsins, meðal annars samninginn um opinber innkaup, hér á eftir nefndur „samningurinn“, þar sem stefnt er að því að gera marghliða rammasamning um jafnvæg réttindi og skyldur í opinberum innkaupum í því skyni að auka frelsi í heimsviðskiptum og efla þau. Samningurinn hefur engin bein áhrif.
- 2) Með tilskipunum 92/50/EBE ⁽⁵⁾, 93/36/EBE ⁽⁶⁾ og 93/37/EBE ⁽⁷⁾ voru reglur aðildarríkjanna um útboð

og gerð opinberra samninga um kaup á þjónustu, um vörukaup og gerð opinberra verksamninga samræmdar til að skilyrðin til að leita eftir slíkum samningum væru hin sömu í öllum aðildarríkjunum.

- 3) Þau samningsyfirvöld, sem samningurinn tekur til og sem hlíta tilskipunum 92/50/EBE, 93/36/EBE og 93/37/EBE, eins og þeim er breytt með þessari tilskipun, og sem beita sömu ákvæðum varðandi verkataka, birgja og þjónustuveitendur frá þriðju löndum, sem undirritað hafa samninginn, uppfylla þar með ákvæði samningsins.
- 4) Með tilliti til þeirra alþjóðlegu réttinda og skuldbindinga, sem bandalaginu ber að virða eftir samþykkt samningsins, gildir það fyrirkomulag, sem skilgreint er í samningnum um bjóðendur og vörur frá þriðju löndum sem hafa undirritað hann, og nær gildissvið hans ekki, hvað varðar tilskipun 92/50/EBE, til þjónustusamninga sem nefndir eru í I. viðauka B við þá tilskipun, þjónustusamninga vegna rannsókna og þróunar sem nefndir eru í 8. flokki I. viðauka A við þá tilskipun, fjarskiptaþjónustusamninga sem nefndir eru í 5. flokki I. viðauka A við þá tilskipun og hafa CPC-númerin 7524, 7525 og 7526, og samninga um fjármagnsþjónustu, sem nefndir eru í 6. flokki I. viðauka A við þá tilskipun, í tengslum við útgáfu, sölu, kaup eða yfirfærslu á verðbréfum eða öðrum fjármálaskjöllum og þjónustu seðlabanka.
- 5) Ákveðin ákvæði samningsins setja bjóðendum hagstæðari skilyrði en þau sem mælt er fyrir um í tilskipunum 92/50/EBE, 93/36/EBE og 93/37/EBE.
- 6) Þegar samningar eru gerðir af samningsyfirvöldum í skilningi samningsins skulu möguleikar á aðgangi að opinberum samningum um kaup á þjónustu, samningum um opinber vörukaup og opinberum verksamningum, sem samkvæmt sáttmálanum standa fyrirtækjum og vörum frá aðildarríkjunum til boða, vera að minnsta kosti jafn hagstæðir og möguleikar á aðgangi að opinberum samningum innan bandalagsins sem samkvæmt ákvæðum samningsins standa til boða fyrirtækjum og vörum frá þriðju löndum sem hafa undirritað samninginn.
- 7) Af þessum sökum er nauðsynlegt að auka við og aðlagja ákvæði tilskipana 92/50/EBE, 93/36/EBE og 93/37/EBE.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 328, 28.11.1997, bls. 1, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 96/1999 frá 16. júlí 1999 um breytingu á XVI. viðauka (Opinber innkaup) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

(1) Stjtið. EB C 138, 3. 6. 1995, bls. 1.

(2) Stjtið. EB C 256, 2. 10. 1995, bls. 4 og Stjtið. EB C 212, 22. 7. 1996, bls. 13.

(3) Álit Evrópuþingsins frá 29. febrúar 1996 (Stjtið. EB C 78, 18. 3. 1996, bls. 18), sameiginleg afstaða ráðsins frá 20. desember 1996 (Stjtið. EB C 111, 9. 4. 1997, bls. 1) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 14. maí 1997 (Stjtið. EB C 167, 2. 6. 1997). Ákvörðun ráðsins frá 24. júlí 1997.

(4) Stjtið. EB L 336, 23. 12. 1994, bls. 1.

(5) Tilskipun ráðsins 92/50/EBE frá 18. júní 1992 um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra samninga um kaup á þjónustu (Stjtið. EB L 209, 24. 7. 1992, bls. 1). Tilskipuninni var síðast breytt með aðildarlögunum frá 1994.

(6) Tilskipun ráðsins 93/36/EBE frá 14. júní 1993 um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra samninga um vörukaup (Stjtið. EB L 199, 9. 8. 1993, bls. 1). Tilskipuninni var síðast breytt með aðildarlögunum frá 1994.

(7) Tilskipun ráðsins 93/37/EBE frá 14. júní 1993 um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra verksamninga (Stjtið. EB L 199, 9. 8. 1993, bls. 54). Tilskipuninni var síðast breytt með aðildarlögunum frá 1994.

- 8) Einfalda ber beitingu þessara tilskipana og leitast skal við eftir föngum að viðhalda því jafnvægi sem náðst hefur í núgildandi löggjöf bandalagsins á sviði opinberra innkaupa.
- 9) Því er nauðsynlegt að rýmka gildissvið ákveðinna breytinga á tilskipun 92/50/EBE þannig að þær nái til allrar þjónustu sem fellur undir þessa tilskipun.
- 10) Samningsyfirvöldum er heimilt að leita eftir eða þiggja leiðbeiningar sem nota má við gerð forskrifa vegna sérstakra innkaupa, að því tilskildu að slíkar leiðbeiningar séu ekki samkeppnishamlandi.
- 11) Framkvæmdastjórnin skal láta litlum og meðalstórum fyrirtækjum í té það þjálfunar- og upplýsingaefni sem þau þurfa á að halda til að geta tekið virkan þátt í breyttum markaði innkaupa.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Með fyrirvara um alþjóðleg réttindi og skuldbindingar bandalagsins eftir gildistöku samningsins, þar sem skilgreint er það fyrirkomulag sem gildir um bjóðendur og vörur frá þriðju löndum sem hafa undirritað samninginn en núverandi gildissvið hans nær ekki, að því er varðar tilskipun 92/50/EBE, til þjónustusamninga sem nefndir eru í I. viðauka B við þá tilskipun, þjónustusamninga vegna rannsókna og þróunar sem nefndir eru í 8. flokki I. viðauka A við þá tilskipun, fjarskiptaþjónustusamninga sem nefndir eru í 5. flokki I. viðauka A við þá tilskipun og hafa CPC-númerin 7524, 7525 og 7526, og fjármagnsþjónustusamninga, sem nefndir eru í 6. flokki I. viðauka A við þá tilskipun, í tengslum við útgáfu, sölu, kaup eða yfirfærslu á verðbréfum eða öðrum fjármálaskjölum eða þjónustu seðlabanka, er tilskipun 92/50/EBE breytt sem hér segir:

1. Í grein 7:

- a) í stað 1. og 2. mgr. komi eftirfarandi:

„1. a) Tilskipun þessi gildir um:

- opinbera samninga um kaup á þjónustu sem um getur í 3. mgr. 3. gr., opinbera samninga um kaup á þjónustu sem um getur í I. viðauka B, þjónustuna í 8. flokki I. viðauka A og fjarskiptaþjónustuna í 5. flokki I. viðauka A, sem hefur CPC-númerin 7524, 7525 og 7526, sem gerðir eru af samningsyfirvöldum sem um getur í b-lið 1. gr., þar sem áætluð samningsfjárhæð, að fráðregnum virðisaukaskatti (VSK), er ekki undir 200 000 ekum (ECU),

- opinbera samninga, sem varða þá þjónustu sem um getur í I. viðauka A, að frátalinni þjónustunni í 8. flokki og fjarskiptaþjónustunni í 5. flokki sem hefur CPC-númerin 7524, 7525 og 7526:

- i) sem gerðir eru af þeim samningsyfirvöldum sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 93/36/EBE þar sem áætluð samningsfjárhæð, að fráðregnum virðisaukaskatti, er ekki undir jafngildi 130 000 ekna í sérstökum dráttarréttindum (SDR);
- ii) sem gerðir eru af samningsyfirvöldum sem talin eru upp í b-lið 1. gr., öðrum en þeim sem um getur í I. viðauka við tilskipun 93/36/EBE og þar sem áætluð samningsfjárhæð, að fráðregnum virðisaukaskatti, er ekki undir jafngildi 200 000 ekna í sérstökum dráttarréttindum.

- b) Fjárhæð viðmiðunarmarka, sem mælt er fyrir um í a-lið í ekum og gjaldmiðli ríkjanna, skal að meginreglu endurskoðuð annað hvert ár frá og með 1. janúar 1996. Útreikning þessara fjárhæða skal byggja á meðaltali daggengis þessara gjaldmiðla í ekum og meðaltali daggengis ekunnar í sérstökum dráttarréttindum (SDR) á tuttugu og fjögurra mánaða tímabili sem lýkur síðasta dag síðasta ágúst mánaðar á undan endurskoðuninni sem tekur gildi 1. janúar.

Reikningsaðferðin, sem mælt er fyrir um í þessum undirlið, skal endurskoðuð, að frumkvæði framkvæmdastjórnarinnar, af ráðgjafarnefndinni um opinbera samninga, að meginreglu þegar tvö ár eru liðin frá því að henni er fyrst beitt.

- c) Þær viðmiðunarfjárhæðir í ekum sem mælt er fyrir um í a-lið og fjárhæð viðmiðunarmarkanna tiltekin í ekum og gjaldmiðlum aðildarríkjanna skal birta í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* í byrjun næsta nóvember mánaðar á eftir endurskoðuninni sem kveðið er á um í fyrstu málsgrein b-liðar.

2. Við útreikning áætlaðrar samningsfjárhæðar skal samningsyfirvald telja með áætlaða heildarþóknun þjónustuveitandans, að teknu tilliti til ákvæða 3. til 7. mgr.;

b) 8. mgr. falli úr gildi.

2. Í stað 1. og 2. mgr. 12. gr. komi eftirfarandi:

„1. Samningsyfirvöldum ber að skýra umsækjanda eða bjóðanda, sem þess óskar skriflega, frá ástæðum fyrir því að umsókn eða tilboði hans var hafnað innan 15 daga frá því að beiðni berst og bjóðanda, sem gert hefur gilt tilboð, skal skýra frá eiginleikum og hlutfallslegum kostum þess tilboðs, sem var tekið og frá nafni þess bjóðanda sem varð fyrir valinu.

Þó er samningsyfirvöldum heimilt að ákveða að tilteknum upplýsingum um samningsgerðina, sem um getur í fyrsta undirlið, verði haldið leyndum ef birting þessara upplýsinga kynni að hindra framgang laga eða ganga á annan hátt gegn hagsmunum almennings, eða skaða réttmæta viðskiptahagsmuni einstakra fyrirtækja, opinberra eða í einkaeign, eða hindra heiðarlega samkeppni milli þjónustuveitenda.

2. Samningsyfirvöld skulu, svo fljótt sem auðið er láta umsækjendur og bjóðendur vita um ákvarðanir sem teknar eru um samninga, einnig ástæður þess að þau hafa ákveðið að gera ekki samning sem þegar er búið að bjóða út eða endurtaka útboðið, og skulu veita slíkar upplýsingar skriflega sé þess óskað. Þau skulu einnig tilkynna skrifstofu opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna um slíkar ákvarðanir.“

3. Í stað 1. og 2. mgr. 13. gr. komi eftirfarandi:

„1. Grein þessi gildir um alla hönnunarsamkeppni sem efnt er til vegna samnings um kaup á þjónustu að áætluðu verðmæti, án virðisaukaskatts, ekki undir:

- viðmiðunarmarkinu sem sett er í fyrsta undirlið a-liðar 1. mgr. 7. gr. hvað varðar þjónustusamningana sem um getur í 8. flokki I. viðauka B, þjónustusamningana sem um getur í 8. flokki I. viðauka A og fjarskiptaþjónustusamningana sem um getur í 5. flokki I. viðauka A og hafa CPC-númerin 7524, 7525 og 7526, sem gerðir eru af samningsyfirvöldunum sem talin eru upp í b-lið 1. gr., eða
- viðmiðunarmarkinu sem sett er í ii-lið annars undirliðar a-liðar 1. mgr. 7. gr. hvað varðar þjónustusamningana sem um getur í I. viðauka A að undanskildum þjónustusamningunum sem um getur í 8. flokki og fjarskiptaþjónustusamningunum, sem um getur í 5. flokki og hafa CPC-númerin 7524, 7525 og 7526, sem gerðir eru af samningsyfirvöldunum sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 93/36/EBE, eða
- viðmiðunarmarkinu, sem sett er í ii-lið annars undirliðar a-liðar 1. mgr. 7. gr., hvað varðar þjónustusamningana sem um getur í I. viðauka A að undanskildum þjónustusamningunum sem

nefndir eru í 8. flokki og fjarskiptaþjónustusamningunum sem nefndir eru í 5. flokki og hafa CPC-númerin 7524, 7525 og 7526, sem gerðir eru af samningsyfirvöldunum sem talin eru upp í b-lið 1. gr. öðrum en þeim sem um getur í I. viðauka við tilskipun 93/36/EBE.

2. Grein þessi gildir um alla hönnunarsamkeppni þar sem heildarvinningar og greiðslur til þátttakenda eru ekki undir:

- viðmiðunarmarkinu, sem sett er í fyrsta undirlið a-liðar, 1. mgr. 7. gr., hvað varðar þjónustusamningana sem um getur í I. viðauka B, þjónustusamningana sem um getur í 8. flokki I. viðauka A og fjarskiptaþjónustusamningana sem um getur í 5. flokki I. viðauka A og hafa CPC-númerin 7524, 7525 og 7526, sem gerðir eru af samningsyfirvöldunum sem talin eru upp í b-lið 1. gr., eða
- viðmiðunarmarkinu, sem sett er í i-lið annars undirliðar a-liðar 1. mgr. 7. gr., hvað varðar þjónustusamningana sem um getur í I. viðauka A, að frátöldum þjónustusamningunum sem um getur í 8. flokki og fjarskiptaþjónustusamningunum sem um getur í 5. flokki og hafa CPC-númerin 7524, 7525 og 7526, sem gerðir eru af samningsyfirvöldunum sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 93/36/EBE, eða
- viðmiðunarmarkinu, sem sett er í ii-lið annars undirliðar a-liðar 1. mgr. 7. gr., hvað varðar þjónustusamningana sem um getur í I. viðauka A að frátöldum þjónustusamningunum í 8. flokki og fjarskiptaþjónustusamningunum sem nefndir eru í 5. flokki og hafa CPC-númerin 7524, 7525 og 7526, sem gerðir eru af samningsyfirvöldunum sem um getur í b-lið 1. gr., öðrum en þeim sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 93/36/EBE.“

4. Í stað 2. mgr. 18. gr. komi eftirfarandi:

„2. Í stað frestsins til að skila tilboðum, sem mælt er fyrir um í 1. mgr., er heimilt að setja frest sem er nægilega langur til að hægt sé að gera viðunandi tilboð og sem almennt skal ekki vera styttri en 36 dagar og aldrei styttri en 22 dagar frá sendingardegi útboðsauglýsingar hafi samningsyfirvöld sent kynningarauglýsingu, sem kveðið er á um í 1. mgr. 15. gr. og er í samræmi við fyrirmynd í III. viðauka A (Kynning) til *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna* innan minnst 52 daga og mest 12 mánuðum fyrir sendingardag útboðsauglýsingar, sem kveðið er á um í 2. mgr. 15. gr., til *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna*, að því tilskildu að kynningarauglýsingin hafi innihaldið, þar að auki, a.m.k allar þær upplýsingar sem um getur í fyrirmyndinni í III. viðauka B (Almenn útboð), og voru tiltækar á birtingardegi auglýsingarinnar.“

5. Í stað 4. mgr. 19. gr. komi eftirfarandi:

„4. Heimilt er að stytta frestinn til að skila tilboðum, sem mælt er fyrir um í 3. mgr., í 26 daga hafi samningsyfirvöld sent kynningarauglýsingu, sem kveðið er á um í 1. mgr. 15. gr. og er í samræmi við fyrirmynd í III. viðauka A, til Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna innan minnst 52 daga og mest 12 mánuðum fyrir sendingardag útboðsauglýsingar, sem kveðið er á um í 2. mgr. 15. gr., til *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna*, að því tilskildu að kynningarauglýsingin hafi þar að auki innihaldið að minnsta kosti allar þær upplýsingar sem um getur í fyrirmyndinni í III. viðauka C (Lokuð útboð) eða, þar sem það á við, III. viðauka D (Samstarfsútboð), og voru tiltækar á birtingardegi auglýsingarinnar.“

6. Í 23. gr. skal það orðalag sem fyrir er verða 1. mgr. og eftirfarandi málsgrein bætt við:

„2. Tilboðum skal skila skriflega, annaðhvort beint eða í pósti. Aðildarríkin geta heimilað að tilboðum sé skilað með öðrum hætti svo framarlega sem hægt er að tryggja:

- að hvert tilboð innihaldi allar þær upplýsingar sem nauðsynlegar eru við mat þess,
- að tilboðsleynd sé haldin á meðan matsgerð stendur yfir,
- að slík tilboð séu staðfest skriflega eða með staðfestu endurriti eins fljótt og auðið er þegar slíkt er nauðsynlegt vegna lagalegra sannana,
- að tilboð séu opnuð eftir að afhendingarfrestur er útrunninn.“

7. Eftirfarandi grein bættist við:

„38. gr. a

Þegar samningsyfirvöld gera samninga ber aðildarríkjunum að sjá til þess í samskiptum sínum að þátttökuskilyrði séu að minnsta kosti eins hagstæð og þau sem þriðju lönd njóta við framkvæmd samningsins um opinber innkaup sem gerður var innan ramma Úrúgvælotu marghliða viðskiptaviðræðnanna (*), hér á eftir nefndur „samningurinn“. Aðildarríkin skulu í þessu skyni hafa samráð sín á milli innan ráðgjafarnefndarinnar um opinbera samninga um þær ráðstafanir sem ber að gera á grundvelli samningsins.

(*) Ákvörðun ráðsins 94/800/EB frá 22. desember 1994 um samþykkt af hálfu Evrópubandalagsins, að því er varðar málefni sem falla undir valdsvið þess á samningunum sem náðust í Úrúgvælotu marghliða viðskiptaviðræðnanna (1986-1994) (Stjtið. EB L 336, 23. 12. 1994, bls. 1).“

8. Í stað 39. gr. komi eftirfarandi:

„39. gr.

1. Til að hægt sé að meta árangurinn af framkvæmd þessarar tilskipunar skulu aðildarríkin, eigi síðar en 31. október 1997 og upp frá því eigi síðar en 31. október ár hvert, senda framkvæmdastjórninni tölfraðiskýrslu um þá þjónustusamninga sem samningsyfirvöld gerðu árið áður.

2. Þessi skýrsla skal innihalda að minnsta kosti eftirfarandi upplýsingar:

a) hvað varðar samningsyfirvöldin sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 93/36/EBE:

- áætlaða heildarfjárhæð samninga sem hvert samningsyfirvald hefur gert og eru undir viðmiðunarmarkinu,
- fjölda og fjárhæð samninga sem hvert samningsyfirvald hefur gert og eru yfir viðmiðunarmarkinu, sundurliðað, að svo miklu leyti sem unnt er, eftir útboðsfyrirkomulagi, flokki þjónustu samkvæmt flokkunarkerfinu sem notað er í I. viðauka og þjóðerni þjónustuveitanda sem samið er við og, þegar um samstarfsútboð er að ræða, sundurliðað í samræmi við 11. gr., þar sem skráður er fjöldi og fjárhæð samninga sem hvert aðildarríki og þriðju lönd hafa fengið í sinn hlut;

b) hvað varðar öll önnur samningsyfirvöld, sem heyra undir þessa tilskipun, fyrir hvern flokk samningsyfirvalda, fjölda og fjárhæð gerðra samninga sem eru yfir viðmiðunarmarkinu, sundurliðað, að svo miklu leyti sem unnt er, eftir útboðsfyrirkomulagi, flokki þjónustu samkvæmt flokkunarkerfinu sem notað er í I. viðauka og þjóðerni þjónustuveitanda sem samið er við og, þegar um samstarfsútboð er að ræða, sundurliðað í samræmi við 11. gr., þar sem skráður er fjöldi og fjárhæð samninga sem hvert aðildarríki og þriðju lönd hafa fengið í sinn hlut;

c) hvað varðar samningsyfirvöld sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 93/36/EBE, fjölda og fjárhæð samninga sem hvert samningsyfirvald hefur gert á grundvelli undanþágna frá samningnum. Hvað varðar öll önnur samningsyfirvöld, sem heyra undir þessa tilskipun, heildarfjárhæð gerðra samninga sem hver flokkur samningsyfirvalda hefur gert samkvæmt undanþágum frá samningnum;

d) aðrar tölfraðiuþplýsingar, sem ber að ákvarða samkvæmt málsmæðferðinni sem kveðið er á um í

3. mgr. 40. gr., sem krafist er í samræmi við samninginn.

Þær tölfraðiupplýsingar, sem krafist er samkvæmt þessari málsgrein, skulu ekki ná til samninga um þá þjónustu sem talin er upp í 8. flokki I. viðauka A, fjarskiptaþjónustusamninganna sem taldir eru upp í 5. flokki I. viðauka A, og hafa CPC-númerin 7524, 7525 og 7526, eða þjónustusamninganna sem taldir eru upp í I. viðauka B, að því tilskildu að samningsfjárhæð, að frádregnum virðisaukaskatti, sé undir 200 000 ekum.

3. Framkvæmdastjórnin ákveður, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 40. gr., hvers eðlis tölfraðiupplýsingarnar, sem krafist er samkvæmt tilskipun þessari, eiga að vera.“

9. Í stað III. viðauka komi textinn í II. viðauka við þessa tilskipun.

2. gr.

Tilskipun 93/36/EBE er breytt sem hér segir:

1. Í 5. gr.:

A) í stað 1. mgr. komi eftirfarandi:

„1. a) II., III. og IV. bálkur og 6. og 7. gr. gilda um opinbera vörukaupasamninga sem gerðir eru af:

i) samningsyfirvöldum sem um getur í b-lið 1. gr., þar á meðal samninga sem samningsyfirvöld, skráð í I. viðauka, gera á sviði varnarmála, svo fremi að vörurnar falli ekki undir II. viðauka, þar sem áætluð samningsfjárhæð, að frádregnum virðisaukaskatti er ekki undir jafngildi 200 000 ekna í sérstökum dráttarréttindum,

ii) samningsyfirvöldum sem talin eru upp í I. viðauka þar sem áætluð samningsfjárhæð, að frádregnum virðisaukaskatti er ekki undir jafngildi 130 000 ekna í sérstökum dráttarréttindum. Hvað samningsyfirvöld á sviði varnarmála varðar þá gildir þetta aðeins um samninga um vörur sem falla undir II. viðauka.

b) Tilskipun þessi gildir um opinbera vörukaupasamninga ef áætluð samningsfjárhæð þeirra er jöfn eða hærri en sett viðmiðunarmark á þeim tíma sem auglýsingin er birt í samræmi við 2. mgr. 9. gr.

c) Fjárhæð viðmiðunarmarkanna, sem mælt er fyrir um í a-lið í ekum og gjaldmiðli ríkjanna, skal almennt endurskoðuð annað hvert ár frá og með 1. janúar 1996. Útreikning þessara fjárhæða skal byggja á meðaltali daggengis þessara gjaldmiðla í ekum og meðaltali daggengis ekunnar í sérstökum dráttarréttindum á tuttugu og fjögurra mánaða tímabili sem lýkur síðasta dag síðasta ágúst mánaðar á undan endurskoðuninni sem tekur gildi 1. janúar.

Reikningsaðferðin, sem mælt er fyrir um í þessum undirlið, skal endurskoðuð, að frumkvæði framkvæmdastjórnarinnar, af ráðgjafarnefndinni um opinbera samninga, að meginreglu þegar tvö ár eru liðin frá því að henni er fyrst beitt.

d) Þær viðmiðunarfjárhæðir í ekum sem mælt er fyrir um í a-lið og fjárhæð viðmiðunarmarkanna tiltekin í ekum og gjaldmiðlum aðildarríkjanna skal birta í Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna í byrjun þess nóvembermánaðar sem kemur á eftir endurskoðuninni sem kveðið er á um í fyrstu málsgrein c-liðar.“

B) Eftirfarandi málsgrein bætist við:

„7. Samningsyfirvöld skulu tryggja að hinum ýmsu birgjum sé ekki mismunað.“

2. Í stað 1. og 2. mgr. 7. gr. komi eftirfarandi:

„1. Samningsyfirvöldum ber að skýra umsækjanda eða bjóðanda, sem þess óskar, frá ástæðum fyrir því að umsókn eða tilboði hans var hafnað innan 15 daga frá því að beiðni berst og bjóðanda, sem gert hefur gilt tilboð, skal skýra frá eiginleikum og hlutfallslegum kostum þess tilboðs sem var tekið og frá nafni þess bjóðanda sem varð fyrir valinu.

Þó er samningsyfirvöldum heimilt að ákveða að tilteknum upplýsingum um samningsgerðina, sem um getur í fyrsta undirlið, verði haldið leyndum ef birting þessara upplýsinga kynni að hindra framgang laga eða ganga á annan hátt gegn hagsmunum almennings, eða skaða réttmæta viðskiptahagsmuni einstakra fyrirtækja, opinberra eða í einkaeign, eða hindra heiðarlega samkeppni milli þjónustuveitenda.

2. Samningsyfirvöld skulu svo fljótt sem auðið er láta umsækjendur og bjóðendur vita um ákvarðanir sem teknar eru um samninga, einnig ástæður þess að þau hafa ákveðið að gera ekki samning sem þegar er búið að bjóða út eða endurtaka útboðið, og skulu veita slíkar upplýsingar skriflega sé þess óskað. Þau

skulu einnig tilkynna skrifstofu opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna um slíkar ákvarðanir.“

3. Eftirfarandi málsgrein skal felld inn í 10. gr.:

„1a. Í stað frestsins til að skila tilboðum, sem mælt er fyrir um í 1. mgr., er heimilt að setja frest, sem er nægilega langur til að hægt sé að gera viðunandi tilboð og sem almennt skal ekki vera styttri en 36 dagar og aldrei styttri en 22 dagar frá sendingardegi kynningarauglýsingar hafi samningsyfirvöld sent kynningarauglýsingu, sem kveðið er á um í 1. mgr. 9. gr. og er í samræmi við fyrirmynd í IV. viðauka A (Kynning) til *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna* innan minnst 52 daga og mest 12 mánuðum fyrir sendingardag útboðsauglýsingar, sem kveðið er á um í 2. mgr. 9. gr., til *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna*, að því tilskildu að í kynningarauglýsingunni séu þar að auki að minnsta kosti allar þær upplýsingar sem um getur í fyrirmyndinni í IV. viðauka B (Almenn útboð) sem voru tiltækar á birtingardegi auglýsingarinnar.“

4. Eftirfarandi málsgrein skal felld inn í 11. gr.:

„3a. Heimilt er að stytta frestinn til að skila tilboðum, sem mælt er fyrir um í 3. mgr., í 26 daga hafi samningsyfirvöld sent kynningarauglýsingu, sem kveðið er á um í 1. mgr. 9. gr. og er í samræmi við fyrirmynd í IV. viðauka A, til *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna* innan minnst 52 daga og mest 12 mánuðum fyrir sendingardag útboðsauglýsingar, sem kveðið er á um í 2. mgr. 9. gr., til *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna*, að því tilskildu að kynningarauglýsingin hafi þar að auki innihaldið að minnsta kosti allar þær upplýsingar sem um getur í fyrirmyndinni í IV. viðauka C (Lokuð útboð) eða, þar sem það á við, IV. viðauka D (Samstarfsútboð), sem voru tiltækar á birtingardegi auglýsingarinnar.“

5. Eftirfarandi málsgrein skal bætt við 15. gr.:

„3. Tilboðum skal skila skriflega, annaðhvort beint eða í pósti. Aðildarríkin geta heimilað að tilboðum sé skilað með öðrum hætti svo framarlega sem hægt er að tryggja:

- að hvert tilboð innihaldi allar þær upplýsingar sem nauðsynlegar eru við mat þess,
- að tilboðsleynd sé haldin á meðan matsgerð stendur yfir,
- að slík tilboð séu staðfest skriflega eða með staðfestu endurriti eins fljótt og auðið er þegar nauðsynlegt er vegna lagalegra sannana,
- að tilboð séu opnuð eftir að afhendingarfrestur er útrunninn.“

6. Í stað 29. gr. komi eftirfarandi:

„29. gr.

1. Framkvæmdastjórnin kannar beitingu þessarar tilskipunar í samráði við ráðgjafarnefnd um opinbera samninga og, ef við á, leggur fyrir ráðið nýjar tillögur einkum í því augnamiði að samhæfa ráðstafanir aðildarríkjanna vegna framkvæmdar tilskipunar þessarar.

2. Framkvæmdastjórnin endurskoðar tilskipun þessa ásamt öllum nýjum ráðstöfunum, sem kunna að verða samþykktar með skírskotun til 1. mgr., með hliðsjón af niðurstöðum frekari samningaviðræðna sem kveðið er á um í 7. mgr. XXIV. gr. vegna samningsins um opinber innkaup sem gerður var innan ramma Úrúgvælotu marghliða viðskiptaviðræðnanna (*), hér á eftir nefndur samningurinn”, og skal, gerist þess þörf, leggja viðeigandi tillögur fyrir ráðið.

3. Framkvæmdastjórnin uppfærir I. viðauka í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 32. gr., á grundvelli leiðréttinga og breytinga sem gerðar eru á honum og skal uppfærða útgáfan birt í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

(*) Ákvörðun ráðsins 94/800/EB frá 22. desember 1994 um samþykkt af hálfu Evrópubandalagsins, að því er varðar málefni sem falla undir valdsvið þess á samningunum sem náðust í Úrúgvælotu marghliða viðskiptaviðræðnanna (1986-1994) (Stjtfð. EB L 336, 23. 12. 1994, bls. 1).“

7. Í stað 31. gr. komi eftirfarandi:

„31. gr.

1. Til að hægt sé að meta árangurinn af framkvæmd þessarar tilskipunar skulu aðildarríkin, eigi síðar en 31. október 1996, og hvað varðar þau samningsyfirvöld sem ekki eru talin upp í I viðauka, eigi síðar en 31. október 1997 og upp frá því eigi síðar en 31. október ár hvert, senda framkvæmdastjórninni tölfraðiskýrslu um þá vörukaupasamninga sem samningsyfirvöld gerðu árið áður.

2. Þessi skýrsla skal innihalda að minnsta kosti eftirfarandi upplýsingar:

a) hvað varðar samningsyfirvöldin sem talin eru upp í I. viðauka:

- áætlaða heildarfjárhæð samninga sem hvert samningsyfirvald hefur gert og eru undir viðmiðunarmarkinu,
- fjölda og fjárhæð samninga sem hvert samningsyfirvald hefur gert sem eru yfir

viðmiðunarmarkinu, sundurliðað, að svo miklu leyti sem unnt er, eftir útboðsfyrirkomulagi, flokki vöru samkvæmt flokkunarkerfinu sem notað er í 1. mgr. 9. gr. og þjóðerni birgis sem hefur fengið samninginn og, þegar um samstarfsútboð er að ræða, sundurliðað í samræmi við 6. gr., þar sem skráður er fjöldi og fjárhæð samninga sem hvert aðildarríki og þriðju lönd hafa fengið í sinn hlut;

b) hvað varðar öll önnur samningsyfirvöld sem heyra undir þessa tilskipun, fyrir hvern flokk samningsyfirvalda, fjölda og fjárhæð gerðra samninga sem nemur lágmarksfjárhæð eða meira, sundurliðað, að svo miklu leyti sem unnt er, eftir útboðsfyrirkomulagi, flokki vöru samkvæmt flokkunarkerfinu sem notað er í 1. mgr. 9. gr. og þjóðerni birgis sem hefur fengið samninginn og, þegar um samstarfsútboð er að ræða, sundurliðað í samræmi við 6. gr., þar sem skráður er fjöldi og fjárhæð samninga sem hvert aðildarríki og þriðju lönd hafa fengið í sinn hlut;

c) hvað varðar samningsyfirvöld sem talin eru upp í I. viðauka, fjölda og fjárhæð samninga sem hvert samningsyfirvald hefur gert samkvæmt undanþágum frá samningnum. Hvað varðar öll önnur samningsyfirvöld sem heyra undir þessa tilskipun, heildarfjárhæð gerðra samninga sem hver flokkur samningsyfirvalda hefur gert samkvæmt undanþágum frá samningnum;

d) aðrar tölfraðiupplýsingar sem ber að ákvarða samkvæmt málsmæðferðinni sem kveðið er á um í 2. mgr. 32. gr. og krafist er í samræmi við samninginn.

3. Framkvæmdastjórnin ákveður, í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 32. gr., hvers eðlis tölfraðiupplýsingarnar eiga að vera sem krafist er samkvæmt tilskipun þessari."

8. Í stað I. viðauka komi textinn í I. viðauka við þessa tilskipun og í stað IV. viðauka komi textinn í III. viðauka við þessa tilskipun.

3. gr.

Tilskipun 93/37/EBE er breytt sem hér segir:

1. Í 6. gr:

A) í stað 1. og 2. mgr. komi eftirfarandi:

„1. Tilskipun þessi gildir um:

a) opinbera verksamninga þar sem áætluð samningsfjárhæð, að frádregnum virðisaukaskatti,

er ekki undir jafngildi 5 000 000 ekna í sérstökum dráttarréttindum;

b) opinbera verksamninga sem um getur í 1. mgr. 2. gr. þar sem áætlað verðmæti, án virðisaukaskatts, er ekki minna en 5 000 000 ekur.

2. a) Fjárhæð viðmiðunarmarkanna, sem mælt er fyrir um í 1. mgr. í ekum og gjaldmiðli ríkjanna, skal almennt endurskoðuð annað hvert ár frá og með 1. janúar 1996. Útreikning þessara fjárhæða skal byggja á meðaltali daggengis ekunnar í sérstökum dráttarréttindum og meðaltali daggengis þessara gjaldmiðla í ekum á tuttugu og fjögurra mánaða tímabili sem lýkur síðasta dag síðasta ágúst mánaðar á undan endurskoðuninni sem tekur gildi 1. janúar.

Þær viðmiðunarfjárhæðir í ekum sem mælt er fyrir um í 1. mgr. og fjárhæð viðmiðunarmarkanna tiltekin í ekum og gjaldmiðlum aðildarríkjanna skal birta í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* í byrjun nóvembermánaðarins næst á eftir áður nefndri endurskoðun.

b) Reikningsaðferðin, sem mælt er fyrir um í a-lið, skal endurskoðuð, að frumkvæði framkvæmdastjórnarinnar, af ráðgjafarnefndinni um opinbera samninga, að meginreglu þegar tvö ár eru liðin frá því að henni er fyrst beitt.“;

B) eftirfarandi málsgrein bætist við:

„6. Samningsyfirvöld skulu tryggja að verktökum sé ekki mismunað.“

2. Í stað 1. og 2. mgr. 8. gr. komi eftirfarandi:

„1. Samningsyfirvöldum ber að skýra umsækjanda eða bjóðanda, sem þess óskar skriflega, frá ástæðum fyrir því að umsókn eða tilboði hans var hafnað, innan 15 daga frá því að beiðni berst og bjóðanda, sem gert hefur gilt tilboð, skal skýrt frá einkennum og hlutfallslegum kostum þess tilboðs sem var tekið og frá nafni þess bjóðanda sem varð fyrir valinu.

Þó er samningsyfirvöldum heimilt að ákveða að tilteknum upplýsingum um samningsgerðina, sem um getur í fyrsta undirlið, verði haldið leyndum ef birting þessara upplýsinga kynni að hindra framgang laga eða ganga á annan hátt gegn hagsmunum almennings, eða skaða réttmæta viðskiptahagsmuni einstakra fyrirtækja, opinberra eða í einkaeign, eða hindra heiðarlega samkeppni milli verktaka.

2. Samningsyfirvöld skulu, svo fljótt sem auðið er, láta umsækjendur og bjóðendur vita um ákvarðanir sem teknar eru um samninga, einnig ástæður þess að þau hafa ákveðið að gera ekki samning sem þegar er búið að bjóða út eða endurtaka útboðið, og skulu veita slíkar upplýsingar skriflega sé þess óskað. Þau skulu einnig tilkynna skrifstofu opinberrar útgáfustarfsemi Evrópubandalaganna um slíkar ákvarðanir.“

3. Í stað 2. mgr. 12. gr. komi eftirfarandi:

„2. Í stað frestsins til að skila tilboðum, sem mælt er fyrir um í 1. mgr., er heimilt að setja frest, sem er nægilega langur til að hægt sé að gera viðunandi tilboð og sem almennt skal ekki vera styttri en 36 dagar og aldrei styttri en 22 dagar frá sendingardegi útboðsauglýsingar hafi samningsyfirvöld sent kynningarauglýsingu, sem kveðið er á um í 1. mgr. 11. gr. og er í samræmi við fyrirmynd í IV. viðauka A (Kynning), til *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna* innan minnst 52 daga og mest 12 mánuðum fyrir sendingardag útboðsauglýsingar, sem kveðið er á um í 2. mgr. 11. gr., til *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna*, að því tilskildu að kynningarauglýsingin hafi þar að auki innihaldið að minnsta kosti allar þær upplýsingar sem um getur í fyrirmyndinni í IV. viðauka B (Almenn útboð) sem voru tiltækar á birtingardegi auglýsingarinnar.“

4. Í stað 4. mgr. 13. gr. komi eftirfarandi:

„4. Heimilt er að stytta frestinn til að skila tilboðum, sem mælt er fyrir um í 3. mgr., í 26 daga hafi samningsyfirvöld sent kynningarauglýsingu sem kveðið er á um í 1. mgr. 11. gr. og er í samræmi við fyrirmynd í IV. viðauka A til *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna* innan minnst 52 daga og mest 12 mánuðum fyrir sendingardag útboðsauglýsingar, sem kveðið er á um í 2. mgr. 11. gr., til *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna*, að því tilskildu að kynningarauglýsingin hafi þar að auki innihaldið að minnsta kosti allar þær upplýsingar sem um getur í fyrirmyndinni í IV. viðauka C (Lokuð útboð) eða, þar sem það á við, IV. viðauka D (Samstarfsútboð), sem voru tiltækar á birtingardegi auglýsingarinnar.“

5. Í 18. gr. skal sá texti sem fyrir er verða 1. mgr. og eftirfarandi málsgrein bætist við:

„2. Tilboðum skal skila skriflega, annaðhvort beint eða í pósti. Aðildarríkin geta heimilað að tilboðum sé skilað með öðrum hætti svo framarlega sem hægt er að tryggja:

- að hvert tilboð innihaldi allar þær upplýsingar sem nauðsynlegar eru við mat þess,

- að tilboðsleynd sé haldin á meðan matsgerð stendur yfir,
- að slík tilboð séu staðfest skriflega eða með staðfestu endurriti eins fljótt og auðið er þegar nauðsynlegt er vegna lagalegra sannana,
- að tilboð séu opnuð eftir að afhendingarfrestur er útrunninn.“

6. Eftirfarandi grein bætist við:

„33. gr. a

Þegar samningsyfirvöld gera samninga ber aðildarríkjunum að sjá til þess í samskiptum sínum að þátttökuskilyrði séu að minnsta kosti eins hagstæð og þau sem þriðju lönd njóta við framkvæmd samningsins um opinber innkaup sem gerður var innan ramma Úrúgvælotu marghliða viðskiptaviðræðnanna (*), hér á eftir nefndur „samningurinn“. Aðildarríkin skulu í þessu skyni hafa samráð sín á milli innan ráðgjafarnefndarinnar um opinbera samninga um þær ráðstafanir sem ber að gera á grundvelli samningsins.

(*) Ákvörðun ráðsins 94/800/EB frá 22. desember 1994 um samþykkt af hálfu Evrópubandalagsins, að því er varðar málefni sem falla undir valdsvið þess á samningunum sem náðust í Úrúgvælotu marghliða viðskiptaviðræðnanna (1986-1994) (Stjtfð. EB L 336, 23. 12. 1994, bls. 1).“

7. Í stað 34. gr. komi eftirfarandi:

„34. gr.

1. Til að hægt sé að meta árangurinn af framkvæmd þessarar tilskipunar skulu aðildarríkin, eigi síðar en 31. október 1997 og upp frá því eigi síðar en 31. október ár hvert, senda framkvæmdastjórninni tölfraðiskýrslu um þá þjónustusamninga sem samningsyfirvöld gerðu árið áður.

2. Þessi skýrsla skal innihalda a.m.k. eftirfarandi upplýsingar:

a) hvað varðar samningsyfirvöldin sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 93/36/EBE:

- áætlaða heildarfjárhæð samninga sem hvert samningsyfirvald hefur gert og eru undir viðmiðunarmarkinu,
- fjölda og fjárhæð samninga sem hvert samningsyfirvald hefur gert og eru yfir viðmiðunarmarkinu, sundurliðað, að svo miklu leyti sem unnt er, eftir útboðsfyrirkomulagi, verkflokki samkvæmt flokkunarkerfinu sem notað er í

II. viðauka og þjóðerni verktaka sem samið er við og, þegar um samstarfsútboð er að ræða, sundurliðað í samræmi við 7. gr., þar sem skráður er fjöldi og fjárhæð samninga sem hvert aðildarríki og þriðju lönd hafa fengið í sinn hlut;

b) hvað varðar öll önnur samningsyfirvöld sem heyra undir þessa tilskipun, fyrir hvern flokk samningsyfirvalda, fjölda og fjárhæð gerðra samninga, sem eru yfir viðmiðunarmarkinu, sundurliðað, að svo miklu leyti sem unnt er, eftir útboðsfyrirkomulagi, verkflokki samkvæmt flokkunarkerfinu sem notað er í II. viðauka og þjóðerni verktaka sem samið er við og, þegar um samstarfsútboð er að ræða, sundurliðað í samræmi við 7. gr., þar sem skráður er fjöldi og fjárhæð samninga sem hvert aðildarríki og þriðju lönd hafa fengið í sinn hlut;

c) hvað varðar samningsyfirvöld sem talin eru upp í I. viðauka við tilskipun 93/36/EBE, fjöldi og fjárhæð samninga sem hvert samningsyfirvald eða flokkur samningsyfirvalda hefur gert samkvæmt undanþágum frá samningnum. Hvað varðar öll önnur samningsyfirvöld sem heyra undir þessa tilskipun, heildarfjárhæð gerðra samninga sem hver flokkur samningsyfirvalda hefur gert samkvæmt undanþágum frá samningnum;

d) aðrar tölfræðiupplýsingar, sem ber að ákvarða samkvæmt málsmeðferðinni sem kveðið er á um í 3. mgr. 35. gr., sem krafist er í samræmi við samninginn.

3. Framkvæmdastjórnin ákveður, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 35. gr.,

hvers eðlis tölfræðiupplýsingarnar, sem krafist er samkvæmt tilskipun þessari, eiga að vera.”

8. Í stað IV. viðauka komi textinn í IV. viðauka við þessa tilskipun.

4. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnarsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 13. október 1998. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær verða birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til og samanburðartöflu milli þessarar tilskipunar og þeirra innlendu ákvæða sem samþykkt hafa verið.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 13. október 1997.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. M. GIL-ROBLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

R. GOEBBELS

forseti.

*I. VIÐAUKI**„I. VIÐAUKI***SKRÁ YFIR SAMNINGSYFIRVÖLD SEM HEYRA UNDIR SAMNINGINN Í SAMRÆMI
VIÐ I. VIÐAUKA HANS****(SAMNINGSYFIRVÖLD Á VEGUM RÍKISINS)****BELGÍA****A. – L'État Fédéral:**

- Services du Premier ministre
- Ministère des affaires économiques
- Ministère des affaires étrangères, du commerce extérieur et de la Coopération au développement
- Ministère de l'agriculture
- Ministère des classes moyennes
- Ministère des communications et de l'infrastructure
- Ministère de la défense nationale ⁽¹⁾
- Ministère de l'emploi et du travail
- Ministère des finances
- Ministère de l'intérieur et de la fonction publique
- Ministère de la justice
- Ministère de la santé publique et de l'environnement
- la poste ⁽²⁾
- la Régie des bâtiments
- le Fonds des routes

B. – L'Office national de sécurité sociale

- L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants
- L'Institut national d'assurances maladie-invalidité
- L'Office national des pensions
- La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité
- Le Fonds des maladies professionnelles
- L'Office national de l'emploi

⁽¹⁾ Matériel non de guerre contenu à l'annexe II.

⁽²⁾ Activités postales visées par la loi du 24 décembre 1993.

DANMÖRK

1. Folketinget	– Rigsrevisionen
2. Statsministeriet	
3. Udenrigsministeriet	– 2 departementer
4. Arbejdsministeriet	– 5 styrelser og institutioner
5. Boligministeriet	– 7 styrelser og institutioner
6. Erhvervsministeriet	– 7 styrelser og institutioner
7. Finansministeriet	– 3 styrelser og institutioner
8. Forskningsministeriet	– 1 styrelse
9. Forsvarsministeriet ⁽¹⁾	– adskillige institutioner
10. Indenrigsministeriet	– 2 styrelser
11. Justitsministeriet	– 2 direktorater og adskillige politimyndigheder og domstole
12. Kirkeministeriet	– 10 stiftsøvrigheder
13. Kulturministeriet	– 3 institutioner samt adskillige statsejede museer og højere uddannelsesinstitutioner
14. Landbrugs- og fiskeriministeriet	– 23 direktorater og institutioner
15. Miljø- og energiministeriet	– 6 styrelser og Forsøgsanlægger Risø
16. Skatteministeriet	– 1 styrelse
17. Socialministeriet	– 4 styrelser og institutioner
18. Sundhedsministeriet	– Adskillige institutioner inklusive Statens Seruminstitut
19. Trafikministeriet	– 12 styrelser og institutioner
20. Undervisningsministeriet	– 6 direktorater samt 12 universiteter og andre højere læreanstalter
21. Økonomiministeriet	– Danmarks statistik

⁽¹⁾ De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.

SAMBANDSLÝÐVELDIÐ ÞÝSKALAND

Skrá yfir innkaupastofnanir ríkisins

1. Auswärtiges Amt
2. Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung
3. Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft
4. Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
5. Bundesministerium der Finanzen
6. Bundesministerium für Forschung und Technologie
7. Bundesministerium des Innern (nur zivile Güter)
8. Bundesministerium für Gesundheit
9. Bundesministerium für Frauen und Jugend
10. Bundesministerium für Familie und Senioren
11. Bundesministerium der Justiz
12. Bundesministerium für Raumordnung, Bauwesen und Städtebau
13. Bundesministerium für Post und Telekommunikation ⁽¹⁾
14. Bundesministerium für Wirtschaft
15. Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit
16. Bundesministerium der Verteidigung ⁽¹⁾
17. Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit
18. Bundesministerium für Verkehr

Athugasemd

Samkvæmt gildandi innlendra tilhögun skulu þær stofnanir, sem hér eru skráðar, samkvæmt sérstökum reglum, gera samninga við tiltekna hópa í því skyni að bæta fyrir erfiðleika sem síðasta stríð olli.

⁽¹⁾ Mit Ausnahme von Telekommunikationsausrüstung.

SPÁNN

Skrá yfir stofnanir

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa ⁽¹⁾
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente
7. Ministerio de Educación y Ciencia
8. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
9. Ministerio de Industria y Energía
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio de la Presidencia
12. Ministerio para las Administraciones Públicas
13. Ministerio de Cultura
14. Ministerio de Comercio y Turismo
15. Ministerio de Sanidad y Consumo
16. Ministerio de Asuntos Sociales

⁽¹⁾ Material que no sea de guerra incluido en el Anexo II.

FRAKKLAND

1. **Helstu innkaupstofnanir**A. *Budget général*

- Services du Premier ministre
- Ministère des affaires sociales, de la santé et de la ville
- Ministère de l'intérieur et de l'aménagement du territoire
- Ministère de la justice
- Ministère de la défense
- Ministère des affaires étrangères
- Ministère de l'éducation nationale
- Ministère de l'économie
- Ministère de l'industrie, des postes et télécommunications et du commerce extérieur
- Ministère de l'équipement, des transports et du tourisme
- Ministère des entreprises et du développement économique, chargé des petites et moyennes entreprises et du commerce et de l'artisanat
- Ministère du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle
- Ministère de la culture et de la francophonie
- Ministère du budget
- Ministère de l'agriculture et de la pêche
- Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche
- Ministère de l'environnement
- Ministère de la fonction publique
- Ministère du logement
- Ministère de la coopération
- Ministère des départements et territoires d'outre-mer
- Ministère de la jeunesse et des sports
- Ministère de la communication
- Ministère des anciens combattants et victimes de guerre

B. *Budget annexe*

On peut notamment signaler:

- Imprimerie nationale

C. *Comptes spéciaux du Trésor*

On peut notamment signaler:

- Fonds forestier national
- Soutien financier de l'industrie cinématographique et de l'industrie des programmes audiovisuels
- Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme
- Caisse autonome de la reconstruction

2. **Innlendar opinberar stjórnsýslustofnanir**

- Académie de France à Rome
- Académie de marine
- Académie des sciences d'outre-mer

- Agence centrale des organismes de sécurité sociale (ACOSS)
- Agences financières de bassins
- Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)
- Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)
- Agence nationale pour l'emploi (ANPE)
- Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)
- Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
- Bibliothèque nationale
- Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
- Bureau d'études des postes et télécommunications d'outre-mer (BEPTOM)
- Caisse des dépôts et consignations
- Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)
- Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAM)
- Caisse nationale d'assurance-vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)
- Caisse nationale des autoroutes (CNA)
- Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
- Caisse nationale des monuments historiques et des sites
- Caisse nationale des télécommunications ⁽¹⁾
- Caisse de garantie du logement social
- Casa de Velasquez
- Centre d'enseignement zootechnique de Rambouillet
- Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du ministère de l'agriculture
- Centre d'études supérieures de sécurité sociale
- Centres de formation professionnelle agricole
- Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
- Centre national de la cinématographie française
- Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée
- Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts
- Centre national et de formation pour l'adaptation scolaire et l'éducation spécialisée (CNEFASES)
- Centre national de formation et de perfectionnement des professeurs d'enseignement ménager agricole
- Centre national des lettres
- Centre national de documentation pédagogique
- Centre national des oeuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
- Centre national d'ophtalmologie des Quinze-Vingts
- Centre national de préparation au professorat de travaux manuels éducatifs et d'enseignement ménager
- Centre national de promotion rurale de Marmilhat
- Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
- Centre régional d'éducation populaire d'Ile-de-France
- Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
- Centres régionaux des oeuvres universitaires (CROUS)
- Centres régionaux de la propriété forestière
- Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants

⁽¹⁾ Postes seulement.

- Chancelleries des universités
- Collège de France
- Commission des opérations de bourse
- Conseil supérieur de la pêche
- Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
- Conservatoire national des arts et métiers
- Conservatoire national supérieur de musique
- Conservatoire national supérieur d'art dramatique
- Domaine de Pompadour
- École centrale - Lyon
- École centrale des arts et manufactures
- École française d'archéologie d'Athènes
- École française d'Extrême-Orient
- École française de Rome
- École des hautes études en sciences sociales
- École nationale d'administration
- École nationale de l'aviation civile (ENAC)
- École nationale des Chartes
- École nationale d'équitation
- École nationale du génie rural des eaux et des forêts (ENGREF)
- Écoles nationales d'ingénieurs
- École nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires
- Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles
- École nationale des ingénieurs des travaux ruraux et des techniques sanitaires
- École nationale des ingénieurs des travaux des eaux et forêts (ENITEF)
- École nationale de la magistrature
- Écoles nationales de la marine marchande
- École nationale de la santé publique (ENSP)
- École nationale de ski et d'alpinisme
- École nationale supérieure agronomique - Montpellier
- École nationale supérieure agronomique - Rennes
- École nationale supérieure des arts décoratifs
- École nationale supérieure des arts et industries - Strasbourg
- École nationale supérieure des arts et industries textiles - Roubaix
- Écoles nationales supérieures d'arts et métiers
- École nationale supérieure des beaux-arts
- École nationale supérieure des bibliothécaires
- École nationale supérieure de céramique industrielle
- École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)
- École nationale supérieure d'horticulture
- École nationale supérieure des industries agricoles alimentaires
- École nationale supérieure du paysage (rattachée à l'école nationale supérieure d'horticulture)
- École nationale supérieure des sciences agronomiques appliquées (ENSSA)
- Écoles nationales vétérinaires
- École nationale de voile

- Écoles normales d'instituteurs et d'institutrices
- Écoles normales nationales d'apprentissage
- Écoles normales supérieures
- École polytechnique
- École technique professionnelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)
- École de sylviculture - Croigny (Aube)
- École de viticulture et d'oenologie de la Tour Blanche (Gironde)
- École de viticulture - Avize (Marne)
- Établissement national de convalescents de Saint-Maurice
- Établissement national des invalides de la marine (ENIM)
- Établissement national de bienfaisance Koenigs-Wazter
- Fondation Carnegie
- Fondation Singer-Polignac
- Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles
- Hôpital-hospice national Dufresne-Sommeiller
- Institut de l'élevage et de médecine vétérinaire des pays tropicaux (IEMVPT)
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut géographique national
- Institut industriel du Nord
- Institut international d'administration publique (IIAP)
- Institut national agronomique de Paris-Grignon
- Institut national des appellations d'origine des vins et eaux-de-vie (INAOVEV)
- Institut national d'astronomie et de géophysique (INAG)
- Institut national de la consommation (INC)
- Institut national d'éducation populaire (INEP)
- Institut national d'études démographiques (INED)
- Institut national des jeunes aveugles - Paris
- Institut national des jeunes sourds - Bordeaux
- Institut national des jeunes sourds - Chambéry
- Institut national des jeunes sourds - Metz
- Institut national des jeunes sourds - Paris
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N2.P3)
- Institut national de promotion supérieure agricole
- Institut national de la propriété industrielle
- Institut national de la recherche agronomique (INRA)
- Institut national de recherche pédagogique (INRP)
- Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)
- Institut national des sports
- Instituts nationaux polytechniques
- Instituts nationaux des sciences appliquées
- Institut national supérieur de chimie industrielle de Rouen
- Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)
- Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
- Instituts régionaux d'administration
- Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Ouen
- Musée de l'armée

- Musée Gustave Moreau
- Musée de la marine
- Musée national J.-J. Henner
- Musée national de la Légion d'Honneur
- Musée de la poste
- Muséum national d'histoire naturelle
- Musée Auguste-Rodin
- Observatoire de Paris
- Office de coopération et d'accueil universitaire
- Office français de protection des réfugiés et apatrides
- Office national des anciens combattants
- Office national de la chasse
- Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
- Office national d'immigration (ONI)
- Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM)
- Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
- Palais de la découverte
- Parcs nationaux
- Réunion des musées nationaux
- Syndicat des transports parisiens
- Thermes nationaux - Aix-les-Bains
- Universités

3. **Aðrar innlendar opinberar stofnanir**

- Union des groupements d'achats publics (UGAP)

GRIKKLAND

Skrá yfir stofnanir

1. Ministry of National Economy
2. Ministry of Education and Religion
3. Ministry of Commerce
4. Ministry of Industry, Energy and Technology
5. Ministry of Merchant Marine
6. Ministry to the Prime Minister
7. Ministry of the Aegean
8. Ministry of Foreign Affairs
9. Ministry of Justice
10. Ministry of the Interior
11. Ministry of Labour
12. Ministry of Culture and Sciences
13. Ministry of Environment, Planning and Public Works
14. Ministry of Finance
15. Ministry of Transport and Communications
16. Ministry of Health and Social Security
17. Ministry of Macedonia and Thrace
18. Army General Staff
19. Navy General Staff
20. Airforce General Staff
21. Ministry of Agriculture
22. General Secretariat for Press and Information
23. General Secretariat for Youth
24. General State Laboratory
25. General Secretariat for Further Education
26. General Secretariat of Equality
27. General Secretariat for Social Security
28. General Secretariat for Greeks Living Abroad
29. General Secretariat for Industry
30. General Secretariat for Research and Technology
31. General Secretariat for Sports
32. General Secretariat for Public Works
33. National Statistical Service
34. National Welfare Organization

-
35. Workers' Housing Organization
 36. National Printing Office
 37. Greek Atomic Energy Commission
 38. Greek Highway Fund
 39. University of Athens
 40. University of the Aegean
 41. University of Thessaloniki
 42. University of Thrace
 43. University of Ioannina
 44. University of Patras
 45. Polytechnic School of Crete
 46. Sivitanidios Technical School
 47. University of Macedonia
 48. Eginitio Hospital
 49. Areteio Hospital
 50. National Centre of Public Administration
 51. Hellenic Post (EL. TA.)
 52. Public Material Management Organization
 53. Farmers' Insurance Organization
 54. School Building Organization

ÍRLAND

1. **Helstu innkaupastofnanir**

Office of Public Works

2. **Aðrar stofnanir**

- President's Establishment
- Houses of the Oireachtas (Parliament)
- Department of the Taoiseach (Prime Minister)
- Office of the Tanaiste (Deputy Prime Minister)
- Central Statistics Office
- Department of Arts, Culture and the Gaeltacht
- National Gallery of Ireland
- Department of Finance
- State Laboratory
- Office of the Comptroller and Auditor General
- Office of the Attorney General
- Office of the Director of Public Prosecutions
- Valuation Office
- Civil Service Commission
- Office of the Ombudsman
- Office of the Revenue Commissioners
- Department of Justice
- Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland
- Department of the Environment
- Department of Education
- Department of the Marine
- Department of Agriculture, Food and Forestry
- Department of Enterprise and Employment
- Department of Trade and Tourism
- Department of Defence ⁽¹⁾
- Department of Foreign Affairs
- Department of Social Welfare
- Department of Health
- Department of Transport, Energy and Communications

⁽¹⁾ Non-warlike materials contained in Annex II.

ÍTALÍA

Innkaupastofnanir

1. Ministry of the Treasury ⁽¹⁾
2. Ministry of Finance ⁽²⁾
3. Ministry of Justice
4. Ministry of Foreign Affairs
5. Ministry of Education
6. Ministry of the Interior
7. Ministry of Public Works
8. Ministry for Coordination (International Relations and EC Agricultural Policies)
9. Ministry of Industry, Trade and Craft Trades
10. Ministry of Employment and Social Security
11. Ministry of Health
12. Ministry of Cultural Affairs and the Environment
13. Ministry of Defence ⁽¹⁾
14. Budget and Economic Planning Ministry
15. Ministry of Foreign Trade
16. Ministry of Posts and Telecommunications ⁽³⁾
17. Ministry of the Environment
18. Ministry of University and Scientific and Technological Research

⁽¹⁾ Ente centrale d'acquisto per la maggiore parte degli altri ministeri ed enti.

⁽²⁾ Esclusi gli acquisti effettuati dal monopolio dei sali e tabacchi.

⁽³⁾ Soltanto i servizi postali.

LUXEMBOURG

1. Ministère d'État: Service central des imprimés et des fournitures de l'État
2. Ministère de l'agriculture: Administration des services techniques de l'agriculture
3. Ministère de l'éducation nationale: Lycées d'enseignement secondaire et d'enseignement secondaire technique
4. Ministère de la famille et de la solidarité sociale: maisons de retraite
5. Ministère de la force publique: Armée ⁽¹⁾ – Gendarmerie – Police
6. Ministère de la justice: Établissements pénitentiaires
7. Ministère de la santé publique: Hôpital neuropsychiatrique
8. Ministère des travaux publics: bâtiments publics - Ponts et chaussées
9. Ministère des Communications: Centre informatique de l'État
10. Ministère de l'environnement: Commissariat général à la protection des eaux

⁽¹⁾ Matériel non de guerre contenu à l'annexe II.

HOLLAND

Skrá yfir stofnanir**Ráðuneyti og ríkisstofnanir**

1. Ministry of General Affairs – Ministerie van Algemene Zaken
 - Advisory Council on Government Policy – Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid
 - National Information Office – Rijksvoorlichtingsdienst
2. Ministry of the Interior – Ministerie van Binnenlandse Zaken
 - Government Personnel Information System Service – Dienst Informatievoorziening Overheidspersoneel
 - Redundancy Payment and Benefits Agency – Dienst Uitvoering Ontslaguitkeringsregelingen
 - Public Servants Medical Expenses Agency – Dienst Ziektekostenvoorziening Overheidspersoneel
 - RPD Advisory Service – RPD Advies
 - Central Archives and Interdepartmental Text Processing – CAS/ITW
3. Ministry of Foreign Affairs and Directorate-General for Development Cooperation of the Ministry of Foreign Affairs – Ministerie van Buitenlandse Zaken en Ministerie voor Ontwikkelingssamenwerking
4. Ministry of Defence – Ministerie van Defensie ⁽¹⁾
 - Directorate of material Royal Holland Navy – Directie materieel Koninklijke Marine
 - Directorate of material Royal Holland Army – Directie materieel Koninklijke Landmacht
 - Directorate of material Royal Holland Air Force – Directie materieel Koninklijke Luchtmacht
5. Ministry of Economic Affairs – Ministerie van Economische Zaken
 - Economic Investigation Agency – Economische Controledienst
 - Central Plan Bureau – Centraal Planbureau
 - Netherlands Central Bureau of Statistics – Centraal Bureau voor de Statistiek
 - Senter – Senter
 - Industrial Property Office – Bureau voor de Industriële Eigendom
 - Central Licensing Office for Import and Export – Centrale Dienst voor de In- en Uitvoer
 - State Supervision of Mines – Staatstoezicht op de Mijnen
 - Geological Survey of the Holland – Rijks Geologische Dienst
6. Ministry of Finance – Ministerie van Financiën
 - State Property Department – Dienst der Domeinen
 - Directorates of the State Tax Department – Directies der Rijksbelastingen
 - State Tax Department/Fiscal Intelligence and Information Department – Belastingdienst/FIOD
 - State Tax Department/Computer Centre – Belastingdienst/Automatiseringscentrum
 - State Tax Department/Training – Belastingdienst/Opleidingen
7. Ministry of Justice – Ministerie van Justitie
 - Education and Training Organization, Directorate General for the Protection of Young People and the care of Offenders – Opleidings- en vormingsorganisatie Directoraat-Generaal Jeugdbescherming en Delinquentenzorg
 - Child Care and Protection Board – Raden voor de Kinderbescherming in de provincies
 - State Institutions for Child care and Protection – Rijksinrichtingen voor de Kinderbescherming in de provincies

⁽¹⁾ Niet voor oorlogsdoeleinden bestemd materiaal vermeld in bijlage II.

- Prisons – Penitenciaire inrichtingen in de provincie
 - State Institutions for Persons Placed under Hospital Order – Rijksinrichtingen voor TBS – verpleging in de provincies
 - Internal Facilities Service of the Directorate for Young Offenders and Young Peoples Institute – Dienst Facilitaire Zaken van de Directie Delinquentenzorg en Jeugdinrichtingen
 - Legal Aid Department – Dienst Gerechtelijke Ondersteuning in de arrondissementen
 - Central Collection Office for the Courts – Centraal Ontvangstkantoor der Gerechten
 - Central Debt Collection Agency of the Ministry of Justice – Centraal Justitie Incassobureau
 - National Criminal Investigation Department – Rijksrecherche
 - Forensic Laboratory – Gerechtelijk Laboratorium
 - National Police Services Force – Korps Landelijke Politiediensten
 - District offices of the Immigration and Naturalization Service – Districtskantoren Immigratie- en Naturalisatiedienst
8. Ministry of Agriculture, Nature Management and Fisheries – Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
- National Forest Service – Staatsbosbeheer
 - Agricultural Research Service – Dienst Landbouwkundig Onderzoek
 - Agricultural Extension Service – Dienst Landbouwvoorlichting
 - Land Development Service – Landinrichtingsdienst
 - National Inspection Service for Animals and Animal Protection – Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees
 - Plant Protection Service – Plantenziektenkundige Dienst
 - General Inspection Service – Algemene Inspectiedienst
 - National Fisheries Research Institute – Rijksinstituut voor Visserijonderzoek
 - Government Institute for Quality Control of Agricultural Products – Rijkskwaliteit Instituut voor Land- en Tuinbouwprodukten
 - National Institute for Nature Management – Instituut voor Bos- en Natuuronderzoek
 - Game Fund – Jachtfonds
9. Ministry of Education and Science – Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
- Royal Library – Koninklijke Bibliotheek
 - Institute for Netherlands History – Instituut voor Nederlandse Geschiedenis
 - Netherlands State Institute for War Documentation – Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie
 - Institute for Educational Research – Instituut voor Onderzoek van het Onderwijs
 - National Institute for Curriculum Development – Instituut voor de Leerplan Ontwikkeling
10. Ministry of Social Affairs and Employment – Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
- Wages Inspection Service – Loontechnische dienst
 - Inspectorate for Social Affairs and Employment – Inspectie en Informatie Sociale Zaken en Werkgelegenheid
 - National Social Assistance Consultancies Services – Rijksconsulentschappen Sociale Zekerheid
 - Steam Equipment Supervision Service – Dienst voor het Stoomwezen
 - Conscientious Objectors Employment Department – Tewerkstelling erkend gewetensbezwaarden militaire dienst
 - Directorate for Equal Opportunities – Directie Emancipatie
11. Ministry of Transport, Public Works and Water Management – Ministerie van Verkeer en Waterstaat
- Directorate-General for Transport – Directoraat-Generaal Vervoer
 - Directorate-General for Public Works and Water Management – Directoraat-Generaal Rijkswaterstaat

- Directorate-General for Civil Aviation – Directoraat-Generaal Rijksluchtvaartdienst
 - Telecommunications and Post Department – Hoofddirectie Telecommunicatie en Post
 - Regional Offices of the Directorates-General and General Management, Inland Waterway Navigation Service – De regionale organisatie van de directoraten-generaal en de hoofddirectie Vaarwegmarkeringsdienst
12. Ministry of Housing, Physical Planning and Environment – Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
- Directorate-General for Environment Management – Directoraat-Generaal Milieubeheer
 - Directorate-General for Public Housing – Directoraat-Generaal van de Volkshuisvesting
 - Government Buildings Agency – Rijksgebouwendienst
 - National Physical Planning Agency – Rijksplanologische Dienst
13. Ministry of Welfare, Health and Cultural Affairs – Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
- Social and Cultural Planning Office – Sociaal en Cultureel Planbureau
 - Inspectorate for Child and Youth Care and Protection Services – Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming
 - Medical Inspectorate of Health Care – Inspecties van het Staatstoezicht op de Volksgezondheid
 - Cultural Castle Council – Rijksdienst Kastelenbeheer
 - National Archives Department – Rijksarchiefdienst
 - Department for the Conservation of Historic Buildings and Sites – Rijksdienst voor de Monumentenzorg
 - National Institute of Public Health and Environmental Protection – Rijksinstituut voor Milieuhygiëne
 - National Archeological Field Survey Commission – Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek
 - Netherlands Office for Fine Arts – Rijksdienst Beeldende Kunst
14. Cabinet for Netherlands Antillean and Aruban Affairs – Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken
15. Higher Colleges of State – Hogere Colleges van Staat
16. Council of State – Raad van State
17. Netherlands Court of Audit – Algemene Rekenkamer
18. National Ombudsman – Nationale Ombudsman

AUSTURRÍKI

1. Bundeskanzleramt – Amtswirtschaftsstelle
2. Bundesministerium für auswärtige Angelegenheiten
3. Bundesministerium für Gesundheit und Konsumentenschutz
4. Bundesministerium für Finanzen
 - a) Amtswirtschaftsstelle
 - b) Abteilung VI/5 (EDV-Beschaffung des Bundesministeriums für Finanzen und des Bundesrechenamtes)
 - c) Abteilung III/1 (Beschaffung von technischen Geräten, Einrichtungen und Sachgütern für die Zollwache)
5. Bundesministerium für Jugend und Familie – Amtswirtschaftsstelle
6. Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
7. Bundesministerium für Inneres
 - a) Abteilung I/5 (Amtswirtschaftsstelle)
 - b) EDV-Zentrum (Beschaffung von elektronischen Datenverarbeitungssystemen (Hardware))
 - c) Abteilung II/3 (Beschaffung von technischen Geräten und Einrichtungen für die Bundespolizei)
 - d) Abteilung I/6 (Beschaffung von Sachgütern (mit Ausnahme der von der Abteilung II/3 zu beschaffenden Sachgüter) für die Bundespolizei)
 - e) Abteilung IV/8 (Beschaffung von Fluggeräten)
8. Bundesministerium für Justiz – Amtswirtschaftsstelle
9. Bundesministerium für Landesverteidigung ⁽¹⁾
10. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft
11. Bundesministerium für Arbeit und Soziales – Amtswirtschaftsstelle
12. Bundesministerium für Unterricht und kulturelle Angelegenheiten
13. Bundesministerium für öffentliche Wirtschaft und Verkehr
14. Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Kunst
15. Österreichisches Statistisches Zentralamt
16. Österreichische Staatsdruckerei
17. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen
18. Bundesversuchs- und Forschungsanstalt-Arsenal (BVFA)
19. Bundesstaatliche Prothesenwerkstätten
20. Austro Control GmbH – Österreichische Gesellschaft für Zivilluftfahrt mit beschränkter Haftung
21. Bundesprüfanstalt für Kraftfahrzeuge
22. Generaldirektion für die Post- und Telegraphenverwaltung (nur Postwesen)
23. Bundesministerium für Umwelt – Amtswirtschaftsstelle

⁽¹⁾ Material außer Kriegsmaterial gemäß Anhang II.

PORTÚGAL

Prime Minister's Office

Legal Centre

Centre for Studies and Training (Local Government)

Government Computer Network Management Centre

National Council for Civil Defence Planning

Permanent Council for Industrial Conciliation

Department for Vocational and Advanced Training

Ministerial Department with special responsibility for Macao

Ministerial Department responsible for Community Service by Conscientious Objectors

Institute for Youth

National Administration Institute

Secretariat General, Prime Minister's Office

Secretariat for Administrative Modernization

Social Services, Prime Minister's Office

Ministry of Home Affairs

Directorate-General for Roads

Ministerial Department responsible for Studies and Planning

Civilian administrations

Customs Police

Republican National Guard

Police

Secretariat General

Technical Secretariat for Electoral Matters

Customs and Immigration Department

Intelligence and Security Department

National Fire Service

Ministry of Agriculture

Control Agency for Community Aid to Olive Oil Production

Regional Directorate for Agriculture (Beira Interior)

Regional Directorate for Agriculture (Beira Litoral)

Regional Directorate for Agriculture (Entre Douro e Minho)

Regional Directorate for Agriculture (Trás-os-Montes)

Regional Directorate for Agriculture (Alentejo)

Regional Directorate for Agriculture (Algarve)

Regional Directorate for Agriculture (Ribatejo e Oeste)

General Inspectorate and Audit Office (Management Audits)

Viticulture Institute

National Agricultural Research Institute

Institute for the Regulation and Guidance of Agricultural Markets

Institute for Agricultural Structures and Rural Development

Institute for Protection of Agri-food Production

Institute for Forests

Institute for Agricultural Markets and Agri-Foods Industry

Secretariat General

IFADAP (Financial Institute for the Development of Agriculture and Fishing) ⁽¹⁾

INGA (National Agricultural Intervention and Guarantee Institute) ⁽¹⁾

Ministry of the Environment and Natural Resources

Directorate-General for Environment

Institute for Environmental Promotion

Institute for the Consumer

Institute for Meteorology

Secretariat General

Institute for Natural Conservancy

Ministerial Department for the Improvement of the Estoril Coast

Regional Directorates for Environment and Natural Resources

Water Institute

Ministry of Trade and Tourism

Commission responsible for the Application of Economic Penalties

Directorate-General for Competition and Prices

Directorate-General for Inspection (Economic Affairs)

Directorate-General for Tourism

Directorate-General for Trade

Tourism Fund

Ministerial Department responsible for Community Affairs

ICEP (Portuguese Foreign Trade Institute)

General Inspectorate for Gambling

National Institute for Training in Tourism

Regional Tourist Boards

Secretariat General

Enatur (National Tourism Enterprise) – Public enterprise ⁽¹⁾

Ministry of Defence ⁽²⁾

National Security Authority

National Council for Emergency Civil Planning

Directorate-General for Armaments and Defence Equipment

Directorate-General for Infrastructure

Directorate-General for Personnel

Directorate-General for National Defence Policy

Secretariat General

Office of the Chief of Staff of the Armed Forces ⁽²⁾

Administrative Council of the Office of the Chief of Staff of the Armed Forces

Commission of Maintenance of NATO Infrastructure

Executive Commission of NATO Infrastructure

Social Works of the Armed Forces

Office of the Chief of Staff, Airforce ⁽²⁾

Airforce Logistics and Administrative Commando

General Workshop for Aeronautical Equipment

⁽¹⁾ Authority under joint Ministry of Finance and Ministry of Agriculture control.

⁽²⁾ Material não bélico constante do anexo II.

Office of the Chief of Staff, Army ⁽¹⁾

Logistics Department
Directorate for Army Engineering
Directorate for Army Communications
Service Directorate for Fortifications and Army Works
Service Directorate for the Army Physical Education
Service Directorate Responsible for the Army Computer
Service Directorate for Intendancy
Service Directorate for Equipment
Service Directorate for Health
Directorate for Transport
Main Army Hospital
General Workshop of Uniforms and Equipment
General Workshop of Engineering Equipment
Bakery
Army Laboratory for Chemical and Pharmaceutical Products

Office of the Chief of Staff, Navy ⁽¹⁾

Directorate for Naval Facilities
Directorate-General for Naval Equipment
Directorate for Instruction and Training
Directorate of the Service of Naval Health
The Navy Hospital
Directorate for Supplies
Directorate for Transport
Directorate of the Service of Maintenance
Armed Computer Service
Continent Naval Commando
Açores Naval Commando
Madeira Naval Commando
Commando of Lisbon Naval Station
Army Centre for Physical Education
Administrative Council of Central Navy Administration
Naval War Height Institute
Directorate-General for the Navy
Directorate-General for Lighthouses and School for Lighthouse Keepers
The Hydrographic Institute
Vasco da Gama Aquarium
The Alfeite Arsenal

Ministry of Education

Secretariat General
Department for Planning and Financial Management
Department for Higher Education
Department for Secondary Education
Department for Basic Education

⁽¹⁾ Material não bélico constante do anexo II.

Department for Educational Resources Management
General Inspectorate of Education
Bureau for the Launching and Coordination of the School Year
Regional Directorate for Education (Norte)
Regional Directorate for Education (Centro)
Regional Directorate for Education (Lisboa)
Regional Directorate for Education (Alentejo)
Regional Directorate for Education (Algarve)
Camões Institute
Institute for Innovation in Education Antonio Aurélio da Costa Ferreira
Institute for Sports
Department of European Affairs
Ministry of Education Press

Ministry of Employment and Social Security

National Insurance and Occupational Health Fund
Institute for Development and Inspection of Labour Conditions
Social Welfare Funds
Casa Pia de Lisboa ⁽¹⁾
National Centre for Pensions
Regional Social Security Centres
Commission on Equal Opportunity and Rights for Women
Statistics Department
Studies and Planning Department
Department of International Relations and Social Security Agreements
European Social Fund Department
Department of European Affairs and External Relations
Directorate-General for Social Works
Directorate-General for the Family
Directorate-General for Technical Support to Management
Directorate-General for Employment and Vocational Training
Directorate-General for Social Security Schemes
Social Security Financial Stabilization Fund
General Inspectorate for Social Security
Social Security Financial Management Institute
Employment and Vocational Training Institute
National Institute for Workers' Leisure Time
Secretariat General
National Secretariat for Rehabilitation
Social Services
Santa Casa de Misericórdia de Lisboa ⁽¹⁾

Ministry of Finance

ADSE (Directorate-General for the Protection of Civil Servants)
Legal Affairs Office
Directorate-General for Public Administration

⁽¹⁾ Authority under joint control of the Ministry of Employment and Social Security and the Ministry of Health Control.

Directorate-General for Public Accounts and General Budget Supervision
Directorate-General for the State Loans Board
Directorate-General for the Customs Service
Directorate-General for Taxation
Directorate-General for State Assets
Directorate-General for the Treasury
Ministerial Department responsible for Economic Studies
Ministerial Department responsible for European Affairs
GAFEEP (Ministerial Department responsible for Studies on the Funding of the State and Public Enterprises)
General Inspectorate for Finance
Institute for Information Technology
State Loans Board
Secretariat General
SOFE (Social Services of the Ministry of Finance)

Ministry of Industry and Energy

Regional Delegation for Industry and Energy (Lisboa e Vale do Tejo)
Regional Delegation for Industry and Energy (Alentejo)
Regional Delegation for Industry and Energy (Algarve)
Regional Delegation for Industry and Energy (Centro)
Regional Delegation for Industry and Energy (Norte)
Directorate-General for Industry
Directorate-General for Energy
Geological and Mining Institute
Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Ministerial Department responsible for Oil Exploration and Production
Ministerial Department responsible for Community Affairs
National Industrial Property Institute
Portuguese Institute for Quality
Ineti (National Institute for Industrial Engineering and Technology)
Secretariat General
Pedip Manager's Department
Legal Affairs Office
Commission for Emergency Industrial Planning
Commission for Emergency Energy Planning
IAPMEI (Institute for support of small and medium-sized enterprises and investments)

Ministry of Justice

Centre for Legal Studies
Social Action and Observation Centres
The High Council of the Judiciary (Conselho Superior de Magistratura)
Central Registry
Directorate-General for Registers and Other Official Documents
Directorate-General for Computerized Services
Directorate-General for Legal Services

Directorate-General for the Prison Service
Directorate-General for the Protection and Care of Minors Prison Establishments
Ministerial Department responsible for European Law
Ministerial Department responsible for Documentation and Comparative Law
Ministerial Department responsible for Studies and Planning
Ministerial Department responsible for Financial Management
Ministerial Department responsible for Planning and Coordinating Drug Control
São João de Deus Prison Hospital
Corpus Christi Institute
Guarda Institute
Institute for the Rehabilitation of Offenders
São Domingos Benfica Institute
National Police and Forensic Science Institute
Navarro Paiva Institute
Padre António Oliveira Institute
São Fiel Institute
São José Institute
Vila Fernando Institute
Criminology Institutes
Forensic Medicine Institutes
Criminal Investigation Department
Secretariat General
Social Services

Ministry of Public Works, Transport and Communications

Council for Public and Private Works Markets
Directorate-General for Civil Aviation
Directorate-General for National Buildings and Monuments
Directorate-General for Road and Rail Transport
Ministerial Department responsible for River Crossings (Tagus)
Ministerial Department for Investment Coordination
Ministerial Department responsible for the Lisbon Railway Junction
Ministerial Department responsible for the Oporto Railway Junction
Ministerial Department responsible for Navigation on the Douro
Ministerial Department responsible for the European Communities
General Inspectorate for Public Works, Transport and Communications
Independent Executive for Roads
National Civil Engineering Laboratory
Social Works Department of the Ministry of Public Works, Transport and Communications
Secretariat General
Institute for Management and Sales of State Housing
CTT – Post and Telecommunications of Portugal SA ⁽¹⁾

Ministry of Foreign Affairs

Directorate-General for Consular Affairs and for Financial Administration
Directorate-General for the European Communities

⁽¹⁾ Unicamente serviços postais.

Directorate-General for Cooperation
Institute for Portuguese Emigrants and Portuguese Communities Abroad
Institute for Economic Cooperation
Secretariat General

Ministry of Territorial Planning and Management

Academy of Science
Legal Affairs Office
National Centre for Geographical Data
Regional Coordination Committee (Centro)
Regional Coordination Committee (Lisboa e Vale do Tejo)
Regional Coordination Committee (Alentejo)
Regional Coordination Committee (Algarve)
Regional Coordination Committee (Norte)
Central Planning Department
Ministerial Department for European Issues and External Relations
Directorate-General for Local Government
Directorate-General for Regional Development
Directorate-General for Town and Country Planning
Ministerial Department responsible for Coordination of the Alqueva Project
General Inspectorate for Territorial Administration
National Statistical Institute
António Sérgio Cooperative Institute
Institute for Scientific and Tropical Research
Geographical and Land Register Institute
National Scientific and Technological Research Board
Secretariat General

Ministry of the Sea

Directorate-General for Fishing
Directorate-General for Ports, Navigation and Maritime Transport
Portuguese Institute for Maritime Exploration
Maritime Administration for North, Centre and South
National Institute for Port Pilotage
Institute for Port Labour
Port Administration of Douro and Leixões
Port Administration of Lisboa
Port Administration of Setúbal and Sesimbra
Port Administration of Sines
Independent Executive for Ports
Infante D. Henrique Nautical School
Portuguese Fishing School and School of Sailing and Marine Craft
Secretariat General

Ministry of Health

Regional Health Administrations
Health Centres
Mental Health Centres

Histocompatibility Centres
Regional Alcoholism Centres
Department for Studies and Health Planning
Health Human Resource Department
Directorate-General for Health
Directorate-General for Health Installations and Equipment
National Institute for Chemistry and Medicaments
Support Centres for Drug Addicts
Institute for Computer and Financial Management of Health Services
Infirmary Technical Schools
Health Service Technical Colleges
Central Hospitals
District Hospitals
General Inspectorate of Health
National Institute of Emergency Care
Dr Ricardo Jorge National Health Institute
Dr Jacinto De Magalhaes Institute of Genetic Medicine
Dr Gama Pinto Institute of Ophthalmology
Portuguese Blood Institute
General Practitioners Institutes
Secretariat General
Service for Prevention and Treatment of Drug Dependence
Social Services, Ministry of Health

FINNLAND

Skrá yfir samningsstofnanir

Oikeuskanslerinvirasto	Office of the Chancellor of Justice
Kauppa- ja teollisuusministeriö	Ministry of Trade and Industry
Kuluttaajavirasto	National consumer Administration
Elintarvikeviras	National Food Administration
Kilpailuviras	Office of Free Competition
Kilpailuneuvosto	Council of Free Competition
Kuluttaja-asiamiehen toimitis	Office of the Consumer Ombudsman
Kuluttajavilautuslautakun	Consumer Complaints Board
Patentti- ja rekisterihallitu	National Board of Patents and Registration
Liikenneministeriö	Ministry of Transport and Communications
Telehallintokesku	Telecommunications Administration Centre
Maa- ja metsätalousministeriö	Ministry of Agriculture and Forestry
Maanmittauslaitos	National Land Survey of Finland
Oikeusministeriö	Ministry of Justice
Tietosuojavaltuutetun toimisto	The Office of the Data Protection Ombudsman
Tuomioistuinelatos	Courts of Law
– Korkein oikeus	
– Korkein hallinto-oikeus	
– Hovioikeudet	
– Käräjäoikeudet	
– Läänioikeudet	
– Markkinatuomioistuin	
– Työtuomioistuin	
– Vakuutusoikey	
– Vesioikeudet	
Vankeinhoidolaitos	Prison Administration
Opetusministeriö	Ministry of Education
Opetushallitus	National Board of Education
Valtion elokuvatarkastamo	National Office of Film Censorship
Puolustusministeriö	Ministry of Defence
Puolustusvoimat ⁽¹⁾	Defence Forces
Sisäasiainministeriö	Ministry of the Interior
Väestörekisterikeskus	Population Register Centre
Keskusrikospoliisi	Central Criminal Police
Liikkuva poliisi	Mobile Police
Rajavartiolaitos ⁽¹⁾	Frontier Guard
Sosiaali- ja terveysministeriö	Ministry of Social Affairs and Health
Työttömyysturvalautakunta	Unemployment Appeal Board
Tarkastuslautakunta	Appeals Tribunal
Lääkelaitos	National Agency for Medicines
Terveidenhuollon oikeusturvakeskus	National Board of Medicolegal Affairs
Tapaturmavirasto	State Accident Office
Säteilyturvakeskus	Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety
Valtion turvapaikan hakijoiden vastaanottokeskukset	Reception Centres for Asylum Seekers

⁽¹⁾ Liiteeseen II sisältyvät muut kuin sotatarvikket.

Työministeriö Valtakunnansovittelijain toimisto Työneuvosto	Ministry of Labour National Conciliators' Office Labour Council
Ulkoasiainministeriö	Ministry for Foreign Affairs
Valtiovarainministeriö Valtiontalouden tarkastusvirasto Valtiokonttori Valtion työmarkkinalaitos Verohallinto Tullihallinto Valtion vakuusrahasto	Ministry of Finance State Economy Controller's Office State Treasury Office
Ympäristöministeriö Vesi- ja ympäristöhallitus	Ministry of Environment National Board of Waters and Environment

SVÍPJÓÐ

Skrá yfir samningsstofnanir

A

Akademien för de fria konsterna	Royal Academy of Fine Arts
Allmänna advokatbyråerna (28)	Public Law-Service Offices (28)
Allmänna reklamationsnämnden	National Board for Consumer Complaints
Arbetskyddsstyrelsen	National Board of Occupational Safety and Health
Arbetsdomstolen	Labour Court
Arbetsgivarverk, statens	National Agency for Government Employers
Arbetslivscentrum	Centre for Working Life
Arbetslivsfonden	Working Lives Fund
Arbetsmarknadsstyrelsen	National Labour Market Board
Arbetsmiljöfonden	Work Environment Fund
Arbetsmiljöinstitutet	National Institute of Occupational Health
Arbetsmiljönämnd, statens	Board of Occupational Safety and Health for Government Employees
Arkitekturmuseet	Museum of Architecture
Arkivet för ljud och bild	National Archive of Recorded Sound and Moving Images
Arrendenämnder (12)	Regional Tenancies Tribunals (12)

B

Barnmiljörådet	National Child Environment Council
Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens	Swedish Council on Technology Assessment in Health Care
Beredningen för internationell tekniskt-ekonomiskt samarbete	Agency for International Technical and Economic Cooperation
Besvärnämnden för rättshjälp	Legal Aid Appeals Commission
Biblioteket, Kungl.	Royal Library
Biografbyrå, statens	National Board of Film Censors
Biografiskt lexikon, svenskt	Dictionary of Swedish Biography
Bokföringsnämnden	Swedish Accounting Standards Board
Bostadsdomstolen	Housing Appeal Court
Bostadskreditnämnd, statens (BKN)	National Housing Credit Guarantee Board
Boverket	National Housing Board
Brottsförebyggande rådet	National Council for Crime Prevention
Brottsskadenämnden	Criminal Injuries Compensation Board

C

Centrala försöksdjursnämnden	Central Committee for Laboratory Animals
Centrala studiestödsnämnden	National Board of Student Aid
Centralnämnden för fastighetsdata	Central Board for Real-estate Data

D

Datainspektionen	Data Inspection Board
Departementen	Ministries (Government Departments)
Domstolsverket	National Courts Administration

E

Elsäkerhetsverket	National Electrical Safety Board
Expertgruppen för forskning om regional utveckling	Expert Group on Regional Studies
Exportkreditnämnden	Export Credits Guarantee Board

F

Fideikommissnämnden	Entailed Estates Council
Finansinspektionen	Financial Supervisory Authority

Fiskeriverket	National Board of Fisheries
Flygtekniska försöksanstalten	Aeronautical Research Institute
Folkhälsoinstitutet	National Institute of Public Health
Forskningsrådsnämnden	Council for Planning and Coordination of Research
Fortifikationsförvaltningen ⁽¹⁾	Fortifications Administration
Frivårdens behandlingscentral	Probation Treatment Centre
Förlikningsmannaförvaltning, statens	National Conciliators' Office
Försvarets civilförvaltning ⁽¹⁾	Civil Administration of the Defence Forces
Försvarets datacenter ⁽¹⁾	Defence Data-processing Centre
Försvarets forskningsanstalt ⁽¹⁾	National Defence Research Establishment
Försvarets förvaltningsskola ⁽¹⁾	Defence Forces' Administration School
Försvarets materielverk ⁽¹⁾	Defence Material Administration
Försvarets radioanstalt ⁽¹⁾	National Defence Radio Institute
Försvarets sjukvårdsstyrelse ⁽¹⁾	Medical Board of the Defence Forces
Förvarshistoriska museer, statens ⁽¹⁾	Swedish Museums of Military History
Förvarshögskolan ⁽¹⁾	National Defence College
Försäkringskassorna	Social Insurance Offices
Försäkringsdomstolarna	Social Insurance Courts
Försäkringsöverdomstolen	Supreme Social Insurance Court
G	
Geologiska undersökning, Sveriges	Geological Survey of Sweden
Geotekniska institut, statens	Geotechnical Institute
Glesbygdsmyndigheten	National Rural Area Development Authority
Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning	Graphic Institute and the Graduate School of Communications
H	
Handelsflottans kultur- och fritidsråd	Swedish Government Seamen's Service
Handelsflottans pensionsanstalt	Merchant Pensions Institute
Handikappråd, statens	National Council for the Disabled
Haverikommission, statens	Board of Accident Investigation
Hovrätterna (6)	Courts of Appeal (6)
Humanistisk-samhällsvetenskapliga forskningsrådet	Council for Research in the Humanities and Social Sciences
Hyresnämnder (12)	Regional Rent Tribunals (12)
Häktena (30)	Remand Prisons (30)
Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd	Committee on Medical Responsibility
Högsta domstolen	Supreme Court
I	
Inskrivningsmyndigheten för företagsinteckningar	Register Authority for Floating Charges
Institut för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Institut för psykosocial miljömedicin, statens	National Institute for Psycho-social Factors and Health
Institutet för rymdfysik	Swedish Institute of Space Physics
Invandrarverk, statens	Swedish Immigration Board
J	
Jordbruksverk, statens	Swedish Board of Agriculture
Justitiekanslern	Office of the Chancellor of Justice
Jämställdhetsombudsmannen och jämställdhetsdelegationen	Office of the Equal Opportunities Ombudsman and the Equal Opportunities Commission
K	
Kabelnämnden/Närradionämnden	Swedish Cable Authority/Swedish Community Radio Authority
Kammarkollegiet	National Judicial Board of Public Lands and Funds
Kammarrätterna (4)	Administrative Courts of Appeal (4)

⁽¹⁾ Icke-krigsmateriel förtecknas i bilaga 11.

Kemikalieinspektionen	National Chemicals Inspectorate
Kommerskollegium	National Board of Trade
Koncessionsnämnden för miljö-skydd	National Franchise Board for Environment Protection
Konjunkturinstitutet	National Institute of Economic Research
Konkurrensverket	Swedish Competition Authority
Konstfackskolan	College of Arts, Crafts and Design
Konsthögskolan	College of Fine Arts
Konstmuseer, statens	National Art Museums
Konstnärsnämnden	Arts Grants Committee
Konstråd, statens	National Art Council
Konsumentverket	National Board for Consumer Policies
Krigsarkivet ⁽¹⁾	Armed Forces Archives
Kriminaltekniska laboratorium, statens	National Laboratory of Forensic Science
Kriminalvårdens regionkanslier (7)	Correctional Region Offices (7)
Kriminalvårdsanstalterna (78)	National/Local Institutions (78)
Kriminalvårdsnämnden	National Paroles Board
Kriminalvårdsstyrelsen	National Prison and Probation Administration
Kronofogdemyndigheterna (24)	Enforcement Services (24)
Kulturråd, statens	National Council for Cultural Affairs
Kustbevakningen ⁽¹⁾	Swedish Coast Guard
Kärnkraftinspektion, statens	Nuclear-power Inspectorate
L	
Lantmäteriverk, statens	Central Office of the National Land Survey
Livrustkammaren/Skoklosters slott/Hallwylska museet	Royal Armoury
Livsmedelsverk, statens	National Food Administration
Lotterinämnden	Gaming Board
Läkemedelsverket	Medical Products Agency
Läns- och distriktsåklagarmyndigheterna	County Public Prosecution Authority and District Prosecution Authority
Länsarbetsnämnderna (24)	County Labour Boards (24)
Länsrätterna (25)	County Administrative Courts (25)
Länsstyrelserna (24)	County Administrative Boards (24)
Löne- och pensionsverk, statens	National Government Employee Salaries and Pensions Board
M	
Marknadsdomstolen	Market Court
Maskinprovningar, statens	National Machinery Testing Institute
Medicinska forskningsrådet	Medical Research Council
Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges	Swedish Meteorological and Hydrological Institute
Militärhögskolan ⁽¹⁾	Armed Forces Staff and War College
Musiksamlingar, statens	Swedish National Collections of Music
N	
Naturhistoriska riksmuseet	Museum of Natural History
Naturvetenskapliga forskningsrådet	Natural Science Research Council
Naturvårdsverk, statens	National Environmental Protection Agency
Nordiska Afrikainstitutet	Scandinavian Institute of African Studies
Nordiska hälsovårdshögskolan	Nordic School of Public Health
Nordiska institutet för samhällsplanering	Nordic Institute for Studies in Urban and Regional Planning
Nordiska museet, stiftelsen	Nordic Museum
Nordiska rådets svenska delegation	Swedish Delegation of the Nordic Council
Notarienämnden	Recorders Committee
Nämnden för internationella adoptionsfrågor	National Board for Intra-country Adoptions
Nämnden för offentlig upphandling	National Board for Public Procurement
Nämnden för statens gruvegendom	State Mining Property Commission

⁽¹⁾ Icke-krigsmateriel förtecknas i bilaga II.

Nämnden för statliga förnyelsefonder	National Fund for Administrative Development and Training for Government Employees
Nämnden för utställning av nutida svensk konst i utlandet	Swedish National Committee for Contemporary Art Exhibitions Abroad
Närings- och teknikutvecklingsverket	National Board for Industrial and Technical Development
O	
Ombudsmannen mot etnisk diskriminering och nämnden mot etnisk diskriminering	Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman/Advisory Committee on Questions Concerning Ethnic Discrimination
P	
Patentbesvärsrätten	Court of Patent Appeals
Patent- och registreringsverket	Patents and Registration Office
Person- och adressregisternämnd, statens	Coordinated Population and Address Register
Polarforskningssekretariatet	Swedish Polar Research Secretariat
Presstödsnämnden	Press Subsidies Council
Psykologisk-pedagogiska bibliotek, statens	National Library for Psychology and Education
R	
Radionämnden	Broadcasting Commission
Regeringskansliets förvaltningskontor	Central Services Office for the Ministries
Regeringsrätten	Supreme Administrative Court
Riksantikvarieämbetet och statens historiska museer	Central Board of National Antiquities and National Historical Museums
Riksarkivet	National Archives
Riksbanken	Bank of Sweden
Riksdagens förvaltningskontor	Administration Department of the Swedish Parliament
Riksdagens ombudsmän, JO	The Parliamentary Ombudsmen
Riksdagens revisorer	The Parliamentary Auditors
Riksförsäkringsverket	National Social Insurance Board
Riksgäldskontoret	National Debt Office
Rikspolisstyrelsen	National Police Board
Riksrevisionsverket	National Audit Bureau
Riksskatteverket	National Tax Board
Riksutställningar, Stiftelsen	Travelling Exhibitions Service
Riksåklagaren	Office of the Prosecutor-General
Rymdstyrelsen	National Space Board
Råd för byggnadsforskning, statens	Council for Building Research
Rådet för grundläggande högskoleutbildning	Council for Renewal of Undergraduate Education
Räddningsverk, statens	National Rescue Services Board
Rättshjälpsnämnden	Regional Legal-aid Commission
Rättsmedicinalverket	National Board of Forensic Medicine
S	
Sameskolstyrelsen och sameskolor	Sami (Lapp) School Board and Sami (Lapp) Schools
Sjöfartsverket	National Maritime Administration
Sjöhistoriska museer, statens	National Maritime Museums
Skattemyndigheterna (24)	Local Tax Offices (24)
Skogs- och jordbrukets forskningsråd	Swedish Council for Forestry and Agricultural Research
Skogsstyrelsen	National Board of Forestry
Skolverk, statens	National Agency for Education
Smittskyddsinstitutet	Swedish Institute for Infectious Disease Control
Socialstyrelsen	National Board of Health and Welfare
Socialvetenskapliga forskningsrådet	Swedish Council for Social Research
Sprängämnesinspektionen	National Inspectorate of Explosives and Flammables
Statistiska centralbyrån	Statistics Sweden

Statskontoret	Agency for Administrative Development
Stiftelsen WHO	Collaborating Centre on International Drug Monitoring
Strålskyddsinstitut, statens	National Institute of Radiation Protection
Styrelsen för internationell utveckling, SIDA	Swedish International Development Authority
Styrelsen för Internationellt Näringslivsbistånd, SWEDECORP	Swedish International Enterprise Development
Styrelsen för psykologiskt försvar (1)	National Board of Psychological Defence
Styrelsen för Sverige bilden	Image Sweden
Styrelsen för teknisk ackreditering	Swedish Board for Technical Accreditation
Styrelsen för u-landsforskning, SAREC	Swedish Agency for Research Cooperation with Developing Countries
Svenska institutet, stiftelsen	Swedish Institute
T	
Talboks- och punktskriftsbiblioteket	Library of Talking Books and Braille Publications
Teknikvetenskapliga forskningsrådet	Swedish Research Council for Engineering Sciences
Tekniska museet, stiftelsen	National Museum of Science and Technology
Tingsrätterna (97)	District and City Courts (97)
Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet	Judges Nomination Proposal Committee
Transportforskningsberedningen	Transport Research Board
Transportrådet	Board of Transport
Tullverket	Swedish Board of Customs
U	
Ungdomsråd, statens	State Youth Council
Universitet och högskolor	Universities and University Colleges
Utlänningsnämnden	Aliens Appeals Board
Utsädeskontroll, statens	National Seed-testing and Certification Institute
V	
Vatten- och avloppsnämnd, statens	National Water Supply and Sewage Tribunal
Vattenöverdomstolen	Water Rights Court of Appeal
Verket för högskoleservice (VHS)	National Agency for Higher Education
Veterinärmedicinska anstalt, statens	National Veterinary Institute
Väg- och trafikinstitut, statens	Road and Traffic Research Institute
Värnpliktsverket (1)	Armed Forces' Enrolment Board
Växsortsnämnd, statens	National Plant Variety Board
Y	
Yrkesinspektionen	Labour Inspectorate
Å	
Åklagarmyndigheterna	Public Prosecution Authorities
Ö	
Överbefälhavaren	Supreme Commander of the Armed Forces
Överstyrelsen för civil beredskap	National Board of Civil Emergency Preparedness

(1) Icke-krigsmateriel förtecknas i bilaga II.

BRESKA KONUNGSRÍKIÐ

Cabinet Office

Chessington Computer Centre

Civil Service College

Recruitment and Assessment Service

Civil Service Occupational Health Service

Office of Public Services and Science

Parliamentary Counsel Office

The Government Centre on Information Systems (CCTA)

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Prosecution Service

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure only)

Customs and Excise Department

Department for National Savings

Department for Education

Higher Education Funding Council for England

Department of Employment

Employment Appeals Tribunal

Industrial Tribunals

Office of Manpower Economics

Department of Health

Central Council for Education and Training in Social Work

Dental Practice Board

English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors

National Health Service Authorities and Trust

Prescriptions Pricing Authority

Public Health Laboratory Service Board

United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Department of National Heritage

British Library

British Museum

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

Imperial War Museum

Museums and Galleries Commission

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Royal Commission on Historical Manuscripts

Royal Commission on Historical Monuments of England

Royal Fine Arts Commission (England)

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Department of Social Security

- Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
- Regional Medical Service
- Independent Tribunal Service
- Disability Living Allowance Advisory Board
- Occupational Pensions Board
- Social Security Advisory Committee

Department of the Environment

- Building Research Establishment Agency
- Commons Commissioners
- Countryside Commission
- Valuation Tribunal
- Rent Assessment Panels
- Royal Commission on Environmental Pollution
- The Buying Agency

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

- Legal Secretariat to the Law Officers

Department of Trade and Industry

- Laboratory of the Government Chemist
- National Engineering Laboratory
- National Physical Laboratory
- National Weights and Measures Laboratory
- Domestic Coal Consumers' Council
- Electricity Committees
- Gas Consumers' Council
- Central Transport Consultative Committees
- Monopolies and Mergers Commission
- Patent Office

Department of Transport

- Coastguard Services
- Transport and Road Research Laboratory

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office

- Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office

- Boundary Commissions for England
- Gaming Board for Great Britain
- Inspectors of Constabulary
- Parole Board and Local Review Committees

House of Commons

House of Lords

Inland Revenue, Board of

Intervention Board for Agricultural Produce

Lord Chancellor's Department
Combined Tax Tribunal
Council on Tribunals
Immigration Appellate Authorities
Immigration Adjudicators
Immigration Appeals Tribunal
Lands Tribunal
Law Commission
Legal Aid Fund (England and Wales)
Pensions Appeals Tribunals
Public Trust Office
Office of the Social Security Commissioners
Supreme Court Group (England and Wales)
Court of Appeal: Criminal
Circuit Offices and Crown, County and Combined Courts (England and Wales)
Transport Tribunal
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Agricultural Development and Advisory Service
Agricultural Dwelling House Advisory Committees
Agricultural Land Tribunals
Agricultural Wages Board and Committees
Cattle Breeding Centre
Plant Variety Rights Office
Royal Botanic Gardens, Kew
Ministry of Defence ⁽¹⁾
Meteorological Office
Procurement Executive
National Audit Office
National Investment and Loans Office
Northern Ireland Court Service
Coroners Courts
County Courts
Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland
Crown Court
Enforcement of Judgments Office
Legal Aid Fund
Magistrates Court
Pensions Appeals Tribunals
Northern Ireland, Department of Agriculture
Northern Ireland, Department for Economic Development
Northern Ireland, Department of Education
Northern Ireland, Department of the Environment
Northern Ireland, Department of Finance and Personnel
Northern Ireland, Department of Health and Social Services
Northern Ireland Office
Crown Solicitor's Office

⁽¹⁾ Non-warlike materials provided for in Annex II.

Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
Northern Ireland Forensic Science Laboratory
Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland
Police Authority for Northern Ireland
Probation Board for Northern Ireland
State Pathologist Service
Office of Fair Trading
Office of Population Censuses and Surveys
National Health Service Central Register
Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health
Service Commissioners
Ordnance Survey
Overseas Development Administration
Natural Resources Institute
Paymaster General's Office
Postal Business of the Post Office
Privy Council Office
Public Record Office
Registry of Friendly Societies
Royal Commission on Historical Manuscripts
Royal Hospital, Chelsea
Royal Mint
Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service
Scotland, Registers of Scotland
Scotland, General Register Office
Scotland, Lord Advocate's Department
Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer
Scottish Courts Administration
Accountant of Court's Office
Court of Justiciary
Court of Session
Lands Tribunal for Scotland
Pensions Appeal Tribunals
Scottish Land Court
Scottish Law Commission
Sheriff Courts
Social Security Commissioners' Office
The Scottish Office Central Services
The Scottish Office Agriculture and Fisheries Department
Crofters Commission
Red Deer Commission
Royal Botanic Garden, Edinburgh
The Scottish Office Industry Department
The Scottish Office Education Department
National Galleries of Scotland
National Library of Scotland

National Museums of Scotland

Scottish Higher Education Funding Council

The Scottish Office Environment Department

Rent Assessment Panel and Committees

Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland

Royal Fine Art Commission for Scotland

The Scottish Office Home and Health Departments

HM Inspectorate of Constabulary

Local Health Councils

National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland

Parole Board for Scotland and Local Review Committees

Scottish Council for Postgraduate Medical Education

Scottish Crime Squad

Scottish Criminal Record Office

Scottish Fire Service Training School

Scottish National Health Service Authorities and Trusts

Scottish Police College

Scottish Record Office

HM Stationery Office (HMSO)

HM Treasury

Forward

Welsh Office

Royal Commission of Ancient and Historical Monuments in Wales

Welsh National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting

Local Government Boundary Commission for Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh Higher Education Funding Council

Welsh National Health Service Authorities and Trusts

Welsh Rent Assessment Panels.“

*II. VIÐAUKI**„III. VIÐAUKI***FYRIRMYNDIR AÐ AUGLÝSINGU UM ÞJÓNUSTUSAMNINGA****A. KYNNING**

1. Heiti, heimilisfang, símnafni, síma-, fjarrita- og bréfsímanúmer samningsyfirvalds og umsjónaraðila, sem veitir frekari upplýsingar.
2. Áætluð heildarfjárhæð fyrir kaup á þjónustu í hverjum flokki sem skráður er í I. viðauka A.
3. Áætluð dagsetning útboðs í hverjum flokki.
4. Aðrar upplýsingar.
5. Sendingardagur auglýsingar.
6. Komudagur auglýsingar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna.
7. Upplýsingar um hvort innkaupin falla undir samninginn.

B. ALMENN ÚTBOÐ

1. Heiti, heimilisfang, símnafni, síma-, fjarrita- og bréfsímanúmer samningsyfirvalds.
2. Flokkur þjónustu og lýsing. CPC-númer. Magn, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari innkaupa og, ef unnt er, skal áætla hvenær nota megir slíkan kauprétt. Þegar um reglubundna eða endurtekna samninga er að ræða skal einnig, ef unnt er, áætla tímasetningu frekari útboða varðandi þá þjónustu sem kaupa skal.
3. Vettvangur þjónustunnar.
4.
 - a) Upplýsingar um það hvort einungis tiltekin starfsstétt má veita þjónustuna samkvæmt lögum eða stjórnsýslufyrirmælum.
 - b) Tilvísun í viðeigandi lög eða stjórnsýslufyrirmæli.
 - c) Upplýsingar um það hvort lögpersónum ber að tilgreina nöfn og faglegt hæfi þeirra starfsmanna sem þjónustuna munu veita.
5. Upplýsingar um það hvort heimilt er að bjóða í hluta af þjónustunni sem um er að ræða.
6. Ef við á, bann við frávíkstilboðum.
7. Frestur til að ljúka þjónustunni eða samningstímabil og, eftir því sem unnt er, frestur til að hefja eða veita þjónustuna.
8.
 - a) Heiti og heimilisfang þess sem útvegar nauðsynleg skjöl eftir beiðni.
 - b) Lokadagsetning fyrir beiðni um slíkt.
 - c) Ef við á, upphæð og skilmálar greiðslu fyrir þessi skjöl.
9.
 - a) Síðasti skiladagur tilboða.
 - b) Heimilisfang viðtakanda.
 - c) Á hvaða tungumáli eða tungumálum tilboð skulu samin.

10. a) Hverjum er heimilt að vera viðstaddur opnun tilboða.
b) Hvaða dag tilboð eru opnuð, staður og stund.
11. Tryggingarfé eða ábyrgðir ef þeirra er krafist.
12. Helstu skilmálar um fjármögnun og greiðslu og/eða tilvísanir í viðkomandi ákvæði.
13. Ef við á, það rekstrarform að lögum sem krafist er af hópi þjónustuveitenda sem ákveðið er að ganga til samninga við.
14. Upplýsingar um stöðu þjónustuveitanda og nauðsynlegar upplýsingar og formsatriði til að unnt sé að meta hvort hann uppfylli efnahagslegar og tæknilegar lágmarkskröfur.
15. Tímabil það sem bjóðanda er skylt að láta tilboð standa.
16. Forsendur fyrir vali samningsaðila, í röð eftir mikilvægi ef unnt er. Þegar aðrar forsendur en lægsta verð eru notaðar og þær koma ekki fram í útboðsgögnum skal þeirra getið hér.
17. Aðrar upplýsingar.
18. Dagsetning(ar) birtingar kynningarauglýsingar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* eða upplýsingar um að slík auglýsing hafi ekki verið birt.
19. Sendingardagur auglýsingarinnar.
20. Komudagur auglýsingar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna.
21. Upplýsingar um hvort innkaupin falla undir samninginn.

C. LOKUÐ ÚTBOÐ

1. Heiti, heimilisfang, símnafni, síma-, fjarrita- og bréfsímanúmer samningsyfirvalda.
2. Flokkur þjónustu og lýsing. CPC-númer. Magn, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari innkaupa og, ef unnt er, skal áætla hvenær nota megir slíkan kauprétt. Þegar um reglubundna eða endurtekna samninga er að ræða skal einnig, ef unnt er, áætla tímasetningu frekari útboða varðandi þá þjónustu sem kaupa skal.
3. Vettvangur þjónustunnar.
4. a) Upplýsingar um það hvort einungis tiltekin starfsstétt má veita þjónustuna samkvæmt lögum eða stjórnarsýslufyrirmælum.
b) Tilvísun í viðeigandi lög eða stjórnarsýslufyrirmæli.
c) Upplýsingar um það hvort lögpersónum ber að tilgreina nöfn og faglegt hæfi þeirra starfsmanna sem þjónustuna munu veita.
5. Upplýsingar um það hvort heimilt er að bjóða í hluta af þjónustunni sem um er að ræða.
6. Fyrirhugaður fjöldi og svið þjónustuveitenda sem boðið verður að gera tilboð.
7. Ef við á, bann við frávikstilboðum.
8. Frestur til að ljúka þjónustunni eða samningstímabil, og, eftir því sem unnt er, frestur til að hefja eða veita þjónustuna.
9. Ef við á, það rekstrarform að lögum sem krafist er af hópi þjónustuveitenda sem ákveðið er að ganga til samninga við.

10. a) Ef við á, rökstuðningur fyrir hraðútboði.
b) Lokadagur fyrir viðtöku beiðna um þátttöku.
c) Heimilisfang viðtakanda.
d) Á hvaða tungumáli eða tungumálum þau skulu samin.
11. Lokadagur til að senda boð um tilboð.
12. Þegar það á við, tryggingarfé og ábyrgðir sem krafist er.
13. Upplýsingar um stöðu þjónustuveitanda og nauðsynlegar upplýsingar og formsatriði til að unnt sé að meta hvort hann uppfylli efnahagslegar og tæknilegar lágmarkskröfur.
14. Forsendur fyrir vali samningsaðila, í röð eftir mikilvægi ef unnt er ef þær koma ekki fram í útboðsgögnum.
15. Aðrar upplýsingar.
16. Dagsetning(ar) birtingar kynningarauglýsingar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* eða upplýsingar um að slík auglýsing hafi ekki verið birt.
17. Sendingardagur auglýsingar.
18. Komudagur auglýsingar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna.
19. Upplýsingar um hvort innkaupin falla undir samninginn.

D. SAMSTARFSÚTBOÐ

1. Heiti, heimilisfang, símnafni, síma-, fjarrita- og bréfsímanúmer samningsyfirvalda.
2. Flokkur þjónustu og lýsing. CPC-númer. Magn, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari innkaupa og, ef unnt er, skal áætla hvenær nota megi slíkan kauprétt. Þegar um reglubundna og endurtekna samninga er að ræða skal einnig, ef unnt er, áætla tímasetningu frekari útboða varðandi þá þjónustu sem kaupa skal.
3. Vettvangur þjónustunnar.
4. a) Upplýsingar um það hvort einungis tiltekin starfsstétt má veita þjónustuna samkvæmt lögum eða stjórnsýslufyrirmælum.
b) Tilvísun í viðeigandi lög eða stjórnsýslufyrirmæli.
c) Upplýsingar um það hvort lögpersónum ber að tilgreina nöfn og faglegt hæfi þeirra starfsmanna sem þjónustuna munu veita.
5. Upplýsingar um það hvort heimilt er að bjóða í hluta af þjónustunni sem um er að ræða.
6. Fyrirhugaður fjöldi og svið þjónustuveitenda sem boðið verður að gera tilboð.
7. Ef við á, bann við frávikstilboðum.
8. Frestur til að ljúka þjónustunni eða samningstímabil og, eftir því sem unnt er, frestur til að hefja eða veita þjónustuna.
9. Ef við á, það rekstrarform að lögum sem krafist er af hópi þjónustuveitenda sem ákveðið er að ganga til samninga við.

10. a) Ef við á, rökstuðningur fyrir hraðútboði.
b) Lokadagur fyrir viðtöku beiðna um þátttöku.
c) Heimilisfang viðtakanda.
d) Á hvaða tungumáli eða tungumálum þau skulu samin.
11. Tryggingarfé eða ábyrgðir ef krafist er.
12. Upplýsingar um stöðu þjónustuveitanda og nauðsynlegar upplýsingar og formsatriði til að unnt sé að meta hvort hann uppfylli efnahagslegar og tæknilegar lágmarkskröfur.
13. Ef við á, nöfn og heimilisföng þjónustuveitenda sem samningsyfirvöld hafa þegar valið.
14. Aðrar upplýsingar.
15. Sendingardagur útboðsauglýsingar.
16. Komudagur auglýsingar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna.
17. Dagsetning(ar) fyrri birtinga í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.
18. Upplýsingar um hvort innkaupin falla undir samninginn um opinber innkaup.

E. AUGLÝSING UM SAMNINGSGERÐ

1. Heiti og heimilisfang samningsyfirvalda.
2. Útboðstillöggun sem valin er. Ef samstarfsútboð fer fram án útboðsauglýsingar, rökstuðningur fyrir því (3. mgr. 11. gr.).
3. Flokkur þjónustu og lýsing. CPC-númer. Magn þjónustu sem keypt er.
4. Dagsetning samningsgerðar.
5. Viðmiðanir fyrir samningsgerð.
6. Fjöldi tilboða sem bárust.
7. Nafn (nöfn) og heimilisfang (-föng) þjónustuveitanda (-veitenda).
8. Verð eða verðbil (ef til vill umsamið hámarks-/lágmarksverð) sem greitt er.
9. Samningsfjárhæð tilboðs eða tilboða sem er tekið eða hæsta og lægsta tilboð sem tekið var tillit til við samningsgerðina.
10. Þar sem við á, sá hluti samnings sem heimilt er að fela undirverktaka og fjárhæð þess hluta.
11. Aðrar upplýsingar.
12. Birtingardagur útboðsauglýsingar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.
13. Sendingardagur auglýsingar.
14. Komudagur auglýsingar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna.
15. Þegar um er að ræða samninga um að veita þjónustu sem skráð er í I. viðauka B, samþykki samningsyfirvalda fyrir birtingu auglýsingarinnar (3. mgr. 16. gr.).“

*III. VIÐAUKI**„IV. VIÐAUKI***FYRIRMYND AÐ AUGLÝSINGU UM VÖRUKAUPASAMNINGA****A. KYNNING**

1. Heiti, heimilisfang, símnafni, síma-, fjarrita- og bréfsímanúmer samningsyfirvalda eða umsjónaraðila sem veitir frekari upplýsingar.
2. Tegund, magn eða verðmæti varanna sem á að afhenda; CPA-númer.
3. Áætluð dagsetning til að hefja útboðsgerð með tilliti til samningsins eða samninganna (ef hún er þekkt).
4. Aðrar upplýsingar.
5. Sendingardagur auglýsingar.
6. Komudagur auglýsingar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna.
7. Upplýsingar um hvort innkaupin falla undir samninginn um opinber innkaup.

B. ALMENN ÚTBOÐ

1. Heiti, heimilisfang, símnafni, síma-, fjarrita- og bréfsímanúmer samningsyfirvalda.
2.
 - a) Útboðstilhögun sem valin er.
 - b) Form þess samnings sem tilboða er leitað í.
3.
 - a) Afhendingarstaður.
 - b) Hvers kyns vörur skal afhenda, þar með talið hvort leitað er tilboða vegna kaupa, langtímaleigu, skammtímaleigu eða kaupleigu, eða sambland af þessu. CPA-númer.
 - c) Magn þess varnings sem skal afhenda, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari innkaupa og, ef unnt er, skal áætla hvenær nota megir slíkan kauprétt. Þegar um reglubundna eða endurtekna samninga er að ræða skal einnig, ef unnt er, áætla tímasetningu frekari útboða varðandi þær vörur sem kaupa skal.
 - d) Upplýsingar um hvort birgir megir bjóða í hluta vörukaupanna.
4. Afhendingarfrestur eða gildistími samningsins og, ef unnt er, frestur til að hefja afhendingu vörunnar.
5.
 - a) Nafn og heimilisfang þjónustuaðila sem útvegar útboðsgögn og viðbótargögn.
 - b) Ef við á, lokafrestur til að leggja fram beiðni um slík gögn.
 - c) Ef við á, fjárhæð sem ber að greiða fyrir gögnin og greiðsluskilmálar.
6.
 - a) Síðasti skiladagur tilboða.
 - b) Heimilisfang viðtakanda.
 - c) Á hvaða tungumáli eða tungumálum tilboð skulu samin.
7.
 - a) Hverjum er heimilt að vera viðstaddur opnun tilboða.
 - b) Hvaða dag tilboð eru opnuð, staður og stund.

8. Tryggingarfé eða ábyrgðir, ef þeirra er krafist.
9. Helstu skilmálar um fjármögnun og greiðslu og/eða tilvísanir í viðkomandi ákvæði.
10. Ef við á, það rekstrarform að lögum sem krafist er af hópi birgja sem ákveðið er að ganga til samninga við.
11. Upplýsingar um stöðu birgisins og nauðsynlegar upplýsingar og formsatriði til að unnt sé að meta hvort hann uppfylli efnahagslegar og tæknilegar lágmarkskröfur.
12. Tímabil það sem bjóðanda er skylt að láta tilboð standa.
13. Forsendur fyrir vali samningsaðila. Þegar aðrar forsendur en lágsta verð eru notaðar og þær koma ekki fram í útboðsgögnum skal þeirra getið hér.
14. Ef við á, bann við frávikstilboðum.
15. Aðrar upplýsingar.
16. Dagsetning(ar) birtingar kynningarauglýsingar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* eða upplýsingar um að slík auglýsing hafi ekki verið birt.
17. Sendingardagur auglýsingarinnar.
18. Komudagur auglýsingar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna.
19. Upplýsingar um hvort innkaupin falla undir samninginn.

C. LOKUÐ ÚTBOÐ

1. Heiti, heimilisfang, símnafni, síma-, fjarrita- og bréfsímanúmer samningsyfirvalda.
2.
 - a) Útboðstilhögun sem valin er.
 - b) Ef við á, rökstuðningur fyrir hraðútboði.
 - c) Form þess samnings sem tilboða er leitað í.
3.
 - a) Afhendingarstaður.
 - b) Hvers kyns vörur skal afhenda, þar með talið hvort leitað er tilboða vegna kaupa, langtímaleigu, skammtímaleigu eða kaupleigu, eða sambland af þessu. CPA-númer.
 - c) Magn þess varnings sem skal afhenda, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari innkaupa og, ef unnt er, skal áætla hvenær nota megi slíkan kauprétt. Þegar um reglubundna eða endurtekna samninga er að ræða skal einnig, ef unnt er, áætla tímasetningu frekari útboða varðandi þær vörur sem kaupa skal.
 - d) Upplýsingar um hvort birgir megi bjóða í hluta vörukaupanna.
4. Afhendingarfrestur eða gildistími samningsins og, ef unnt er, frestur til að hefja afhendingu vörunnar.
5. Ef við á, það rekstrarform að lögum sem krafist er af hópi birgja sem ákveðið er að ganga til samninga við.
6.
 - a) Síðasti skiladagur umsókna um að gera tilboð.
 - b) Heimilisfang viðtakanda umsóknar.
 - c) Á hvaða tungumáli eða tungumálum umsókn skal samin.

7. Lokadagsetning til að senda út boð um tilboð.
8. Tryggingarfé eða ábyrgðir, ef þeirra er krafist.
9. Upplýsingar um stöðu birgisins og nauðsynlegar upplýsingar og formsatriði til að unnt sé að meta hvort hann uppfylli efnahagslegar og tæknilegar lágmarkskröfur.
10. Forsendur fyrir vali samningsaðila ef þær eru ekki tilteknaðar í boði um að gera tilboð.
11. Áætlaður fjöldi, eða hámarks- og lágmarksfjöldi, birgja sem boðin verður þátttaka.
12. Ef við á, bann við frávíkstilboðum.
13. Aðrar upplýsingar.
14. Birtingardagur kynningarauglýsingar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* eða upplýsingar um að hún hafi ekki verið birt.
15. Sendingardagur auglýsingarinnar.
16. Komudagur auglýsingar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna.
17. Upplýsingar um hvort innkaupin falla undir samninginn.

D. SAMSTARFSÚTBOÐ

1. Heiti, heimilisfang, símnafni, síma-, fjarrita- og bréfsímanúmer samningsyfirvalda.
2.
 - a) Útboðstilhögun sem valin er.
 - b) Ef við á, rökstuðningur fyrir hraðútboði.
 - c) Ef við á, form þess samnings sem leitað er tilboða í.
3.
 - a) Afhendingarstaður.
 - b) Hvers kyns vörur skal afhenda, þar með talið hvort leitað er tilboða vegna kaupa, langtímaleigu, skammtímaleigu eða kaupleigu, eða sambland af þessu. CPA-númer.
 - c) Magn þess varnings sem skal afhenda, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari innkaupa og, ef unnt er, skal áætla hvenær nota megir slíkan kauprétt. Þegar um reglubundna eða endurtekna samninga er að ræða skal einnig, ef unnt er, áætla tímasetningu frekari útboða varðandi þær vörur sem kaupa skal.
 - d) Upplýsingar um hvort birgir megir bjóða í hluta vörukaupanna.
4. Afhendingarfrestur eða gildistími samningsins og, ef unnt er, frestur til að hefja afhendingu vörunnar.
5. Ef við á, það rekstrarform að lögum sem krafist er af hópi birgja sem ákveðið er að ganga til samninga við.
6.
 - a) Síðasti skiladagur umsókna um að gera tilboð.
 - b) Heimilisfang viðtakanda umsóknar.
 - c) Á hvaða tungumáli eða tungumálum umsókn skuli samin.
7. Tryggingarfé eða ábyrgðir ef þeirra er krafist.

8. Upplýsingar um stöðu birgisins og nauðsynlegar upplýsingar og formsatriði til að unnt sé að meta hvort hann uppfylli efnahagslegar og tæknilegar lágmarkskröfur.
9. Áætlaður fjöldi, eða hámarks- og lágmarksfjöldi, birgja sem boðin verður þátttaka.
10. Ef við á, bann við frávikstilboðum.
11. Ef við á, nafn og heimilisfang birgja sem samningsyfirvöld hafa þegar valið.
12. Ef við á, dagsetning(ar) áður birtra auglýsinga í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.
13. Aðrar upplýsingar.
14. Sendingardagur útboðsauglýsingar.
15. Komudagur auglýsingar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna.
16. Upplýsingar um hvort innkaupin falli undir samninginn.

E. AUGLÝSING UM GERÐA SAMNINGA

1. Heiti og heimilisfang samningsyfirvalda.
2. Útboðstilhögun sem valin er. Ef samstarfsútboð fer fram án útboðsauglýsingar, rökstuðningur fyrir því (3. mgr. 6. gr.).
3. Dagsetning samningsgerðar.
4. Viðmiðanir fyrir samningsgerð.
5. Fjöldi tilboða sem bárust.
6. Nafn og heimilisfang birgja.
7. Hvers kyns vara skal afhent og vörumagn, ef við á sundurliðað eftir birgjum. CPA-númer.
8. Verð eða verðbil (ef til vill umsamið hámarks-/lágmarksverð) sem greitt er.
9. Samningsfjárhæð tilboðs eða tilboða sem er tekið eða hæsta og lægsta tilboð sem tekið var tillit til við val samningsaðila.
10. Ef við á, sá hluti samnings sem heimilt er að fela undirverktaka og fjárhæð þess hluta.
11. Aðrar upplýsingar.
12. Birtingardagur útboðsauglýsingar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.
13. Sendingardagur útboðsauglýsingar.
14. Komudagur auglýsingar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna.“

*IV. VIÐAUKI**„IV. VIÐAUKI***FYRIRMYND AÐ AUGLÝSINGU UM VERKSAMNINGA****A.KYNNING**

1. Heiti, heimilisfang, símanúmer, símnafni, fjarrita- og bréfsímanúmer samningsyfirvalda.
2.
 - a) Vettvangur framkvæmda.
 - b) Hvers kyns verk skal inna af hendi og umfang þess og, þar sem við á, helstu einkenni verkhluta með hliðsjón af verkinu í heild.
 - c) Kostnaðaráætlun fyrir verk sem inna á af hendi, ef hún liggur fyrir.
3.
 - a) Áætluð dagsetning til að hefja útboðsgerð vegna verksamnings eða verksamninga.
 - b) Hvenær hefja skal framkvæmdir, ef það liggur fyrir.
 - c) Áætla tímasetningu um lok framkvæmda, ef hún liggur fyrir.
4. Ef vitað er: skilmálar um fjármögnun verksins og endurskoðun kostnaðar og/eða tilvísanir í viðkomandi ákvæði.
5. Aðrar upplýsingar.
6. Sendingardagur auglýsingar.
7. Komudagur auglýsingar til útgáfustjórnar Evrópubandalaganna.
8. Upplýsingar um hvort innkaupin falla undir samninginn.

B. ALMENN ÚTBOÐ

1. Heiti, heimilisfang, símanúmer, símnafni, fjarrita- og bréfsímanúmer samningsyfirvalda.
2.
 - a) Útboðstilhögun sem valin er.
 - b) Tegund samnings sem verið er að bjóða út.
3.
 - a) Vettvangur framkvæmda.
 - b) Hvers kyns verk skal inna af hendi og umfang þess og almennt eðli verksins, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari verka, og ef unnt er, skal áætla hvenær má nota slíkan kauprétt.
 - c) Ef verki eða samningi er skipt upp í mismunandi verkhluta, stærð einstakra verkhluta, möguleikar á að bjóða í einn, nokkra eða alla verkhluta.
 - d) Upplýsingar um tilgang verksins eða samningsins þegar hann felur einnig í sér skipulagningu verkefna.
4. Frestur til að ljúka verkinu eða gildistími verksamningsins og, ef unnt er, frestur til að hefja verkið.
5.
 - a) Heiti og heimilisfang þess sem svarar beiðnum um útboðsgögn og viðbótargögn.
 - b) Ef við á, fjárhæð sem ber að greiða fyrir gögnin og greiðsluskilmálar.

6. a) Síðasti skiladagur tilboða.
b) Heimilisfang viðtakanda.
c) Á hvaða tungumáli eða tungumálum tilboð skulu samin.
7. a) Ef við á, hverjum er heimilt að vera viðstaddur opnun tilboða.
b) Hvaða dag tilboð eru opnuð, staður og stund.
8. Tryggingarfé eða ábyrgðir, ef þeirra er krafist.
9. Helstu skilmálar um fjármögnun og greiðslu og/eða tilvísanir í viðkomandi ákvæði.
10. Ef við á, það rekstrarform að lögum sem krafist er af hópi verktaka sem ákveðið er að ganga til samninga við.
11. Upplýsingar um stöðu verktakans og þær efnahagslegu og tæknilegu lágmarkskröfur sem vertaki sem samningur er gerður við verður að uppfylla.
12. Tímabil það sem bjóðanda er skylt að láta tilboð standa.
13. Forsendur fyrir vali samningsaðila. Þegar aðrar forsendur en lágsta verð eru notaðar og þær koma ekki fram í útboðsgögnum skal þeirra getið hér.
14. Ef við á, bann við frávikstilboðum.
15. Aðrar upplýsingar.
16. Dagsetning birtingar kynningarauglýsingar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* eða upplýsingar um að hún hafi ekki verið birt.
17. Sendingardagur auglýsingarinnar.
18. Komudagur auglýsingar til útgáfustjórnar Evrópubandalaganna.
19. Upplýsingar um hvort innkaupin falla undir samninginn um opinber innkaup.

C. LOKUÐ ÚTBOÐ.

1. Heiti, heimilisfang, símanúmer, símnafni, fjarrita- og bréfsímanúmer samningsyfirvalda.
2. a) Útboðstilhögun sem valin er.
b) Ef við á, rökstuðningur fyrir hraðútboði.
c) Tegund samnings sem verið er að bjóða út.
3. a) Vettvangur framkvæmda.
b) Hvers kyns verk skal inna af hendi og umfang þess og almennt eðli verksins, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari verka, og ef unnt er, skal áætla hvenær má nota slíkan kauprétt.
c) Ef verki eða samningi er skipt upp í mismunandi verkhluta, stærð einstakra verkhluta, möguleikar á að bjóða í einn, nokkra eða alla verkhluta.
d) Upplýsingar um tilgang verksins eða samningsins þegar hann felur einnig í sér skipulagningu verkefna.
4. Frestur til að ljúka verkinu eða gildistími verksamningsins og, ef unnt er, frestur til að hefja verkið.
5. Ef við á, það rekstrarform að lögum sem krafist er af hópi verktaka sem ákveðið er að ganga til samninga við.
6. a) Síðasti skiladagur umsókna um að gera tilboð.
b) Heimilisfang viðtakanda.
c) Á hvaða tungumáli eða tungumálum umsóknir skulu samdar.

7. Lokasendingardagur boða um tilboð.
8. Tryggingarfé eða ábyrgðir, ef þeirra er krafist.
9. Helstu skilmálar um fjármögnun og greiðslu og/eða tilvísanir í viðkomandi ákvæði.
10. Upplýsingar um stöðu verktakans og þær efnahagslegu og tæknilegu lágmarkskröfur sem verktaki, sem samningur er gerður við, verður að uppfylla.
11. Forsendur fyrir vali samningsaðila þegar þær koma ekki fram í boði um tilboð.
12. Ef við á, bann við frávíkstilboðum.
13. Aðrar upplýsingar.
14. Birtingardagur kynningarauglýsingar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* eða upplýsingar um að hún hafi ekki verið birt.
15. Sendingardagur auglýsingarinnar.
16. Komudagur auglýsingar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna.
17. Upplýsingar um hvort innkaupin falla undir samninginn.

D. SAMSTARFSÚTBOÐ

1. Heiti, heimilisfang, símanúmer, símnafni, símanúmer, fjarrita- og bréfsímanúmer samningsyfirvalda.
2.
 - a) Útboðsregla sem valin er.
 - b) Ef við á, rökstuðningur fyrir hraðútboði.
 - c) Tegund samnings sem verið er að bjóða út.
3.
 - a) Vettvangur framkvæmda.
 - b) Hvers kyns þjónusta skal boðin út og umfang hennar, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari verka og, ef unnt er, áætlun um hvenær má nota slíkan kauprétt.
 - c) Ef verki eða samningi er skipt upp í mismunandi verkhluta, stærð einstakra verkhluta, möguleikar á að bjóða í einn, nokkra eða alla verkhluta.
 - d) Upplýsingar um tilgang verksins eða samningsins þegar hann felur einnig í sér skipulagningu verks.
4. Frestur til að ljúka verkinu eða gildistími verksamningsins og, ef unnt er, frestur til að hefja verkið.
5. Þar sem við á, það rekstrarform að lögum sem krafist er af hópi verktaka sem ákveðið er að ganga til samninga við.
6.
 - a) Síðasti skiladagur umsókna um að gera tilboð.
 - b) Heimilisfang viðtakanda.
 - c) Á hvaða tungumáli eða tungumálum tilboð skulu samin.
7. Tryggingarfé eða ábyrgðir ef þeirra er krafist.
8. Helstu skilmálar um fjármögnun og greiðslu og/eða tilvísanir í viðkomandi ákvæði.
9. Upplýsingar um stöðu verktaka og upplýsingar og formsatriði sem nauðsynleg eru til að meta hvort verktaki uppfylli efnahagslegar og tæknilegar lágmarkskröfur.
10. Þar sem við á, bann við frávíkstilboðum.
11. Þar sem við á, heiti og heimilisfang birgja sem þegar hafa verið valdir af samningsyfirvöldum.
12. Þar sem við á, dagsetning(ar) birtingar fyrri auglýsinga í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

13. Aðrar upplýsingar.
14. Dagsetning birtingar kynningarauglýsingar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.
15. Sendingardagur auglýsingarinnar.
16. Komudagur auglýsingar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna.
17. Dagsetning(ar) birtinga fyrri auglýsinga í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.
18. Upplýsingar um hvort innkaupin falla undir samninginn.

E. SAMNINGSGERÐ

1. Heiti og heimilisfang samningsyfirvalda.
 2. Útboðstillhögun sem valin er. Ef samstarfsútboð fer fram án útboðsauglýsingar, rökstuðningur fyrir því (4. mgr. 7. gr.).
 3. Dagsetning samningsgerðar.
 4. Viðmiðanir fyrir samningsgerð.
 5. Fjöldi tilboða sem bárust.
 6. Heiti og heimilisfang verktaka sem gengið var til samninga við.
 7. Hvers kyns verk er innt af hendi og umfang þess, almenn lýsing fullbúins verks.
 8. Verð eða verðbil (ef til vill umsamið hámarks-/lágmarksverð).
 9. Samningsfjárhæð tilboðs eða tilboða sem er tekið eða hæsta og lægsta tilboð sem tekið var tillit til við samningsgerðina.
 10. Þar sem við á, sá hluti samnings sem heimilt er að fela undirverktaka og fjárhæð þess hluta.
 11. Aðrar upplýsingar.
 12. Birtingardagur útboðsauglýsingar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.
 13. Sendingardagur auglýsingar.
 14. Komudagur auglýsingar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna.“
-

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 98/4/EB**frá 16. febrúar 1998****um breytingu á tilskipun 93/38/EBE um samræmingu reglna um innkaup stofnana sem annast vatnsveitu, orkuveitu, flutninga og fjarskipti(*)**

EVROÞUPINGID OG RAD EVROÞUSAMBANDSINS
HAGA,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,
einkum 2. mgr. 57. gr., 66. gr. og 100 gr. a,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar (1),

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndarinnar (2),

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í
189. gr. b í sáttmálanum (3), á grundvelli sameiginlegs texta
sáttanefndarinnar frá 26. nóvember 1997,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með ákvörðun 94/800/EB frá 22. desember 1994 um samþykkt af hálfu Evrópubandalagsins, að því er varðar málefni sem falla undir valdsvið þess, á samningunum sem náðust í Úrúgvælotu marghliða viðskiptaviðræðnanna (1986-1994) (4), samþykkti ráðið, fyrir hönd bandalagsins, meðal annars samninginn um opinber innkaup, hér á eftir nefndur „samningurinn“, þar sem stefnt er að því að gera marghliða rammasamning um jafnvæg réttindi og skyldur í opinberum innkaupum í því skyni að auka frelsi í heimsviðskiptum og efla þau. Samningurinn hefur engin bein áhrif.
- 2) Með tilskipun 93/38/EBE (5) voru reglur aðildarríkjanna um innkaup stofnana, sem annast vatnsveitu, orkuveitu, flutninga og fjarskipti, samræmdar til að skilyrðin til að leita eftir slíkum samningum væru hin sömu í öllum aðildarríkjunum.
- 3) Þær samningsstofnanir, sem samningurinn tekur til og hlíta tilskipun 93/38/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun og beita sömu ákvæðum varðandi verktaka, birgja og þjónustuveitendur frá þriðju löndum, sem undirritað hafa samninginn, uppfylla þar með ákvæði samningsins.
- 4) Með tilliti til þeirra alþjóðlegu réttinda og skuld-bindinga, sem bandalaginu ber að virða eftir samþykkt samningsins, gildir það fyrirkomulag, sem skilgreint er í samningnum, um bjóðendur og vörur frá þriðju löndum sem hafa undirritað það og nær gildissvið þess ekki til samninga sem gerðir eru af samningsstofnunum sem um getur í b-lið 1. mgr. 2. gr. tilskipunar 93/38/EBE, samninga sem gerðir eru af samningsstofnunum sem standa fyrir þeirri starfsemi sem um getur í III., IV., V., VI. og X. viðauka þeirrar tilskipunar, þjónustusamninga sem nefndir eru í XVI. viðauka B við þá tilskipun, rannsókn- og þróunarsamningar sem nefndir eru í 8. flokki XVI. viðauka A við þá tilskipun, fjarskiptabjónustusamninga sem nefndir eru í 5. flokki XVI viðauka A við þá tilskipun og hafa CPC-númerin 7524, 7525 og 7526 og fjármagnsbjónustusamninga sem nefndir eru í 6. flokki XVI. viðauka A við þá tilskipun í tengslum við útgáfu, sölu, kaup eða yfirfærslu á verðbréfum eða öðrum fjármálaskjöllum, eða þjónustu seðlabanka.
- 5) Tiltekin ákvæði samningsins setja bjóðendum hagstæðari skilyrði en þau sem mælt er fyrir um í tilskipun 93/38/EBE.
- 6) Þegar samningar eru gerðir af samningsstofnunum í skilningi samningsins skulu möguleikar á aðgangi að opinberum samningum um kaup á þjónustu, samningum um opinber vörukaup og opinberum verk-samningum, sem samkvæmt sáttmálanum standa fyrirtækjum og vörum frá aðildarríkjunum til boða, vera a.m.k. jafn hagstæðir og möguleikar á aðgangi að opinberum samningum innan bandalagsins sem samkvæmt ákvæðum samningsins standa til boða fyrirtækjum og vörum frá þriðju löndum sem hafa undirritað samninginn.
- 7) Af þessum sökum er nauðsynlegt að auka við og aðlagða ákvæði tilskipunar 93/38/EBE.
- 8) Þörf á að tryggja raunverulega aukningu frjálsræðis á markaðnum og sanngjarnan jöfnuð í beitingu reglna

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 101, 1.4.1998, bls. 1, var nefnd í ákvörðun sameiginlegrar EES-nefndarinnar nr. 96/1999 frá 16. júlí 1999 um breytingu á XVI. viðauka (Opinber innkaup) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

(1) Stjtið. EB C 138, 3.6.1995, bls. 49 og Stjtið. EB C 28, 29.1.1997, bls. 4.

(2) Stjtið. EB C 256, 2.10.1995, bls. 4 og Stjtið. EB C 212, 22.7.1996, bls. 13.

(3) Álit Evrópuþingsins frá 22. október 1996 (Stjtið. EB C 347, 18.11.1996, bls. 25), sameiginleg afstaða ráðsins frá 20. desember 1996 (Stjtið. EB C 111, 9.4.1997, bls. 65) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 14. maí 1997 (Stjtið. EB C 167, 2.6.1997, bls. 53). Ákvörðun Evrópuþingsins frá 16. desember 1997 og ákvörðun ráðsins frá 15. desember 1997.

(4) Stjtið. EB L 336, 23. 12. 1994, bls. 1.

(5) Stjtið. EB L 199, 9.8.1993, bls. 84. Tilskipuninni var síðast breytt með aðildarlögunum frá 1994.

um innkaup á þessum sviðum krefst þess enn að stofnanir, sem fjallað er um, séu einkenndar með öðrum hætti en tilvísun til réttarstöðu þeirra.

- 9) Þær breytingar, sem gerðar eru á tilskipun 93/38/EBE, skulu ekki raska jafnræði milli samningsstofnana hvort sem þær starfa í opinbera geiranum eða í einkageiranum.
- 10) Tryggja skal, í samræmi við 222. gr. sáttmálans, að reglur aðildarríkjanna varðandi eignarrétt raskist ekki.
- 11) Einfalda ber beitingu tilskipunar 93/38/EBE og leitast skal við eftir föngum að viðhalda því jafnvægi sem náðst hefur í núgildandi löggjöf bandalagsins á sviði opinberra innkaupa í þessum geirum.
- 12) Því er nauðsynlegt að rýmka gildissvið ákveðinna breytinga á tilskipun 93/38/EBE þannig að þær nái til allra samningsstofnana og geira sem falla undir þessa tilskipun.
- 13) Samningsstofnunum er heimilt að leita eftir eða þiggja leiðbeiningar sem nota má við gerð forskrifa vegna sérstakra innkaupa, að því tilskildu að slíkar leiðbeiningar séu ekki samkeppnishindrandi.
- 14) Framkvæmdastjórnin skal láta litlum og meðalstórum fyrirtækjum í té það þjálfunar- og upplýsingaefni sem þau þurfa á að halda til að geta tekið fullan þátt í breyttum markaði innkaupa.
- 15) Aukið frjálsræði á þeim sviðum, sem þessi tilskipun nær til, getur haft neikvæð áhrif á efnahagslíf Lýðveldisins Grikklands og Lýðveldisins Portúgals, sem gætu orðið fyrir töluverðum óþægindum. Því er viðeigandi að veita þessum aðildarríkjum hæfilegan viðbótarfrest til að framfylgja þessari tilskipun.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Með fyrirvara um alþjóðleg réttindi og skuldbindingar bandalagsins eftir gildistöku samningsins þar sem skilgreint er það fyrirkomulag sem gildir um bjóðendur og vörur frá þriðju löndum sem hafa undirritað samninginn, en núverandi gildissvið hans nær ekki til samninga sem gerðir hafa verið af þeim samningsstofnunum sem um getur í b-lið 1. mgr. 2. gr tilskipunar 93/38/EBE, samninga sem gerðir hafa verið að þeim samningsstofnunum sem um getur í III., IV., V., VI. og X. viðauka við þá tilskipun, þjónustusamninga sem nefndir eru í XVI. viðauka B við þá tilskipun, rannsókn- og þróunarþjónustusamninga sem nefndir eru í 8. flokki XVI. viðauka A við þá tilskipun, fjarskiptaþjónustusamninga sem nefndir eru í 5. flokki XVI. viðauka A við þá tilskipun, og hafa CPC-númerin

7524, 7525 og 7526, og fjármagnsþjónustusamninga sem nefndir eru í 6. flokki XVI viðauka A við þá tilskipun í tengslum við útgáfu, sölu, kaup eða yfirfærslu á verðbréfum eða öðrum fjármálaskjölum eða þjónustu seðla-banka, er tilskipun 93/38/EBE breytt sem hér segir:

1. Í 14. gr.:

a) í stað 1. mgr. komi eftirfarandi:

„1. Tilskipun þessi gildir um:

a) samninga gerða af samningsstofnunum sem standa fyrir þeirri starfsemi sem um getur í X. viðauka ⁽¹⁾, að því tilskildu að áætluð samningsfjárhæð, að frádregnum virðisauka-skatti (VSK), sé ekki minni en:

i) 600 000 ekur (ECU) vegna vörukaupa og þjónustusamninga,

ii) 5 000 000 ekur vegna verksamninga;

b) samninga gerða af samningsstofnunum sem standa fyrir þeirri starfsemi sem um getur í I., II., VII., VIII. og IX. viðauka ⁽²⁾, að því tilskildu að áætluð samningsfjárhæð, að frádregnum virðisaukaskatti (VSK), sé ekki minni en:

i) jafngildi 400 000 ekna af sérstökum dráttarréttindum (SDR) vegna vörukaupasamninga og þjónustusamninga sem nefndir eru í XVI. Viðauka A, að undanskildum rannsókna og þróunar-samningum sem nefndir eru í 8. flokki og fjarskiptaþjónustusamningum sem nefndir eru í 5. flokki, og hafa CPC-númerin 7524, 7525 og 7526,

ii) 400 000 ekur þegar um er að ræða aðra þjónustusamninga en þá sem nefndir eru í ilið,

iii) jafngildi 5 000 000 ekna af sérstökum dráttarréttindum (SDR) vegna verk-samninga;

c) samninga gerða af samningsstofnunum sem standa fyrir þeirri starfsemi sem um getur í III., IV., V. og VI. viðauka ⁽³⁾, að því tilskildu að áætluð samningsfjárhæð, að frádregnum virðisaukaskatti (VSK), sé ekki minni en:

i) 400 000 ekur vegna vörukaupa- og þjónustusamninga,

ii) 5 000 000 ekur vegna verksamninga.

- (1) X. viðauki: samningsstofnanir sem annast rekstur fjarskiptabjónustu.
- (2) I. viðauki: samningsstofnanir sem annast öflun drykkjarvatns og vatns-veitu.
- II. viðauki: samningsstofnanir sem annast raforkuframleiðslu og rafveitu.
- VII. viðauki: samningsstofnanir sem annast fólksflutninga í þéttbýli með innanbæjarjárnbrautum, sporvögnum, rafknúnum strætisvögnum eða hópþingum.
- VIII. viðauki: samningsstofnanir sem sjá um flugstöðvar.
- IX. viðauki: samningsstofnanir sem sjá um hafnir við sjó eða vatnaleiðir eða aðra stöðvaaðstöðu.
- (3) III. viðauki: samningsstofnanir sem annast gasveitu eða hitaveitu.
- IV. viðauki: samningsstofnanir sem annast leit og nám olíu og gass.
- V. viðauki: samningsstofnanir sem annast leit og nám kola og annars eldsneytis í föstu formi.
- VI. viðauki: samningsstofnanir sem annast járnbrautaflutninga.“;

b) eftirfarandi málsgreinar bætist við:

„14. Fjárhæð viðmiðunarmarkna, sem mælt er fyrir um í 1. mgr., í gjaldmiðli ríkjanna skal að meginreglu endurskoðuð annað hvert ár frá og með 1. janúar 1996. Útreikning þessarar fjárhæðar skal byggja á meðaltali daggengis þessara gjaldmiðla í ekum á tuttugu og fjögurra mánaða tímabili sem lýkur síðasta dag þess ágúst mánaðar sem fer á undan endurskoðuninni sem öðlast gildi frá og með 1. janúar. Fjárhæðirnar skulu birtar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* í byrjun nóvember.

15. Fjárhæð viðmiðunarmarkna samningsins um opinber innkaup, sem gert var innan ramma Úrúgvælotu marghliða viðskiptaviðræðnanna (*) og nefnist hér á eftir „samningurinn“, tilgreind í ekum skal að meginreglu endurskoðuð annað hvert ár frá og með 1. janúar 1996. Útreikning þessarar fjárhæðar skal byggja á meðaltali daggengis ekunnar, gefnu upp í SDR, á tuttugu og fjögurra mánaða tímabili sem lýkur síðasta dag þess ágúst mánaðar sem fer á undan endurskoðuninni sem öðlast gildi frá og með 1. janúar. Fjárhæðirnar skulu birtar eins og kveðið er á um í 14. mgr.

16. Taka skal reikningsaðferðina samkvæmt 14. og 15. mgr. til athugunar á grundvelli annarrar undirgreinar c-liðar 1. mgr. 5. gr. tilskipunar 93/36/EBE.

(*) Ákvörðun ráðsins 94/800/EB frá 22. desember 1994 um samþykkt af hálfu Evrópubandalagsins, að því er varðar málefni sem falla undir valdsvið þess, á samningunum sem náðust í Úrúgvælotu marghliða viðskiptaviðræðnanna (1986-1994) (Stjtd. EB nr. L 336, 23.12.1994, bls. 1).“

2. Í stað c-liðar 2. mgr. 21. gr. komi eftirfarandi:

„c) skulu samningsstofnanir í framhaldi af því bjóða öllum umsækjendum að staðfesta áhuga sinn á grundvelli ítarlegra upplýsinga um viðkomandi samning áður en farið verður að velja bjóðendur eða þátttakendur í samstarfi. Í upplýsingunum komi a.m.k. fram eftirfarandi:

i) tegund og magn, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari innkaupa og, ef unnt er, hvenær skal áætla að nota megi slíkan kauprétt. Þegar um endurtekna samninga er að ræða skal gefa upp tegund og magn og, ef unnt er, áætla tímasetningu frekari útboða varðandi þau verk, vörur eða þjónustu sem kaupa skal,

ii) hvort um lokað útboð eða samstarfsútboð er að ræða,

iii) hvaða dag afhending vara eða framkvæmd verka og þjónustu skal hefjast eða ljúka,

iv) heimilisfang og lokafrestur til að skila umsóknum um að gera tilboð og á hvaða tungumáli eða tungumálum þeim skal skilað,

v) heimilisfang þeirrar samningsstofnunar sem gerir samninginn og veitir nauðsynlegar upplýsingar varðandi öflun forskrifta og annarra skjala,

vi) efnahagslegar og tæknilegar kröfur, fjárhagslegar ábyrgðir og upplýsingar sem birgjar, fyrirtæki og þjónustuveitendur skulu gefa,

vii) fjárhæð og greiðsluskilmála allra upphæða sem greiða skal fyrir skjöl, sem varða reglur um innkaup, og

viii) hvort samningsstofnunin leitar eftir tilboðum varðandi kaup, langtímaleigu, skammtímaleigu eða kaupleigu, eða fleiri en einn þessara möguleika.“

3. Í stað b-liðar 1. mgr. 22. gr. komi eftirfarandi:

„b) fyrir verksamninga: aðaleinkenni verksamninga sem samningsstofnanir ætla að bjóða út að áætluðu verðmæti undir:

– viðmiðunarmörkunum, sem sett eru í ii-lið aliðar 1. mgr. 14. gr., að því er varðar samninga sem ætlað er að verði gerðir af

samningsstofnunum sem standa fyrir þeirri starfsemi sem um getur í X. viðauka,

- viðmiðunarmörkunum, sem sett eru í iii-lið bliðar 1. mgr. 14. gr., að því er varðar samninga sem ætlað er að verði gerðir af samningsstofnunum sem standa fyrir þeirri starfsemi sem um getur í I., II., VII., VIII. og IX. viðauka, eða
- viðmiðunarmörkunum, sem sett eru í ii-lið c-liðar 1. mgr. 14. gr., að því er varðar samninga sem ætlað er að verði gerðir af samningsstofnunum sem standa fyrir þeirri starfsemi sem um getur í III., IV., V. og VI. viðauka.

4. Í stað 1. og 2. mgr. 23. gr. komi eftirfarandi:

„1. Grein þessi gildir um alla hönnunarsamkeppni sem efnt er til vegna samnings um kaup á þjónustu að áætluðu verðmæti, án virðisaukaskatts, ekki undir:

- viðmiðunarmörkunum, sem sett eru í i-lið a-liðar 1. mgr. 14. gr., að því er varðar samninga sem ætlað er að verði gerðir af samningsstofnunum sem standa fyrir þeirri starfsemi sem um getur í X viðauka,
- viðmiðunarmörkunum sem sett eru í i- eða ii-lið bliðar 1. mgr. 14. gr. að því er varðar samninga sem ætlað er að verði gerðir af samningsstofnunum sem standa fyrir þeirri starfsemi sem um getur í I., II., VII., VIII. og IX. viðauka, eða
- viðmiðunarmörkunum, sem sett eru í i-lið c-liðar 1. mgr. 14. gr., að því er varðar samninga sem ætlað er að verði gerðir af samningsstofnunum sem standa fyrir þeirri starfsemi sem um getur í III., IV., V. og VI. viðauka.

2. Grein þessi gildir um alla hönnunarsamkeppni þar sem heildarvinningar eða -greiðslur til þátttakenda eru ekki undir:

- viðmiðunarmörkunum, sem sett eru í i-lið a-liðar 1. mgr. 14. gr., að því er varðar samninga sem ætlað er að verði gerðir af samningsstofnunum sem standa fyrir þeirri starfsemi sem um getur í X. viðauka,
- viðmiðunarmörkunum, sem sett eru í i- eða ii-lið bliðar 1. mgr. 14. gr., að því er varðar samninga sem ætlað er að verði gerðir af samningsstofnunum sem standa fyrir þeirri starfsemi sem um getur í I., II., VII., VIII. og IX. viðauka, eða
- viðmiðunarmörkunum, sem sett eru í i-lið c-liðar 1. mgr. 14. gr., að því er varðar samninga sem ætlað er að verði gerðir af samningsstofnunum sem standa fyrir þeirri starfsemi sem um getur í III., IV. V. og VI. viðauka.“

5. Í stað 2. mgr. 24. gr. komi eftirfarandi:

„2. Upplýsingarnar í I. þætti XV. viðauka skal birta í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*. Þegar það er gert skal framkvæmdastjórnin taka tillit til viðskiptahagsmuna sem viðkvæmir eru og samningsstofnanir geta sérstaklega um, þegar þær afhenda þessar upplýsingar, í sambandi við 6., 9. og 11. lið í XV. viðauka.“

6. Í stað 26. gr. komi eftirfarandi:

„26. gr.

1. Við almenn útboð skal fresturinn, sem samningsstofnanir gefa til að skila tilboðum, ekki vera skemmri en 52 dagar frá sendingardegi auglýsingar. Í stað þessa frests er heimilt að setja frest sem er nægilega langur til að hlutaðeigandi geti gert gild tilboð og sem að meginreglu skal ekki vera styttri en 36 dagar og aldrei skemmri en 22 dagar frá sendingardegi útboðsauglýsingar ef samningsstofnanirnar hafa sent *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* kynningarauglýsingu sem birtist reglubundið í samræmi við 1. mgr. 22. gr., að því tilskildu að í auglýsinguinni séu þær upplýsingar sem krafist er í II. og III. hluta XIV. viðauka, að svo miklu leyti sem þær upplýsingar eru til staðar á birtingartíma auglýsingarinnar sem um getur í 1. mgr. 22. gr.

Þessi kynningarauglýsing, sem birtist reglulega, skal þar að auki hafa verið send *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* í minnsta lagi 52 dögum og í mesta lagi 12 mánuðum fyrir sendingardag auglýsingarinnar, sem kveðið er á um í a-lið 1. mgr. 21. gr. til *Stjórnartíðinda Evrópubandalaganna*.

2. Við lokað útboð og samstarfsútboð skal eftirfarandi gilda:

- a) skilafrestur umsókna um að gera tilboð eftir auglýsingu samkvæmt a-lið 1. mgr. 21. gr. eða að boði samningsstofnunar í samræmi við c-lið 2. mgr. 21. gr. skal almennt vera að minnsta kosti 37 dagar frá sendingardegi auglýsingar en aldrei skemmri en frestur til birtingar sem settur er í 3. mgr. 25. gr., að viðbættum 10 dögum;
- b) skilafrest tilboða er heimilt að ákveða með samningi milli samningsstofnunar og útvalinna umsækjenda, að því tilskildu að allir bjóðendur fái jafnlangan tíma til að undirbúa og leggja fram tilboð;
- c) þegar ekki reynist unnt að ná samningi um skilafrest tilboða ákveður samningsstofnun skilafrest sem almennt skal vera að minnsta kosti 24 dagar en aldrei skemmri en 10 dagar frá dagsetningu

boða um að leggja fram tilboð; frestur, sem gefinn er, skal vera nægilega langur til að tillit sé tekið til þeirra þátta sem getið er um í 3. mgr. 28. gr.“

7. Í 28. gr.:

a) í stað 5. mgr. komi eftirfarandi:

„5. Umsóknir um að gera tilboð og boð um að gera tilboð sendist eftir skjótustu leiðum. Þegar umsóknir um að gera tilboð eru sendar með símskeyti, fjarrita, símbréfi, símleiðis eða með öðrum rafrænum miðli geta aðildarríkin krafist þess að þær séu staðfestar með bréfi sem sendist áður en frestur tilgreindur í 2. mgr. 26. gr. rennur út.“;

b) eftirfarandi málsgrein bætist við:

„6. Tilboðum skal skila skriflega, annaðhvort beint eða með pósti. Aðildarríkin geta heimilað að tilboðum sé skilað með öðrum hætti svo framarlega sem hægt er að tryggja :

- að hvert tilboð innihaldi allar þær upplýsingar sem nauðsynlegar eru við mat þess,
- að tilboðsleynd sé haldin á meðan matsgerð stendur yfir,
- að slík tilboð séu staðfest skriflega eða með staðfestu endurriti eins fljótt og auðið er þegar nauðsynlegt er vegna lagalegra sannana,
- að tilboð séu opnuð eftir að afhendingar-frestur er útrunninn.“

8. Í stað 1. mgr. 30. gr. komi eftirfarandi:

„1. Samningsstofnunum, sem þess æskja, er heimilt að stofna og starfrækja kerfi til að meta hæfi birgja, verktaka eða þjónustuveitenda.

Stofnanir, sem setja á stofn eða starfrækja hæfismatskerfi, skulu tryggja að birgjar, verktakar og þjónustuveitendur geti ávallt sótt um hæfismat.“

9. Í stað 1. mgr. 35. gr. komi eftirfarandi:

„1. Ákvæði 1. mgr. 34. gr. gildir ekki þegar aðildarríki byggir val samningsaðila á öðrum forsendum, innan ramma þeirra reglna sem eru í gildi við samþykkt þessarar tilskipunar, sem hafa það að markmiði að hygla ákvæðnum bjóðendum, að því tilskildu að reglur þær sem vitnað er til samræmist sáttmálanum.“

10. Ákvæði 38. gr. falli úr gildi.

11. Í stað 41. gr. komi eftirfarandi:

„41. gr.

1. Samningsstofnanir skulu geyma viðeigandi upplýsingar um hvern samning sem nægja til að gera þeim kleift síðar að rökstyðja ákvarðanir sem teknar verða í sambandi við:

- a) hæfismat og val verktaka, birgja eða þjónustuveitanda og úthlutun samninga;
- b) nýtingu undanþágna frá notkun evrópskra tækniforskrifta í samræmi við 6. mgr. 18. gr.;
- c) notkun starfsreglna sem ekki krefjast undanfarandi útboðs í samræmi við 2. mgr. 20. gr.;
- d) að ákvæðum II., III. og IV. bálks sé ekki beitt í samræmi við undanþágur í I. bálki.

2. Upplýsingarnar skal geyma í að minnsta kosti fjögur ár frá því að samningur er gerður svo að samningsstofnun geti á því tímabili veitt framkvæmdastjórninni nauðsynlegar upplýsingar fari hún fram á það.

3. Samningsstofnanir, sem standa fyrir þeirri starfsemi, sem um getur í I., II., VII., VIII. og IX. viðauka, skulu tilkynna samstarfsbirgjum, verktökum og þjónustuveitendum um ákvarðanir varðandi gerða samninga eins fljótt og auðið er og skal, sé þess óskað, veita upplýsingarnar skriflega.

4. Samningsstofnanir, sem standa fyrir þeirri starfsemi sem um getur í I., II., VII., VIII. og IX. viðauka, skulu, svo fljótt sem auðið er frá viðtöku skriflegrar beiðni, tilkynna öllum umsækjendum eða bjóðendum, sem hafnað er, um ástæður þess að umsóknum eða tilboðum þeirra var hafnað og bjóðendum, sem skiluðu gildum tilboðum, skal veita upplýsingar um eiginleika og hlutfallslega kosti tilboðsins sem valið var auk heitis þess bjóðanda sem valinn var.

Þó er samningsstofnunum heimilt að ákveða að tilteknum upplýsingum um samningsgerðina, sem um getur í fyrsta undirlið þessarar málsgreinar, verði haldið leyndum ef birting þessara upplýsinga kynni að hindra framgang laga eða ganga á annan hátt gegn hagsmunum almennings, eða skaða réttmæta viðskiptahagsmuni einstakra fyrirtækja, opinberra eða í einkaeign, þar með taldir hagsmunir þess fyrirtækis sem samningurinn var gerður við, eða hindra heiðarlega samkeppni milli birgja, verktaka eða þjónustuveitenda.“

12. Eftirfarandi málsgreinar bætist við í 42. gr.:

2. gr.

„1a. Að því er varðar þá starfsemi, sem um getur í I., II., VII., VIII. og IX. viðauka, skulu aðildarríkin tryggja, í samræmi við fyrirkomulag sem ákvæðið er samkvæmt starfsreglum í 4.-8. mgr. 40. gr., að framkvæmdastjórninni berist tölfraðiskýrsla í síðasta lagi 31. október 1997 fyrir næstliðið ár og 31. október á hverju ári eftir það varðandi þá samninga sem gerðir hafa verið. Skýrslan skal innihalda þær upplýsingar sem þarf til að færa sönnur á að samningnum sé rétt framfylgt.

Þær upplýsingar, sem krafist er samkvæmt þessari málsgrein, ná ekki til upplýsinga sem varða samninga um þá þjónustu sem nefnd er í 8. flokki XVI. viðauka A, fjarskiptaþjónustu sem nefnd er í 5. flokki og hefur CPC-númerin 7524, 7525 og 7526, eða þeirrar þjónustu sem nefnd er í XVI. viðauka B.“

13. Eftirfarandi grein bætist við:

„42. gr. a

Þegar samningsstofnanir gera samninga ber aðildarríkjunum að sjá fyrir því að skilyrði fyrir þátttöku séu að minnsta kosti eins hagstæð og þau sem þriðju lönd njóta vegna samningsins. Aðildarríkin skulu í þessu skyni hafa samráð sín á milli innan ráðgjafarnefndarinnar um opinbera samninga um þær ráðstafanir sem ber að gera á grundvelli samningsins.“

14. Í stað XII., XIII., XIV. og XV. viðauka skulu koma samsvarandi textar sem birtir eru í viðaukum við þessa tilskipun.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnáðal til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 16. febrúar 1999. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

2. Lýðveldinu Grikklandi og Lýðveldinu Portúgal er þó heimilt að kveða á um að þau ákvæði, sem um getur í 1. mgr., skuli taka gildi eigi síðar en 16. febrúar 2000.

3. Þegar aðildarríkin samþykkja þau ákvæði, sem um getur í 1. mgr., skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær verða birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

4. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til ásamt samanburðartöflu milli þessarar tilskipunar og þeirra innlendu ráðstafana sem samþykktar hafa verið.

3. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 16. febrúar 1998.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

Fyrir hönd ráðsins,

J. M. GIL-ROBLES

J. CUNNINGHAM

forseti.

forseti.

VIÐAUKI

„XII. VIÐAUKI

A. ALMENN ÚTBOÐ

1. Heiti, heimilisfang, símnafni, símanúmer, fjarrita- og bréfasímanúmer samningsstofnunar.
2. Tegund samnings (vöru-, verk- eða þjónustusamningur; tilgreinið eftir því sem við á hvort um rammamning er að ræða).

Flokkur þjónustu í skilningi XVI. viðauka A eða XVI. viðauka B og lýsing (CPC-númer).

Takið fram, þar sem við á, hvort beðið er um útboð vegna kaupa, langtímaleigu, skammtímaleigu eða kaupleigu, eða sambland af þessu.
3. Afhendingarstaður eða vettvangur framkvæmda.
4. Á við um vöru- og verksamninga:
 - a) tegund og magn varanna sem afhenda skal, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari innkaupa og, ef unnt er, skal áætla hvenær megi nota slíkan kauprétt. Þegar um endurtekna samninga er að ræða skal einnig, ef unnt er, áætla tímasetningu frekari útboða varðandi þær vörur sem kaupa skal eða tegund og umfang þjónustunnar og almennt eðli verksins,
 - b) upplýsingar um það hvort birgjar mega bjóða í allar vörurnar og/eða hluta varanna sem kaupa á inn. Ef verki eða samningi er skipt upp í mismunandi verkhluta í verksamningum skal tilgreina stærð einstakra verkhluta og möguleika á að bjóða í einn, nokkra eða alla verkhluta,
 - c) á við um verksamninga: upplýsingar um tilgang verksins eða samningsins þegar hann felur einnig í sér skipulagningu verks.
5. Á við um þjónustusamninga:
 - a) tegund og magn þeirrar þjónustu sem veita skal, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari innkaupa og, ef unnt er hvenær skal áætla að nota megi slíkan kauprétt. Þegar um endurtekna samninga er að ræða skal einnig gefa upp tegund og magn og, ef unnt er, áætla tímasetningu frekari útboða varðandi þá þjónustu sem kaupa skal,
 - b) upplýsingar um það hvort einungis tiltekin starfsstétt megi veita þjónustuna samkvæmt lögum eða stjórnsýslufyrirmælum,
 - c) tilvísun í viðeigandi lög eða stjórnsýslufyrirmæli,
 - d) upplýsingar um það hvort lögpersónum beri að tilgreina nöfn og faglegt hæfi þeirra starfsmanna sem þjónustuna munu veita,
 - e) upplýsingar um það hvort heimilt sé að bjóða í hluta af þjónustunni sem um er að ræða.
6. Heimild til að gera frávíkstilboð.
7. Undanþága frá notkun evrópskra tækniforskrifta í samræmi við 6. mgr. 18. gr.
8. Afhendingarfrestur eða frestur til að ljúka framkvæmdum eða tímabil þjónustusamnings og, ef unnt er, upphafsdagur framkvæmda.
9.
 - a) Heiti og heimilisfang þess sem svarar beiðnum um útboðsgögn og viðbótargögn.
 - b) Ef við á, fjárhæð og skilmálar greiðslu fyrir þessi gögn.
10.
 - a) Síðasti skiladagur tilboða.
 - b) Heimilisfang viðtakanda.
 - c) Á hvaða tungumáli eða tungumálum tilboð skulu samin.

11. a) Ef við á, hverjum er heimilt að vera viðstaddur opnun tilboða.
b) Hvaða dag tilboð eru opnuð, stund og staður.
12. Ef við á, tryggingarfé eða ábyrgðir sem krafist er.
13. Helstu skilmálar um fjármögnun og greiðslu og/eða tilvísanir í viðkomandi ákvæði.
14. Ef við á, það rekstrarform að lögum sem hópur birgja, verktaka eða þjónustuveitenda, sem ákveðið er að ganga til samninga við, skal mynda.
15. Efnahagslegar og tæknilegar lágmarkskröfur sem birgir, verktaki eða þjónustuveitandi verður að uppfylla ef tilboði hans er tekið.
16. Tímabil það sem bjóðanda er skylt að láta tilboð standa.
17. Forsendur fyrir vali á viðsejanda. Geta skal um aðrar forsendur en lágsta verð komi þær ekki fram í útboðsgögnum.
18. Aðrar upplýsingar.
19. Þar sem við á, tilvísun í birtingu kynningarauglýsingar sem birtist reglulega í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* og á við samninginn.
20. Sendingardagur kynningarauglýsingarinnar frá samningsstofnun.
21. Komudagur auglýsingarinnar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna (gefinn upp af útgáfustjórninni).

B. LOKUD ÚTBOÐ

1. Heiti, heimilisfang, símnafni, símanúmer, fjarrita- og bréfasímanúmer samningsstofnunar.
2. Tegund samnings (vöru-, verk- eða þjónustusamningur; tilgreinið þar sem við á hvort um rammamning er að ræða).

Flokkur þjónustu í skilningi XVI. viðauka A eða XVI. viðauka B og lýsing (CPC-númer).

Takið fram, þar sem við á, hvort beðið er um útboð vegna kaupa, langtímaleigu, skammtímaleigu eða kaupleigu, eða sambland af þessu.
3. Afhendingarstaður eða vettvangur framkvæmda.
4. Á við um vöru- og verksamninga:
 - a) tegund og magn varanna sem afhenda skal, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari innkaupa og, ef unnt er, skal áætla hvenær nota megir slíkan kauprétt. Þegar um endurtekna samninga er að ræða skal einnig, ef unnt er, áætla tímasetningu frekari útboða varðandi þær vörur sem kaupa skal eða tegund og umfang þjónustunnar og almennt eðli verksins,
 - b) upplýsingar um það hvort birgjar mega bjóða í allar vörurnar og/eða hluta varanna sem kaupa á inn. Ef verki eða samningi er skipt upp í mismunandi verkhluta í verksamningum skal tilgreina stærð einstakra verkhluta og möguleika á að bjóða í einn, nokkra eða alla verkhluta,
 - c) á við um verksamninga: upplýsingar um tilgang verksins eða samningsins þegar hann felur einnig í sér skipulagningu verks.
5. Á við um þjónustusamninga:
 - a) tegund og magn þeirrar þjónustu sem veita skal, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari innkaupa og, ef unnt er, að áætlað sé hvenær nota megir slíkan kauprétt. Þegar um endurtekna samninga er að ræða skal einnig gefa upp tegund og magn og, ef unnt er, áætla tímasetningu frekari útboða varðandi þá þjónustu sem kaupa skal,
 - b) upplýsingar um það hvort einungis tiltekin starfsstétt megir veita þjónustuna samkvæmt lögum eða stjórnsýslufyrirmælum,
 - c) tilvísun í viðeigandi lög eða stjórnsýslufyrirmæli,
 - d) upplýsingar um það hvort lögpersónum beri að tilgreina nöfn og faglegt hæfi þeirra starfsmanna sem þjónustuna munu veita,
 - e) upplýsingar um það hvort heimilt sé að bjóða í hluta af þjónustunni sem um er að ræða.
6. Heimild til að gera frávíkstilboð.
7. Undanþága frá notkun evrópskra tækniforskrifta í samræmi við 6. mgr. 18. gr.
8. Afhendingarfrestur eða frestur til að ljúka framkvæmdum eða tímabil þjónustusamnings og, ef unnt er, upphafsdagur framkvæmda.
9. Ef við á, það rekstrarform að lögum sem hópur birgja, verktaka eða þjónustuveitenda, sem ákveðið er að ganga til samninga við, skal mynda.
10.
 - a) Síðasti skiladagur umsókna um að gera tilboð.
 - b) Heimilisfang viðtakanda.
 - c) Á hvaða tungumáli eða tungumálum tilboð skulu samin.
11. Lokafrestur til að senda út boð um að gera tilboð.

12. Þar sem við á, tryggingarfé eða ábyrgðir sem krafist er.
13. Helstu skilmálar um fjármögnun og greiðslu og/eða tilvísanir í ákvæði sem fjalla um þá.
14. Upplýsingar um stöðu birgis, verktaka eða þjónustuveitanda og efnahagslegar og tæknilegar lágmarkskröfur sem þeir verða að uppfylla.
15. Forsendur fyrir vali viðsemjenda þegar þær koma ekki fram í boði um að gera tilboð.
16. Aðrar upplýsingar.
17. Þar sem við á, tilvísun í birtingu kynningarauglýsingar sem birtist reglulega í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* sem á við samninginn.
18. Sendingardagur kynningarauglýsingar frá samningsstofnunum.
19. Komudagur auglýsingarinnar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna (gefinn upp af útgáfustjórninni).

C. SAMSTARFSÚTBOÐ

1. Heiti, heimilisfang, símnafni, símanúmer, fjarrita- og bréfasímanúmer samningsstofnunar.
2. Tegund samnings (vöru-, verk- eða þjónustusamningur; tilgreinið eftir því sem við á hvort um rammisamning er að ræða).

Flokkur þjónustu í skilningi XVI. viðauka A eða XVI. viðauka B og lýsing (CPC-númer).

Takið fram, þar sem við á, hvort beðið er um útbod vegna kaupa, langtímaleigu, skammtímaleigu eða kaupleigu, eða sambland af þessu.

3. Afhendingarstaður eða vettvangur framkvæmda.
4. Á við um vöru- og verksamninga:
 - a) tegund og magn varanna sem afhenda skal, þar með talið möguleikar á kauprétti vegna frekari innkaupa og, ef unnt er, skal áætla hvenær nota megja slíkan kauprétt. Þegar um endurtekna samninga er að ræða skal einnig, ef unnt er, áætla tímasetningu frekari útboda varðandi þær vörur sem kaupa skal eða tegund og umfang þjónustunnar og almennt eðli verksins,
 - b) upplýsingar um það hvort birgjar mega bjóða í allar vörurnar og/eða hluta varanna sem kaupa á inn.
 - c) Ef verki eða samningi er skipt upp í mismunandi verkhluta í verksamningum skal tilgreina stærð einstakra verkhluta og möguleika á að bjóða í einn, nokkra eða alla verkhluta,
 - c á við um verksamninga: upplýsingar um tilgang verksins eða samningsins þegar hann felur einnig í sér skipulagningu verks.
5. Á við um þjónustusamninga:
 - a) tegund og magn þeirrar þjónustu sem veita skal, þar með talinn kaupréttur vegna frekari innkaupa og, ef unnt er, skal áætla hvenær má nota slíkan kauprétt. Þegar um endurtekna samninga er að ræða skal gefa upp tegund og magn og, ef unnt er, áætla tímasetningu frekari útboda varðandi þá þjónustu sem kaupa skal,
 - b) upplýsingar um það hvort einungis tiltekin starfsstétt megja veita þjónustuna samkvæmt lögum eða stjórnsýslufyrirmælum,
 - c) tilvísun í viðeigandi lög eða stjórnsýslufyrirmæli,
 - d) upplýsingar um það hvort lögpersónum beri að tilgreina nöfn og faglegt hæfi þeirra starfsmanna sem þjónustuna munu veita,
 - e) upplýsingar um það hvort heimilt sé að bjóða í hluta af þjónustunni sem um er að ræða.
6. Heimild til að gera frávíkstilboð.
7. Undanþága frá notkun evrópskra tækniforskrifta í samræmi við 6. mgr. 18. gr.
8. Afhendingarfrestur eða frestur til að ljúka framkvæmdum eða tímabil þjónustusamnings og, ef unnt er, upphafsdagur framkvæmda.
9. Ef við á, það rekstrarform að lögum sem hópur birgja, verktaka eða þjónustuveitenda, sem ákveðið er að ganga til samninga við, skal mynda.
10.
 - a) Síðasti skiladagur umsókna um að gera tilboð.
 - b) Heimilisfang viðtakanda.
 - c) Á hvaða tungumáli eða tungumálum tilboð skulu samin.

11. Þar sem við á, tryggingarfé eða ábyrgðir sem krafist er.
12. Helstu skilmálar um fjármögnun og greiðslu og/eða tilvísanir í viðkomandi ákvæði.
13. Upplýsingar um stöðu birgis, verktaka eða þjónustuveitanda og efnahagslegar og tæknilegar lágmarkskröfur sem þeir verða að uppfylla.
14. Forsendur fyrir vali viðsemjenda þegar þær koma ekki fram í boði um að gera tilboð.
15. Þar sem við á, nöfn og pósthöfnir birgja, verktaka og þjónustuveitanda sem þegar hafa verið valdir af samningsstofnuninni.
16. Þar sem við á, dagsetning fyrri birtinga auglýsinga í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.
17. Aðrar upplýsingar.
18. Þar sem við á, tilvísun í birtingu kynningarauglýsingar sem birtist reglulega í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna* og á við samninginn.
19. Sendingardagur kynningarauglýsingar frá samningsstofnunum.
20. Komudagur auglýsingarinnar á útgáfustjórn Evrópubandalaganna (gefinn upp af útgáfustjórninni).

*XIII. VIÐAUKI***AUGLÝSING UM HÆFISMATSKERFI**

1. Heiti, heimilisfang, símnafni, símanúmer, fjarrita- og bréfasímanúmer samningsstofnunar.
2. Tilgangur hæfismatskerfis (lýsing á vörum, þjónustu eða verkum eða flokkum þeirra sem ætlunin er að keypt sé á grundvelli kerfisins).
3. Skilyrði sem birgjar, verktakar og þjónustuveitendur verða að uppfylla með tilliti til hæfis þeirra samkvæmt kerfinu og þær aðferðir sem notaðar eru til að sannprófa hvert þessara skilyrða. Ef lýsingar á slíkum skilyrðum og sannprófunum eru mjög yfirgripsmiklar og byggðar á skjölum, sem eru aðgengileg birgjum, verktökum og þjónustuveitendum sem hagsmuna eiga að gæta, skal yfirlit yfir helstu skilyrði og aðferðir og tilvísun í þessi skjöl teljast nægilegt.
4. Gildistími hæfismatskerfisins og formsatriði varðandi endurnýjun þess.
5. Upplýsingar um að auglýsingin sé beiðni um tilboð.
6. Heimilisfang þar sem hægt er að fá frekari upplýsingar og gögn um hæfismatskerfið (ef það er annað en heimilisfangið í 1. lið).
7. Allar aðrar upplýsingar sem máli skipta.

XIV. VIÐAUKI

REGLUBUNDIN KYNNINGARAUGLÝSING

I. REITIR SEM ALLTAF SKAL FYLLA ÚT

1. Heiti, heimilisfang, símnafni, símanúmer, fjarrita- og bréfasímanúmer samningsstofnunar eða aðila sem veitir frekari upplýsingar.
2. a) Vegna vörukaupasamninga: tegund og magn eða fjárhæð þjónustu eða vöru sem kaupa á inn.
b) Vegna verksamninga: tegund og umfang þjónustu sem veita skal, helstu einkenni verksins eða verkhlutanna með hliðsjón af verkinu í heild.
c) Vegna þjónustusamninga: Áætluð heildarinnkaup í hverjum þjónustuflokki í XVI. viðauka A.
3. Sendingardagur auglýsingar frá samningsstofnun.
4. Komudagur auglýsingarinnar á útgáfustjórn Evrópubandalagsins (gefinn upp af útgáfustjórninni).
5. Allar aðrar upplýsingar sem máli skipta.

II. UPPLÝSINGAR SEM SKAL VEITA ÞEGAR AUGLÝSINGIN ER NOTUÐ SEM ÚTBOÐ EÐA LEYFIR STYTTINGU FRESTS TIL AÐ SKILA INN UMSÓKNUM EÐA TILBOÐUM

6. Tilvísun í þá staðreynd að birgjar, sem hagsmuna eiga að gæta, skulu tilkynna samningsstofnuninni um áhuga sinn á samningnum eða samningunum.
7. Frestur til að skila umsóknum um tilboð.

III. UPPLÝSINGAR SEM BER AÐ VEITA, AÐ SVO MIKLU LEYT SEM ÞÆR ERU TIL, ÞEGAR AUGLÝSINGIN ER NOTUÐ SEM ÚTBOÐ EÐA LEYFIR STYTTINGU FRESTS TIL AÐ TAKA VIÐ UMSÓKNUM EÐA TILBOÐUM

8. Tegund og magn vörunnar sem afhenda skal eða almennt eðli verksins eða flokks þjónustu í skilningi XVI. viðauka A eða og lýsing (CPC-númer), þar sem fram kemur hvort gerð rammamasamnings er fyrirhuguð, þar með talið möguleiki á kauprétti vegna frekari innkaupa og hvenær áætlað sé að nota megi slíkan kauprétt. Þegar um endurtekna samninga er að ræða skal einnig gefa upp áætlaða tímasetningu frekari útboða.
9. Takið fram hvort beðið er um útboð vegna kaupa, langtímaleigu, skammtímaleigu eða kaupleigu, eða sambland af þessu.
10. Afhendingarfrestur, frestur til að ljúka framkvæmdum eða tímabil þjónustusamnings og, ef unnt er, upphafsdagur framkvæmda.
11. Heimilisfang, sem fyrirtæki sem hagsmuna eiga að gæta, skulu senda skriflega tilkynningu til um áhuga sinn á að gera tilboð.

Lokafrestur til að skila tilkynningu um áhuga á að gera tilboð.

Það eða þau tungumál sem heimilt er að nota í umsóknum eða tilboðum.

12. Efnahagslegar og tæknilegar kröfur og fjárhagslegar og tæknilegar ábyrgðir sem birgjar verða að fullnægja.

13. a) Áætluð dagsetning útboðs eða útboða (hafi hún verið ákveðin).
- b) Tegund útboðs (lokað útboð eða samstarfsútboð).
- c) Fjárhæð og greiðsluskilmálar vegna allra gjalda sem greiða þarf fyrir skjöl varðandi útboðsgerðina.
- _____

XV. VIÐAUKI

AUGLÝSING UM GERÐA SAMNINGA

I. UPPLÝSINGAR TIL BIRTINGAR Í STJÓRNARTÍÐINDUM EVRÓPUBANDALAGANNA ⁽¹⁾

1. Heiti og heimilisfang samningsstofnunar.
2. Tegund samnings sem verið er að bjóða út (vörur, verk eða þjónusta; tilgreinið eftir því sem við á hvort um rammisamning er að ræða).
3. Í það minnsta stutt lýsing á eðli vara, verks eða þjónustu sem boðin er.
4. a) Form útboðs (auglýsing um hæfismatskerfi, reglubundin kynningarauglýsing; auglýsing eftir tilboðum).
b) Tilvísun til birtingar auglýsingarinnar í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.
c) Þegar samningar hafa verið gerðir án undanfarandi útboðs er tekið fram hér hvaða ákvæði í 2. mgr. 20. gr. eða í 16. gr. eiga við.
5. Útboðsregla (almenn, lokuð eða samstarfsútboð).
6. Fjöldi tilboða sem bárust.
7. Hvaða dag tilboði er tekið.
8. Verð greitt fyrir hagstæð vörukaup samkvæmt j-lið 2. mgr. 20. gr.
9. Heiti og heimilisfang allra birgja, vertaka eða þjónustuveitenda sem gengið var til samninga við.
10. Takið fram, þar sem við á, hvort samningurinn hafi verið eða verði hugsanlega boðinn út til undirverktaka.
11. Greitt verð eða verð hæstu og lægstu tilboða sem tekið er tillit til við gerð samningsins.
12. Valfrjálssar upplýsingar:
 - sá hluti samnings sem hugsanlega verður boðinn út til undirverktaka og fjárhæð þess hluta,
 - forsendur fyrir vali samningsaðila.

II. UPPLÝSINGAR SEM EKKI ERU ÆTLAÐAR TIL BIRTINGAR

13. Fjöldi gerðra samninga (þegar samningi hefur verið skipt milli fleiri en eins birgis).
14. Fjárhæð hvers samnings sem gerður er.
15. Upprunaland vöru eða þjónustu (í bandalaginu eða utan þess; ef hið síðarnefnda á við skal tilgreina viðkomandi þriðja land eða lönd).
16. Var gripið til undanþágu frá notkun evrópskra tækniforskrifta sem kveðið er á um í 6. mgr. 18. gr. Ef svo er, hverra?
17. Hvaða forsendur réðu vali viðsemjanda (hagkvæmasta tilboð; lægsta verð; forsendur heimilaðar samkvæmt 35. gr.)?

⁽¹⁾ Upplýsingarnar í 6., 9. og 11. lið eru ekki ætlaðar til birtingar í þeim tilvikum þegar samningsstofnun telur að birting þeirra kunni að skaða viðkvæma viðskiptahagsmuni.

18. Var tekið tilboði þess bjóðanda sem lagði fram frávíkstilboð í samræmi við 3. mgr. 34. gr.?
 19. Var einhverjum tilboðum hafnað á þeim forsendum að þau væru óeðlilega lág, í samræmi við 5. mgr. 34. gr.?
 20. Dagsetning útsendingar auglýsingarinnar frá samningsstofnunum.
 21. Vegna þjónustusamninga í XVI. viðauka B: samþykki samningsstofnunar fyrir birtingu auglýsingar (3. mgr. 24. gr.).“
-

Yfirlýsing Evrópuþingsins, ráðsins og framkvæmdastjórnarinnar

Evrópuþingið, ráðið og framkvæmdastjórnin benda á að tilkynningaskyldan, varðandi eiginleika og hlutfallslegan ávinning tilboðsins sem valið var auk nafns bjóðanda sem boðið er að ganga til samninga, í samræmi við fyrsta undirlið 4. mgr. 41. gr., megi ekki skaða lögmæta viðskiptahagsmuni opinberra eða einkarekinna fyrirtækja, einkum að því er varðar birtingu viðkvæmra upplýsinga um viðskipti og tækni.

Pau benda einnig á að í samræmi við 4. mgr. 4 gr. tilskipunar ráðsins 93/38/EBE geta birgjar, verk-takar eða þjónustuveitendur, þ.m.t. sá bjóðandi sem boðinn er samningurinn, krafist þess að samningsstofnun viðhafi leynd, í samræmi við landslög, til að vernda trúnaðarupplýsingar sem þeir veita aðgang að.

Yfirlýsing framkvæmdastjórnarinnar

Framkvæmdastjórnin lýsir yfir að á sama tíma og hún mun halda áfram að tryggja að meginreglan um jafnræði milli opinberra eða einkarekinna fyrirtækja sé í heiðri höfð muni hún, til að minnka álagið á samningsstofnanirnar, takmarka beiðnir sínar um tölfraðiskýrslur samkvæmt 2. gr. 42. gr. við það lágmark sem nauðsynlegt er til að geta staðið við þær alþjóðlegu skuldbindingar sem samn-ingurinn um opinber innkaup hefur í för með sér.

Á meðan á endurskoðun samningsins um opinber innkaup stendur hyggst framkvæmdastjórnin enn fremur beita sér fyrir því að kröfur um alþjóðlegar tölfraðiskýrslur verði einfaldaðar. Beri þetta tilætlaðan árangur mun framkvæmdastjórnin gera viðeigandi ráðstafanir til að tekið verði mið að þessu í kröfum um tölfraðiskýrslur í bandalaginu.

2000/EES/55/07

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR nr. 97/1999

frá 16. júlí 1999

um breytingu á XVIII. viðauka (Öryggi og hollustuhættir á vinnustöðum, vinnuréttur og jafnrétti kynjanna) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahags-svæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahags-svæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XVIII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 57/1999 frá 30. apríl 1999⁽¹⁾.

Tilskipun ráðsins 98/24/EB frá 7. apríl 1998 um að tryggja öryggi og vernda heilsu starfsmanna gegn áhættu vegna efnafræðilegra áhrifavalda á vinnustað (fjórtaða sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE)⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

Tilskipun ráðsins 98/24/EBE breytir tilskipun ráðsins 83/477/EBE frá 19. september 1983 um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna áhrifa af asbesti á vinnustöðum (önnur sértilskipun í skilningi 8. gr. tilskipunar 80/1107/EBE)⁽³⁾ og tilskipun ráðsins 86/188/EBE frá 12. maí 1986 um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna áhrifa hávaða á vinnustöðum⁽⁴⁾.

Tilskipun ráðsins 98/24/EBE fellir úr gildi frá og með 5. maí 2001 tilskipun ráðsins 80/1107/EBE frá 27. nóvember 1980 um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna efna-, eðlis- og líffræðilegra áhrifavalda á vinnustöðum⁽⁵⁾, tilskipun ráðsins 82/605/EBE frá 28. júlí 1982 um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna áhrifa af blýmálmni og jónsamböndum hans á vinnustöðum (fyrsta sértilskipun í skilningi 8. gr. tilskipunar 80/1107/EBE)⁽⁶⁾ og tilskipun ráðsins 88/364/EBE frá 9. júní 1988 um verndun starfsmanna með því að banna tiltekna áhrifavalda og/eða tiltekna verkþætti (fjórða sértilskipun í skilningi 8. gr. tilskipunar 80/1107/EBE)⁽⁷⁾ sem eru hluti af samningnum

og ber því að fella brott úr honum, með gildistöku frá og með sama degi.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

XVIII. viðauka við samninginn skal breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi liður komi aftan við lið 16g (tilskipun ráðsins 93/103/EB):

„16h. **398 L 0024:** Tilskipun ráðsins 98/24/EB frá 7. apríl 1998 um að tryggja öryggi og vernda heilsu starfsmanna gegn áhættu vegna efnafræðilegra áhrifavalda á vinnustað (fjórtaða sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (Stjtið. EB L 131, 5.5.1998, bls. 11).“

2. Eftirfarandi undirliður bætist við í 5. lið (tilskipun ráðsins 83/477/EBE):

„– **398 L 0024:** Tilskipun ráðsins 98/24/EB frá 7. apríl 1998 (Stjtið. EB L 131, 5.5.1998, bls. 11).“

3. Eftirfarandi undirliður bætist við í 6. lið (tilskipun ráðsins 86/188/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

– **398 L 0024:** Tilskipun ráðsins 98/24/EB frá 7. apríl 1998 (Stjtið. EB L 131, 5.5.1998, bls. 11).“

2. gr.

Texti 3. liðar (tilskipun ráðsins 80/1107/EBE), 4. liðar (tilskipun ráðsins 82/605/EBE) og 7. liðar (tilskipun ráðsins 88/364/EBE) í XVIII. viðauka við samninginn falli niður með gildistöku frá 5. maí 2001.

3. gr.

Fullgiltur texti tilskipunar ráðsins 98/24/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

(1) Stjtið. EB L 284, 9.11.2000, bls. 32, og EES-viðbætur við Stjtið. EB nr. 50, 9.11.2000, bls. 171.

(2) Stjtið. EB L 131, 5.5.1998, bls. 11.

(3) Stjtið. EB L 263, 24.9.1983, bls. 25.

(4) Stjtið. EB L 137, 24.5.1986, bls. 28.

(5) Stjtið. EB L 327, 3.12.1980, bls. 8.

(6) Stjtið. EB L 247, 23.8.1982, bls. 12.

(7) Stjtið. EB L 179, 9.7.1988, bls. 44.

4. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 17. júlí 1999, að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

5. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við *Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna*.

Gjört í Brussel 16. júlí 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

TILSKIPUN RÁÐSINS 98/24/EB**frá 7. apríl 1998****um að tryggja öryggi og vernda heilsu starfsmanna gegn áhættu vegna efnafræðilegra áhrifavalda á vinnustað (fjórtaða sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (*)**

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 118 gr. a,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾, sem samin var að höfðu samráði við ráðgjafarnefndina um öryggi, hollustuhætti og heilsuvernd á vinnustöðum,

með hliðsjón af áliti efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 189. gr. c í sáttmálanum ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1. Í 118. gr. a í sáttmálanum er kveðið á um að ráðið skuli samþykkja, með útgáfu tilskipana, lágmarkskröfur til að stuðla að umbótum, einkum að því er varðar vinnuumhverfi, til að tryggja betur öryggi starfsmanna og vernda heilsu þeirra.
2. Samkvæmt þeirri grein skal í þessum tilskipunum forðast að leggja á hömlur á sviði stjórnsýslu, fjármála eða löggjafar sem gætu staðið í vegi fyrir stofnun og vexti lítilla og meðalstórra fyrirtækja.
3. Umbætur er varða öryggi, hollustuhætti og heilsuvernd starfsmanna á vinnustöðum er markmið sem má ekki víkja frá af hreinum efnahagsástæðum.
4. Með því að virða lágmarkskröfur um að tryggja öryggi starfsmanna og vernda heilsu þeirra gegn áhættu, sem tengist efnafræðilegum áhrifavöldum, er ekki einvörðungu stefnt að því að tryggja öryggi og heilsuvernd einstakra starfsmanna heldur einnig að tryggja öllum vinnandi mönnum innan bandalagsins lágmarksvernd og koma í veg fyrir hugsanlega röskun á sviði samkeppni.
5. Nauðsynlegt er að ákveða fyrir bandalagið í heild sams konar varnir gegn áhættu sem tengist efnafræðilegum áhrifavöldum. Verndin skal ekki vera í formi ófrávíkjanlegra krafna heldur skal hún koma fram í almennum meginreglum til þess að gera öllum aðildarríkjunum kleift að fullnægja lágmarkskröfunum með sama hætti.
6. Vinna, sem tengist efnafræðilegum áhrifavöldum, hefur í för með sér áhættu fyrir starfsmenn.
7. Tilskipun ráðsins 80/1107/EBE frá 27. nóvember 1980 um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna efna-, eðlis- og líffræðilegra áhrifavalda á vinnustöðum ⁽⁴⁾, tilskipun ráðsins 82/605/EBE frá 28. júlí 1982 um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna áhrifa af blýmálmi og jónsamböndum hans á vinnustöðum (fyrsta sértilskipun í skilningi 8. gr. tilskipunar 80/1107/EBE) ⁽⁵⁾ og tilskipun ráðsins 88/364/EBE frá 9. júní 1988 um verndun starfsmanna með því að banna tiltekna áhrifavalda og/eða tiltekna verkþætti (fjórða sértilskipun í skilningi 8. gr. tilskipunar 80/1107/EBE) ⁽⁶⁾, ætti, fyrir samkvæmni og skýrleika sakir og liggi til þess tæknilegar ástæður, að endurskoða og fella saman í eina tilskipun er mæli fyrir um lágmarkskröfur um öryggi og heilsuvernd starfsmanna að því er varðar vinnu er tengist efnafræðilegum áhrifavöldum. Þessar tilskipanir má fella úr gildi.
8. Þessi tilskipun er sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar ráðsins 89/391/EBE frá 12. júní 1989 um lögleiðingu ráðstafana er stuðla að bættu öryggi og heilsu starfsmanna á vinnustöðum ⁽⁷⁾.
9. Ákvæði téðrar tilskipunar gilda að fullu um váhrif frá efnafræðilegum áhrifavöldum sem starfsmenn verða fyrir, samanber þó strangari ákvæði og/eða sérákvæði þessarar tilskipunar.
10. Strangari ákvæði og/eða sérákvæði um flutning hættulegra efnafræðilegra áhrifavalda, sem er að

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 131, 5.5.1998, bls. 11, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 97/1999 frá 16. júlí 1999 um breytingu á XVIII. viðauka (Öryggi og hollustuhættir á vinnustöðum, vinnuréttur og jafnrétti kynjanna) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 165, 16. 6. 1993, bls. 24.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 34, 2. 2. 1994, bls. 42.

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 20. apríl 1994 (Stjtið. EB C 128, 9. 5. 1994, bls. 167), sameiginleg afstaða ráðsins frá 7. október 1997 (Stjtið. EB C 375, 10. 12. 1997, bls. 2) og ákvörðun Evrópuþingsins frá 17. febrúar 1998 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum EB).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 327, 3. 12. 1980, bls. 8. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 88/642/EBE (Stjtið. EB L 356, 24. 12. 1988, bls. 74).

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 247, 23. 8. 1982, bls. 12.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 179, 9. 7. 1988, bls. 44.

⁽⁷⁾ Stjtið. EB L 183, 29. 6. 1989, bls. 1.

finna í bindandi, alþjóðlegum samningum af ýmsu tagi, hafa verið felld inn í ákvæði bandalagsins um flutninga á hættulegum farmi á vegum, járnbrautum, vatnaleiðum og í lofti.

11. Í tilskipunum 67/548/EBE ⁽¹⁾ og 88/379/EBE ⁽²⁾ um samræmingu ákvæða í lögum og stjórnsýslufyrirmælum um flokkun, þökkun og merkingu hættulegra efna annars vegar og hættulegra efnablandna hins vegar, mælti ráðið fyrir um viðmiðanakerfi fyrir flokkun hættulegra efna og efnablandna.
12. Skilgreiningin á hættulegum efnafræðilegum áhrifavaldi skal taka til allra efna, sem uppfylla þessar viðmiðanir, auk allra efna sem hafa áhættu í för með sér að því er varðar öryggi og heilsu starfsmanna á grundvelli eðlisefnafræðilegra, efnafræðilegra og eiturefnafræðilegra eiginleika sinna og notkunar eða tilvistar þeirra á vinnustað, enda þótt þau uppfylli ekki viðmiðanirnar.
13. Í tilskipun 90/492/EBE ⁽³⁾ skilgreindi framkvæmdastjórnin og mælti fyrir um kerfi sértækra upplýsinga um hættuleg efni og efnablöndur í formi öryggisgagna, sem eru einkum ætluð notendum í atvinnulífinu og eiga að gera þeim kleift að gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja öryggi og vernda heilsu starfsmanna. Í tilskipun ráðsins 92/58/EBE frá 24. júní 1992 um lágmarkskröfur um uppsetningu öryggis- og heilbrigðismerkja á vinnustöðum (núnda sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) ⁽⁴⁾ er mælt fyrir um kerfi til að merkja geyma og pípur undir hættuleg efni eða efnablöndur á vinnustað.
14. Vinnuveitandi skal meta hvaða áhættu hættulegir efnafræðilegir áhrifavaldar á vinnustað geta haft í för með sér að því er varðar öryggi og heilsu starfsmanna til að unnt sé að sinna nauðsynlegum forvörnum og gera þær verndarráðstafanir sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.
15. Þær forvarnir sem áhættumat leiðir í ljós að séu nauðsynlegar og vinnuveitandi gerir skulu samræmast þeirri nauðsyn að vernda heilsu fólks og umhverfið.
16. Til viðbótar þeim upplýsingum, sem starfsmenn fá til þess að auka öryggi sitt, er nauðsynlegt að þeir fái upplýsingar um áhættuna sem efnafræðilegir áhrifavaldar geta haft í för með sér að því er varðar öryggi þeirra og heilsu auk upplýsinga um ráðstafanir sem

nauðsynlegar eru til þess að draga úr áhættunni eða útiloka hana svo að þeir geti sjálfir fylgst með því að verndarráðstafanirnar séu gerðar.

17. Ef niðurstöður úr framangreindu mati leiða í ljós áhættu fyrir heilsu starfsmanna getur heilbrigðis- eftirlit verið hluti af þeim forvörnum og verndarráðstöfunum sem vinnuveitanda er ætlað að gera.
18. Vinnuveitandi skal láta fara fram mat og mælingar með reglubundnu millibili og fylgjast með tækni- framförum í því skyni að bæta öryggi og heilsuvernd starfsmanna.
19. Óháðir vísindamenn skulu meta nýjustu vísindagögn og aðstoða þannig framkvæmdastjórnina við að ákvarða viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi.
20. Enda þótt vísindaleg þekking kunni í sumum tilvikum að vera ónóg til að unnt sé að setja tiltekið lágmark fyrir leyfileg mörk váhrifa frá efnafræðilegum áhrifavöldum og fullyrða að undir þeim mörkum sé engin áhætta þeim samfara fyrir heilsu manna, verður áhættan þó minni ef dregið er úr möguleikum á því að starfsmenn verði fyrir váhrifum frá þessum efnafræðilegu áhrifavöldum.
21. Í tilskipunum 91/322/EBE ⁽⁵⁾ og 96/94/EB ⁽⁶⁾ setti framkvæmdastjórnin leiðbeinandi viðmiðunarmörk, eins og kveðið er á um í tilskipun 80/1107/EBE. Fyrri tilskipanir skulu áfram vera hluti af gildandi lagaramma.
22. Framkvæmdastjórnin skal leggja drög að nauðsynlegri tæknilegri aðlögun þessarar tilskipunar, í samvinnu við nefndina, sem komið var á fót með tilskipun 89/391/EBE, til að aðstoða framkvæmdastjórnina við tæknilega aðlögun sértilskipana þeirra sem samþykktar voru innan ramma þeirrar tilskipunar. Framkvæmdastjórnin skal einnig leggja drög að hagnýtum leiðbeiningum um beitingu þessarar tilskipunar, að höfðu samráði við ráðgjafarnefnd um öryggi, hollustuhætti og heilsuvernd á vinnustöðum í samræmi við ákvörðun 74/325/EBE ⁽⁷⁾.
23. Niðurfelling tilskipunar 80/1107/EBE má ekki leiða til þess að dregið verði úr núverandi stöðlum um vernd starfsmanna gegn eðlis-, efna- og líffræðilegum áhrifavöldum. Staðlar, byggðir á gildandi tilskipunum um líffræðilega áhrifavalda, fyrirhugaðri tilskipun um eðlisfræðilega áhrifavalda, þessari tilskipun og hvers kyns breytingum á þessum textum, skulu endurspeglar og að minnsta kosti viðhalda þeim stöðlum sem settir eru í áður nefndri tilskipun.

⁽¹⁾ Stjtið. EB 196, 16. 8. 1967, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 96/56/EB (Stjtið. EB L 236, 18. 9. 1996, bls. 35).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 187, 16. 7. 1988, bls. 14. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/65/EB (Stjtið. EB L 265, 18. 10. 1996, bls. 15).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 275, 5. 10. 1990, bls. 35.

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 245, 26. 8. 1992, bls. 23.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 177, 5. 7. 1991, bls. 22.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 338, 28. 12. 1996, bls. 86.

⁽⁷⁾ Stjtið. EB L 185, 9. 7. 1974, bls. 15. Ákvörðuninni var síðast breytt með aðildarlögunum frá 1994.

24. Tilskipun þessi er liður í eiginlegri framkvæmd félagsmálaþáttar innri markaðarins.

SAMPYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

I. ÞÁTTUR

ALMENN ÁKVÆÐI

1. gr.

Markmið og gildissvið

1. Í þessari tilskipun, sem er fjórtánda sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE, eru settar fram lágmarkskröfur um vernd starfsmanna gegn núverandi eða síðari áhættu vegna efnafræðilegra áhrifavalda á vinnustað eða hvers kyns vinnu, sem tengist efnafræðilegum áhrifavöldum, að því er varðar öryggi þeirra og heilsu.

2. Kröfur þessarar tilskipunar gilda þar sem hættulegir efnafræðilegir áhrifavalda eru eða kunna að vera til staðar á vinnustað, með fyrirvara um ákvæði um efnafræðilega áhrifavalda sem um gilda ráðstafanir um geislavarnir samkvæmt tilskipunum sem samþykktar voru samkvæmt sáttmálanum um stofnun Kjarnorkubandalags Evrópu.

3. Ákvæði þessarar tilskipunar skulu gilda um krabbameinsvalda á vinnustað, samanber þó strangari ákvæði og/eða sérákvæði sem eru sett með tilskipun 90/394/EBE frá 28. júní 1990 um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna áhrifa af krabbameinsvöldum á vinnustað (sjötta sértilskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) ⁽¹⁾.

4. Ákvæði tilskipunar 89/391/EBE gilda að fullu á öllum sviðum sem um getur í þessari grein, samanber þó strangari ákvæði og/eða sérákvæði sem þessi tilskipun felur í sér.

5. Ákvæði þessarar reglugerðar skulu gilda um flutning hættulegra efnafræðilegra áhrifavalda, samanber þó strangari ákvæði og/eða sérákvæði, sem felast í tilskipun 94/55/EB ⁽²⁾, tilskipun 96/49/EB ⁽³⁾, IMDG-flokkunarkerfinu, IBC-flokkunarkerfinu og IGC-flokkunarkerfinu, eins og þau eru skilgreind í 2. gr. tilskipunar 93/75/EBE ⁽⁴⁾,

ákvæðum Evrópusamnings um millilandaflutninga á hættulegum farmi á skipgengum vatnaleiðum og í ákvæðum reglugerðar um flutninga á hættulegum efnum á Rín, eins og þau hafa verið felld inn í lög bandalagsins og tæknileg fyrirmæli um örugga flutninga á hættulegum farmi sem Alþjóðaflugmálastofnunin gefur út á gildistöku-degi þessarar tilskipunar.

2. gr.

Skilgreiningar

Í tilskipun þessari er merking hugtaka sem hér segir:

- a) „Efnafræðilegur áhrifavaldur“: sérhvert frumefni eða efnasamband, stakt eða blandað, eins og það kemur fyrir í náttúrunni eða er framleitt, notað eða losað, þar með talið sem úrgangur úr hvers konar vinnslu, hvort heldur er af ásettu ráði eða ekki og hvort heldur það er sett á markað eða ekki.
- b) „Hættulegur efnafræðilegur áhrifavaldur“:
 - i) sérhver efnafræðilegur áhrifavaldur sem fullnægir viðmiðunum um flokkun sem hættulegt efni, samkvæmt viðmiðunum í VI. viðauka við tilskipun 67/548/EBE, hvort heldur efnið er flokkað samkvæmt þeirri tilskipun eða ekki, þó ekki þau efni sem aðeins uppfylla viðmiðanir um flokkun sem efni hættuleg umhverfinu;
 - ii) sérhver efnafræðilegur áhrifavaldur sem fullnægir viðmiðunum um flokkun sem hættuleg efna-blanda í skilningi tilskipunar 88/379/EBE, hvort sem efnablendan er flokkuð samkvæmt þeirri tilskipun eða ekki, þó ekki þær efnablöndur sem aðeins fullnægja viðmiðunum um flokkun sem efnablöndur hættulegar umhverfinu;
 - iii) sérhver efnafræðilegur áhrifavaldur sem hefur áhættu í för með sér að því er varðar öryggi og heilsu starfsmanna á grundvelli eðlisefnafræðilegra, efnafræðilegra eða eiturefnafræðilegra eiginleika sinna og notkunar eða tilvistar á vinnustað, enda þótt hann fullnægi ekki viðmiðunum um flokkun sem hættulegur efnafræðilegur áhrifavaldur í samræmi við i- og ii-lið, ásamt hverjum þeim efnafræðilega áhrifavaldi sem um eru sett viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi samkvæmt 3. gr.
- c) „Starf í tengslum við efnafræðilega áhrifavalda“: sérhvert starf sem efnafræðilegir áhrifavalda eru eða munu verða notaðir við, í hvers kyns ferli, þar á meðal framleiðslu, meðhöndlun, geymslu, flutning eða förgun og meðferð, eða þar sem slíkir áhrifavalda verða til við slík störf.
- d) „Viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi“: eru, nema annað sé tekið fram, takmörk á tímavegnu meðaltali

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 196, 26. 7. 1990, bls. 1.

⁽²⁾ Tilskipun ráðsins 94/55/EB frá 21. nóvember 1994 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna varðandi flutning á hættulegum farmi á vegum (Stjtið. EB L 319, 12. 12. 1994, bls. 7). Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/86/EB (Stjtið. EB L 335, 24. 12. 1996, bls. 43).

⁽³⁾ Tilskipun ráðsins 96/49/EB frá 23. júlí 1996 um samræmingu laga aðildarríkjanna að því er varðar flutninga á hættulegum farmi með járnbrautum (Stjtið. EB L 235, 17. 9. 1996, bls. 25). Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 96/87/EB (Stjtið. EB L 335, 24. 12. 1996, bls. 45).

⁽⁴⁾ Tilskipun ráðsins 93/75/EBE frá 13. september 1993 um lágmarkskröfur fyrir skip sem flytja hættulegar eða mengandi vörur til eða frá höfnum innan bandalagsins (Stjtið. EB L 247, 5. 10. 1993, bls. 19). Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/34/EB (Stjtið. EB L 158, 17. 6. 1997, bls. 40).

styrks efnafræðilegs áhrifavalds í lofti á öndunar-svæði starfsmanns á tilgreindu viðmiðunartímabili.

- e) „Líffræðileg viðmiðunarmörk“: mörk styrks tiltekins áhrifavalds í viðeigandi, líffræðilegu umhverfi hans, umbrotsefni hans eða vísbending um áhrif.
- f) „Heilbrigðiseftirlit“: mat á einstökum starfsmanni í því skyni að ákvarða heilsufar hans, með hliðsjón af váhrifum frá tilteknum efnafræðilegum áhrifavöldum sem hann kann að verða fyrir í starfi.
- g) „Hætta“: sá eðlislægi eiginleiki efnafræðilegs áhrifa-valds að geta valdið skaða.
- h) „Áhætta“: líkur á því að skaði eigi sér stað við notkun og/eða váhrif.

3. gr.

Viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi og líffræðileg viðmiðunarmörk

1. Framkvæmdastjórnin skal kanna tengslin milli áhrifa efnafræðilegra áhrifavalda á heilsu og stigs váhrifa í starfi með óháðu vísindalegu mati á nýjustu vísindagögnum sem fyrir hendi eru.

2. Framkvæmdastjórnin skal, á grundvelli matsins sem lýst er í 1. mgr. og að höfðu samráði við ráðgjafarnefndina um öryggi, hollustuhætti og heilsuvernd á vinnustöðum, leggja fram tillögu um evrópsk markmið í formi leiðbeinandi viðmiðunarmarkna um váhrif í starfi til að vernda starfsmenn gegn áhættu vegna efna, sem sett yrðu innan bandalagsins.

Þessi viðmiðunargildi skulu sett eða endurskoðuð með hliðsjón af því hvaða mæliaðferðir eru tiltækar í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 17. gr. tilskipunar 89/391/EBE. Aðildarríkin skulu tilkynna samtökum launþega og vinnuveitenda um leiðbeinandi viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi sem sett eru innan bandalagsins.

3. Aðildarríkin skulu setja innlend viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi að því er varðar sérhvern þann efnafræðilega áhrifavald, sem leiðbeinandi viðmiðunarmörk hafa verið sett fyrir innan bandalagsins, með hliðsjón af viðmiðunarmörkum bandalagsins og ákvarða eðli hans í samræmi við innlend lög og venju.

4. Setja má bindandi viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi innan bandalagsins og skulu þau, auk þátta sem hafðir voru til hliðsjónar þegar sett voru leiðbeinandi viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi, endurspegla hagkvæmnipætti og vera í samræmi við það markmið að tryggja heilsu starfsmanna á vinnustað. Skulu slík viðmiðunarmörk ákveðin í samræmi við 118. gr. a í sáttmálanum og sett í I. viðauka við þessa tilskipun.

5. Aðildarríkin skulu setja samsvarandi bindandi innlend viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi að því er varðar sérhvern þann efnafræðilega áhrifavald sem bindandi viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi hafa verið sett fyrir og byggja á viðmiðunarmörkum bandalagsins en fara ekki yfir þau.

6. Ákvarða má bindandi líffræðileg viðmiðunarmörk innan bandalagsins á grundvelli matsins sem lýst er í 1. mgr. og tiltækra mæliaðferða og skulu þau vera framkvæmanleg og vera í samræmi við það markmið að tryggja heilsu starfsmanna á vinnustað. Slík viðmiðunarmörk skulu ákveðin í samræmi við málsmæðferðina í 118. gr. a í sáttmálanum og sett í II. viðauka við þessa tilskipun ásamt öðrum viðeigandi upplýsingum um heilbrigðiseftirlit.

7. Aðildarríkin skulu setja bindandi innlend, líffræðileg viðmiðunarmörk að því er varðar sérhvern efnafræðilegan áhrifavald sem bindandi líffræðileg viðmiðunarmörk hafa verið sett fyrir og skulu þau byggð á viðmiðunarmörkum bandalagsins en ekki fara yfir þau.

8. Þegar aðildarríki setur eða endurskoðar innlend viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi eða innlend líffræðileg viðmiðunarmörk fyrir efnafræðilegan áhrifavald skal það tilkynna framkvæmdastjórninni og öðrum aðildarríkjum um það og senda með viðeigandi vísindaleg og tæknileg gögn. Framkvæmdastjórnin skal grípa til viðeigandi aðgerða.

9. Á grundvelli skýrslanna, sem aðildarríkin láta í té samkvæmt 15. gr., skal framkvæmdastjórnin láta fara fram mat á því hvernig aðildarríkin hafa tekið tillit til leiðbeinandi viðmiðunarmarkna bandalagsins við setningu samsvarandi innlendra viðmiðunarmarkna um váhrif í starfi.

10. Þróa skal, í samræmi við 2. mgr. 12. gr., staðlaðar aðferðir til að mæla og meta styrkleikamörk í lofti á vinnustað með hliðsjón af viðmiðunarmörkum fyrir váhrif í starfi.

II. ÞÁTTUR

SKYLDUR VINNUVEITENDA

4. gr.

Ákvörðun og mat á áhættu vegna hættulegra efnafræðilegra áhrifavalda

1. Þegar vinnuveitandi uppfyllir þær skyldur, sem mælt er fyrir um í 3. mgr. 6. gr. og 1. mgr. 9. gr. tilskipunar 89/391/EBE, skal hann fyrst kanna hvort á vinnustaðnum séu hættulegir efnafræðilegir áhrifavaldar. Sé svo skal hann næst meta þá áhættu sem tilvist þessara efnafræðilegu áhrifavalda hefur í för með sér að því er varðar öryggi og heilsu starfsmanna, með tilliti til eftirfarandi:

- hættulegra eiginleika þeirra,
- upplýsinga varðandi öryggi og heilbrigði, sem birgir skal láta í té (þ.e. viðeigandi öryggisgögn í samræmi við ákvæði tilskipunar 67/548/EBE eða tilskipunar 88/379/EBE),
- stigs, eðlis og umfangs váhrifanna,
- vinnuáðstæðna þar sem slíkir áhrifavalda eru, þar á meðal hvert magn þeirra er,
- hvers kyns viðmiðunarmarka um váhrif í starfi eða líffræðilegra viðmiðunarmarka sem sett hafa verið á yfirráðasvæði hlutaðeigandi aðildarríkis,
- áhrifa forvarna sem hafa verið eða munu verða gerðar,
- fyrirbyggjandi niðurstæðna úr hvers kyns heilbrigðis-eftirliti, sem farið hefur fram.

Vinnuveitandi skal afla frekari upplýsinga, sem nauðsynlegar eru fyrir áhættumat, frá birgi og öðrum tiltækum heimildum. Þar sem við á skulu þessar upplýsingar taka til sértæka matsins á áhættu fyrir notendur sem byggist á löggjöf bandalagsins um efnafræðilega áhrifavalda.

2. Vinnuveitandi skal hafa undir höndum áhættumat í samræmi við 9. gr. tilskipunar 89/391/EBE og tilgreina hvaða ráðstafanir hafa verið gerðar í samræmi við 5. og 6. gr. þessarar tilskipunar. Áhættumatið skal skráð eins og við á og í samræmi við landslög og venjur og í því mega koma fram rök vinnuveitanda fyrir því að ástæðulaust sé að láta fara fram sértækt áhættumat sökum eðlis og umfangs þeirrar áhættu sem tengist efnafræðilegu áhrifavöldunum. Uppfæra skal áhættumatið reglubundið, einkum ef hafa orðið verulegar breytingar sem gera það úrelt eða ef niðurstöður heilbrigðiseftirlits sýna að slíkt sé nauðsynlegt.

3. Tiltækin störf innan fyrirtækisins eða stofnunarinnar á borð við viðhald, þar sem búast má við verulega meiri áhrifum en ella eða sem geta leitt til skaðlegra áhrifa á öryggi og heilsu manna af öðrum ástæðum, jafnvel þó að allar tæknilegar ráðstafanir hafi verið gerðar, skulu tekin með í áhættumat.

4. Þegar um er að ræða störf sem hafa í för með sér váhrif frá mörgum hættulegum efnafræðilegum áhrifavöldum skal áhættan metin á grundvelli þeirrar áhættu sem stafar samanlagt af öllum þessum efnafræðilegu áhrifavöldum.

5. Þegar um er að ræða nýtt starf sem tengist hættulegum efnafræðilegum áhrifavöldum skal vinna ekki hefjast fyrr en áhættumat á starfinu hefur farið fram og hvers kyns forvarnarráðstafanir, sem tilgreindar eru, gerðar.

6. Þróa skal, í samræmi við 2. mgr. 12. gr. hagnýtar leiðbeiningar um ákvörðun og mat á áhættu, um endurskoðun þeirra og, ef nauðsyn krefur, aðlögun.

5. gr.

Almennar grundvallarreglur um forvarnir vegna áhættu sem tengist hættulegum efnafræðilegum áhrifavöldum og um beitingu þessarar tilskipunar varðandi áhættumat

1. Þegar vinnuveitandi uppfyllir þá skyldu sína að tryggja heilsu og öryggi starfsmanna við hvers kyns störf, sem tengjast hættulegum efnafræðilegum áhrifavöldum, skal hann sinna þeim nauðsynlegu forvörnum sem mælt er fyrir um í 1. og 2. mgr. 6. gr. tilskipunar 89/391/EBE og gera þær ráðstafanir sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.

2. Koma skal í veg að heilsu og öryggi starfsmanna á vinnustað við störf, sem tengjast hættulegum efnafræðilegum áhrifavöldum, fylgi áhætta eða draga úr henni eins og kostur er með:

- hönnun og skipulagi vinnunnar á vinnustað,
- hentugum búnaði til vinnu með efnafræðilega áhrifa-valda og aðferðum við viðhald, sem tryggja heilsu og öryggi starfsmanna á vinnustað,
- því að draga eins og kostur er úr þeim fjölda starfsmanna, sem verður fyrir eða gera má ráð fyrir að verði fyrir váhrifum,
- því að draga eins og kostur er úr umfangi og styrk váhrifanna,
- viðeigandi hreinlætisráðstöfunum,
- því að draga svo sem kostur er úr magni efnafræðilegra áhrifavalda á vinnustaðnum við þá vinnu sem um ræðir,
- hentugum vinnuáðferðum, þar á meðal fyrirkomulagi til öruggrar meðhöndlunar, geymslu og flutninga á hættulegum efnafræðilegum áhrifavöldum og úrgangi, sem inniheldur slíka efnafræðilega áhrifavalda, á vinnustað.

Þróa skal, í samræmi við 2. mgr. 12. gr., hagnýtar leiðbeiningar um forvarnir til að hafa stjórn á áhættu.

3. Leiði niðurstöður mats þess sem um getur í 1. mgr. 4. gr. í ljós áhættu að því er varðar heilsu eða öryggi starfsmanna skal beita þeim sértæku ráðstöfunum til verndar, forvarna og eftirlits sem mælt er fyrir um í 6., 7. og 10. gr.

4. Leiði niðurstöður áhættumats þess sem um getur í 1. mgr. 4. gr. í ljós að það magn hættulegra efnafræðilegra áhrifavaldsins, sem er til staðar á vinnustaðnum, hafi einungis í för með sér litla áhættu að því er varðar heilsu og öryggi starfsmanna og að þær ráðstafanir sem gerðar eru í samræmi við 1. og 2. mgr. þessarar greinar nægi til að draga úr þeirri áhættu skulu ákvæði 6., 7. og 10. gr. ekki gilda.

6. gr.

Sértækar ráðstafanir til verndar og forvarna

1. Vinnuveitandi skal tryggja að komið sé í veg fyrir áhættu vegna hættulega efnafræðilega áhrifavaldsins að því er varðar öryggi og heilsu starfsmanna eða dregið úr henni eins og kostur er.

2. Við beitingu 1. mgr. skal helst brugðist þannig við að vinnuveitandi forðist að nota hættulega efnafræðilega áhrifavaldinn og noti í hans stað hættulausan eða hættuminni efnafræðilegan áhrifavald eða aðferð að því er varðar öryggi og heilsu starfsmanna.

Ef ekki er unnt að koma í veg fyrir áhættu, sakir eðlis starfsins, með því að skipta einum áhrifavaldi út fyrir annan skal vinnuveitandi, með hliðsjón af vinnunni og áhættumatinu sem um getur í 4. gr., tryggja að dregið sé úr áhættunni eins og kostur er með beitingu ráðstafana til verndar og forvarna í samræmi við áhættumatið sem gert var samkvæmt 4. gr. Þær eru sem hér segir, í forgangsroð:

- hönnun viðeigandi vinnuferla og tæknilegs eftirlits og notkun hentugs búnaðar og efna í því skyni að koma í veg fyrir eða minnka losun hættulegra efnafræðilegra áhrifavalda sem kunna að hafa áhættu í för með sér að því er varðar öryggi og heilsu starfsmanna á vinnustað,
- beiting ráðstafana til verndar starfsmönnum almennt við upptök hættunnar, til að mynda með viðunandi loftræstingu og viðeigandi skipulagi,
- þar sem ekki er unnt að komast hjá váhrifum á annan hátt skal gera ráðstafanir til að vernda einstaklinginn, til að mynda nota persónuhlífar.

Þróa skal, í samræmi við 2. mgr. 12. gr., hagnýtar leiðbeiningar um ráðstafanir til verndar og forvarna til að stýra áhættunni.

3. Í kjölfar ráðstafananna, sem um getur í 2. mgr. þessarar greinar, skal fara fram heilbrigðiseftirlit, í samræmi við 10. gr., ef það hæfir eðli áhættunnar.

4. Hafi vinnuveitandi ekki sýnt greinilega fram á það með öðrum matsaðferðum, í samræmi við 2. mgr., að forvarnir og vernd séu með viðunandi hætti, skal hann, með reglubundnu millibili og þegar breytingar verða á aðstæðum sem kunna að varða þau váhrif sem starfsmenn verða fyrir frá efnafræðilegum áhrifavöldum, gera nauðsynlegar mælingar á efnafræðilegum áhrifavöldum, sem kunna að hafa í för með sér áhættu að því er varðar heilsu starfsmanna á vinnustað, einkum með hliðsjón af viðmiðunarmörkum fyrir váhrif í starfi.

5. Vinnuveitandi skal taka tillit til niðurstaðna málsmeðferðarinnar sem um getur í 4. mgr. þessarar greinar við framkvæmd skuldbindinga þeirra sem mælt er fyrir um eða sem leiðir af 4. gr.

Ætíð þegar farið hefur verið yfir viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi, sem sett hafa verið á yfirráðasvæði aðildarríkis, skal vinnuveitandi þegar í stað, með hliðsjón af eðli viðmiðunarmarkanna, grípa til ráðstafana til úrbóta með því að gera ráðstafanir til verndar og forvarna.

6. Á grundvelli heildarmats á og almennra grundvallarreglna um forvarnir gegn áhættu í 4. og 5. gr. skal vinnuveitandi gera ráðstafanir er varða tækni og/eða skipulag, sem hæfa eðli starfseminnar, þar á meðal varðandi geymslu, meðferð og aðgreiningu ósamrýmanlegra efnafræðilegra áhrifavalda, og sjá til þess að starfsmönnum sé ekki hættu búin vegna eðlisefnafræðilegra eiginleika efnafræðilegu áhrifavaldanna. Hann skal gera ráðstafanir og forgangsraða þeim sem hér segir:

- koma í veg fyrir að á vinnustað séu eldfim efni í hættulegum styrkleika eða hættulegt magn efnafræðilega óstöðugra efna eða, leyfi eðli vinnunnar það ekki,
- forðast að til staðar séu íkveikjuvaldar sem gætu orsakað eldsvoða og sprengingar eða erfiðar aðstæður sem gætu valdið því að efnafræðilega óstöðug efni eða efnablöndur valdi líkamstjóni, og
- draga úr skaðlegum áhrifum á heilsu og öryggi starfsmanna við eldsvoða eða sprengingar af völdum eldfimra efna eða líkamstjóns vegna efnafræðilega óstöðugra efna eða efnablandna.

Vinnutæki og öryggiskerfi, sem vinnuveitandi lætur í té til verndar starfsmönnum, skulu uppfylla viðeigandi bandalagsákvæði um hönnun, framleiðslu og afhendingu, að því er varðar heilsu og öryggi. Ráðstafanir er varða tækni og/eða skipulag sem vinnuveitandi gerir skulu hafa hliðsjón af og vera í samræmi við flokkun búnaðar í I. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/9/EB frá 23. mars 1994 um samhfæingu laga aðildarríkjanna varðandi búnað og öryggiskerfi sem eru ætluð til notkunar á sprengihættustöðum ⁽¹⁾.

Vinnuveitandi skal gera ráðstafanir til að tryggja fullnægjandi eftirlit með verksmiðju, búnaði og vélum eða láta í té búnað til að kæfa áhrif sprenginga eða gera öryggisráðstafanir vegna sprengjuþrýstings.

7. gr.

Ráðstafanir til að bregðast við slysum, óhöppum og neyðarástandi

1. Með fyrirvara um skyldur þær sem mælt er fyrir um í 8. gr. tilskipunar 89/391/EBE og í því skyni að tryggja öryggi og vernda heilsu starfsmanna gegn slysum, óhöppum eða neyðarástandi á vinnustað, sem tengjast hættulegum efnafræðilegum áhrifavöldum, skal vinnuveitandi koma á skipulagi (aðgerðaáætlunum) sem grípa má til þegar slíkur atburður á sér stað svo brugðist verði við á

(¹) Stjtið. EB L 100, 19. 4. 1994, bls. 1

réttan hátt. Þessar ráðstafanir skulu taka til hvers kyns viðeigandi öryggisæfinga, sem skulu fara fram með reglulegu millibili, auk viðeigandi aðstöðu til að veita skyndihjálp.

2. Ef atburðir, eins og þeir sem getið er í 1. mgr., eiga sér stað skal vinnuveitandi þegar í stað gera ráðstafanir til að draga úr áhrifum þeirra og gera hlutaðeigandi starfsmönnum viðvart um það.

Í því skyni að koma aðstæðum aftur í eðlilegt horf skal:

- vinnuveitandi gera viðeigandi ráðstafanir til úrbóta svo skjótt sem unnt er,
- einungis þeim starfsmönnum sem brýn þörf er á að sinni viðgerðum og annarri nauðsynlegri vinnu heimilt að fara inn á svæðið sem um ræðir.

3. Þeim starfsmönnum, sem er heimilt að starfa á viðkomandi svæði, skal látinn í té viðeigandi hlífðarfatnaður, persónuhlífar, sérstakur öryggisbúnaður og öryggistækjakostur, sem þeir skulu nota svo lengi sem ástandið varir. Ástandið má ekki vera varanlegt.

Övörðum starfsmönnum er óheimilt að vera á svæðinu sem um ræðir.

4. Með fyrirvara um 8. gr. tilskipunar 89/391/EBE skal vinnuveitandi gera nauðsynlegar ráðstafanir til að setja upp viðvörunarkerfi og önnur samskiptakerfi sem nauðsynleg eru til að gefa merki um aukna áhættu að því er varðar öryggi og heilsu, svo að unnt sé að bregðast við á réttan hátt og setja tafarlaust í gang aðgerðir til úrbóta, hjálpar, undankomu og björgunar ef nauðsyn krefur.

5. Vinnuveitandi skal tryggja að upplýsingar um neyðaráðstafanir, sem tengjast hættulegum efnafræðilegum áhrifavöldum, séu fyrir hendi. Viðeigandi slysavarna- og björgunarþjónusta, innan húss sem utan, skal hafa aðgang að þessum upplýsingum. Þar á meðal skal:

- tilkynna fyrirfram um hættu á vinnustað, aðferðir við að greina hættu, varúðarráðstafanir og skipulag, til að björgunarþjónustan geti komið upp eigin skipulagi til að bregðast við og gera varúðarráðstafanir; og
- gefa hvers kyns tiltækar upplýsingar um sértækar hættur sem koma upp eða búast má við að komi upp, þegar slys verður eða neyðarástand skapast, þar með taldar upplýsingar um skipulag sem undirbúið er samkvæmt þessari grein.

8. gr.

Upplýsingar fyrir starfsmenn og þjálfun þeirra

1. Með fyrirvara um 10. og 12. gr. tilskipunar 89/391/EBE skal vinnuveitandi tryggja að starfsmenn og/eða fulltrúar þeirra fái:

- gögnin sem aflað er samkvæmt 4. gr. þessarar tilskipunar og að þeim sé auk þess tilkynnt um allar umfangsmiklar breytingar á vinnustað sem leiða til breytinga á þessum gögnum,
- upplýsingar um hættulega efnafræðilega áhrifavalda á vinnustað, svo sem um hvaða áhrifavalda er að ræða, þá áhættu sem þeir hafa í för með sér að því er varðar öryggi og heilsu manna, viðeigandi viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi og önnur lagaákvæði,
- þjálfun og upplýsingar um viðeigandi varúðarráðstafanir og aðgerðir sem þeir skulu grípa til í því skyni að vernda sjálfa sig og aðra starfsmenn á vinnustaðnum,
- aðgang að hvers kyns öryggisgögnum sem birgir lætur í té, í samræmi við 10. gr. tilskipunar 88/379/EBE og 27. gr. tilskipunar 92/32/EBE ⁽¹⁾;

og að upplýsingarnar séu:

- veittar með hætti sem samræmist niðurstöðum áhættumatsins samkvæmt 4. gr. þessarar tilskipunar. Getur verið um að ræða allt frá munnlegum tjáskiptum til leiðbeiningar og þjálfunar fyrir hvern og einn, ásamt skriflegum upplýsingum, allt eftir eðli og umfangi áhættunnar, sem matið, sem krafist er í téðri grein, leiðir í ljós,
- uppfærðar með hliðsjón af breyttum aðstæðum.

2. Ef geymar og pípur undir hættulega efnafræðilega áhrifavalda, sem notaðir eru á vinnustað, eru ekki merkt í samræmi við viðeigandi lög bandalagsins um merkingu efnafræðilegra áhrifavalda og viðvörunarskilti á vinnustaðnum skal vinnuveitandi, með fyrirvara um undanþágur sem kveðið er á um í áðurgreindum lögum, tryggja að innihald þessara gáma og pípa, eðli þess og hvers kyns hættur er því tengjast, komi skýrt og greinilega fram.

3. Aðildarríkin geta gert nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að vinnuveitendur geti, fari þeir fram á það, fengið allar upplýsingar um hættulega efnafræðilega áhrifavalda, sem þörf er á til beitingar 1. mgr. 4. gr. þessarar tilskipunar, helst frá framleiðanda eða birgi, svo fremi að í tilskipunum 67/548/EBE og 88/379/EBE felist engin skylda til að láta í té upplýsingar.

III. ÞÁTTUR

ÝMIS ÁKVÆÐI

9. gr.

Bönn

1. Til að koma í veg fyrir að starfsmenn verði fyrir váhrifum frá tilteknum efnafræðilegum áhrifavöldum og/eða sinni störfum, sem tengjast efnafræðilegum áhrifavöldum, sem felur í sér áhættu fyrir heilsu þeirra,

(¹) Stjtið. EB L 154, 5. 6. 1992, bls. 1.

skal framleiðsla, gerð eða notkun efnafræðilegu áhrifa-valdanna á vinnustað og þau störf, sem talin eru upp í III. viðauka, bönnuð að því marki sem þar er tilgreint.

2. Aðildarríkjunum er heimilt að leyfa undanþágur frá kröfunum í 1. mgr. við eftirfarandi kringumstæður:

- í vísindalegum tilgangi og til prófunar eingöngu, að greiningu meðtalinni,
- vegna starfa sem er ætlað að fjarlægja þá efnafræðilegu áhrifavalda sem koma fyrir í aukaafurðum eða úrgangsefnum,
- við framleiðslu þeirra efnafræðilegu áhrifavalda sem um getur í 1. mgr. og nota á sem milliefni, svo og til notkunar af slíku tagi.

Koma verður í veg fyrir að starfsmenn verði fyrir váhrifum frá þeim efnafræðilegu áhrifavöldum sem um getur í 1. mgr., einkum með því að kveða á um að framleiðsla og fyrsta hugsanlega notkun efnafræðilegu áhrifavalda sem milliefni eigi sér stað í einu lokuðu kerfi og að einungis sé heimilt að fjarlægja þá þegar það er nauðsynlegt til að gera mælingar á ferlinu eða sinna viðhaldi kerfisins.

Aðildarríkjunum er heimilt að kveða á um kerfi fyrir veitingu einstakra starfsleyfa.

3. Þegar undanþágur eru heimilaðar samkvæmt 2. mgr. skal þar til bært yfirvald krefjast þess að vinnuveitandi leggi fram eftirfarandi upplýsingar:

- ástæðuna fyrir því að farið var fram á undanþágu,
- magn það af efnafræðilega áhrifavaldinum sem notað er árlega,
- þau störf og/eða efnahvörf eða ferli sem um ræðir,
- fjölda starfsmanna sem búast má við að um verði að ræða,
- varúðarráðstafanir sem fyrirhugaðar eru til að tryggja öryggi og vernda heilsu viðkomandi starfsmanna,
- ráðstafanir er varða tækni og skipulag sem gerðar eru til að koma í veg fyrir að starfsmenn verði fyrir váhrifum.

4. Ráðinu er heimilt, í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 118. gr. a í sáttmálanum, að breyta bannlistanum í 1. mgr. þessarar greinar til að bæta í hann fleiri efnafræðilegum áhrifavöldum eða störfum.

10. gr.

Heilbrigðiseftirlit

1 Með fyrirvara um 14. gr. tilskipunar 89/391/EBE skulu aðildarríkin skipuleggja framkvæmd viðeigandi heilbrigðiseftirlits fyrir þá starfsmenn sem matið, sem um getur í 4. gr., leiðir í ljós að búa við heilsufarsáhættu. Þessar

ráðstafanir, þar á meðal kröfurnar sem tilgreindar eru varðandi skýrslur um heilsufarssögu einstaklinga og váhrif sem þeir hafa orðið fyrir og það hversu tiltækar slíkar skýrslur eru skulu skipulagðar í samræmi við innlend lög og/eða venjur.

Heilbrigðiseftirlit, en höfð skal hliðsjón af niðurstöðum þess við beitingu forvarna á þeim vinnustað sem um ræðir, er við hæfi þegar:

- þau váhrif frá hættulegum efnafræðilegum áhrifa-valdi, sem starfsmaður verður fyrir, eru slík að til þeirra má greinilega rekja sjúkdóm eða neikvæð áhrif á heilsu, og
- búast má við að sjúkdómurinn eða váhrifin geti skapast við þær sérstöku aðstæður sem starfsmaðurinn vinnur við,
- rannsóknaraðferðin felur í sér litla áhættu fyrir starfsmenn.

Enn fremur skulu vera fyrir hendi skilvirkar aðferðir til að greina merki um sjúkdóminn eða áhrifin.

Þar sem sett hafa verið bindandi líffræðileg viðmiðunar-mörk, eins og um getur í II. viðauka, skal heilbrigðiseftirlit vera lögboðið skilyrði fyrir því að vinna með tiltekinn hættulegan efnafræðilegan áhrifavald, í samræmi við málsmeðferðina í þeim viðauka. Tilkynna ber starfs-mönnum um þessa kröfu áður en þeim eru falin störf, sem fela í sér möguleika á váhrifum frá hættulega efnafræðilega áhrifavaldinum sem um ræðir.

2. Aðildarríkin skulu gera ráðstafanir til að tryggja að haldnar séu skýrslur um heilsufarssögu einstakra starfs-manna sem gangast undir heilbrigðiseftirlit samkvæmt kröfum 1. mgr. og þau váhrif sem þeir hafa orðið fyrir og að skýrslunum sé haldið við.

3. Í skýrslum um heilsufarssögu og váhrif skal vera yfirlit yfir niðurstöður heilbrigðiseftirlits, sem farið hefur fram og hvers kyns gögn um eftirlitið sem eru einkennandi fyrir váhrifin sem einstaklingurinn hefur orðið fyrir. Líffræðilegt eftirlit og tengdar kröfur geta verið hluti af heilbrigðiseftirlitinu.

Skýrslur um heilsufarssögu og váhrif skulu varðveittar eins og við á þannig að unnt sé að fletta upp í þeim síðar, að teknu tilliti til trúnaðarskyldu.

Afrit af viðkomandi skýrslum skulu afhent lögbæru yfir-valdi að beiðni þess. Einstakir starfsmenn skulu, fari þeir fram á það, hafa aðgang að skýrslum um heilsufarssögu og váhrif er varða þá persónulega.

Sé starfsemi fyrirtækisins lögð niður skal veita lögbærum yfirvöldum aðgang að skýrslum um heilsufarssögu og váhrif.

4. Ef heilbrigðiseftirlit leiðir í ljós:

- greinilegan sjúkdóm hjá starfsmanni eða neikvæð áhrif á heilsu, sem læknir eða sérfræðingur í atvinnusjúkdómum telur að séu afleiðingar þess að hlutaðeigandi hafi orðið fyrir váhrifum frá hættulegum efnafræðilegum áhrifavaldi á vinnustað, eða
- að farið hefur verið yfir bindandi líffræðileg viðmiðunarmörk,

skal læknirinn eða annar hæfur einstaklingur tilkynna starfsmanninum um niðurstöðuna, þar á meðal veita honum upplýsingar og ráðgjöf varðandi hvers kyns heilbrigðiseftirlit sem hann ætti að gangast undir eftir að váhrifin hætta, og

vinnuveitandi skal:

- endurskoða áhættumatið sem gert var samkvæmt 1. mgr. 4. gr.,
- endurskoða ráðstafanirnar til að útiloka eða draga úr áhættu samkvæmt 5. og 6. gr.,
- taka tillit til ráða sérfræðings í atvinnusjúkdómum eða annars hæfs manns eða lögbærs yfirvalds og ráðast í nauðsynlegar ráðstafanir til að koma í veg fyrir eða draga úr áhættu í samræmi við 6. gr., þar á meðal kæmi til greina að fela starfsmanninum annað starf sem hefur enga váhrifaáhættu í för með sér, og
- skipuleggja stöðugt heilbrigðiseftirlit og sjá til þess að heilsufar allra annarra starfsmanna, sem hafa orðið fyrir svipuðum váhrifum, sé endurskoðað. Í slíkum tilvikum kann þar til bær læknir eða sérfræðingur í atvinnusjúkdómum eða lögbært yfirvald að leggja til að allir, sem hafa orðið fyrir váhrifum, gangist undir lækniðsköðun.

11. gr.

Samráð við starfsmenn og þátttaka þeirra

Haft skal samráð við starfsmenn og/eða fulltrúa þeirra, í samræmi við 11. gr. tilskipunar 89/391/EBE, um þau málefni sem þessi tilskipun og viðaukarnir við hana taka til.

12. gr.

Aðlögun viðaukanna, undirbúningur og samþykkt tæknilegra leiðbeininga

1. Samþykka skal tæknilega aðlögun viðaukans í samræmi við:

- samþykkt tilskipana um tæknilega samhæfingu og stöðlun að því er varðar efnafræðilega áhrifavalda, og/eða
- tækniframfarir, breytingar á alþjóðlegum stöðlum eða tækniforskriftum og nýja vitneskju um efnafræðilega áhrifavalda,

og málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 17. gr. tilskipunar 89/391/EBE.

2. Framkvæmdastjórnin skal semja hagnýtar leiðbeiningar sem ekki eru bindandi. Þessar leiðbeiningar skulu fjalla um efnin sem um getur í 3., 4., 5. og 6. gr. og í 1. lið II. viðauka.

Framkvæmdastjórnin skal fyrst hafa samráð við ráðgjafarnefndina um öryggi, hollustuhætti og heilsuvernd á vinnustöðum í samræmi við ákvörðun 74/325/EBE.

Í tengslum við beitingu þessarar tilskipunar skulu aðildarríkin taka, eins og kostur er, tillit til þessara leiðbeininga við mörkun innlendar stefnu til að tryggja öryggi og vernda heilsu vinnandi manna.

13. gr.

Niðurfelling og breyting á eldri tilskipunum

1. Tilskipanir 80/1107/EBE, 82/605/EBE og 88/364/EBE falli úr gildi á þeim degi sem tilgreindur er í 1. mgr. 14. gr.

2. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á tilskipun ráðsins 83/477/EBE frá 19. september 1983 um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna áhrifa af asbesti á vinnustöðum (önnur sértilskipun í skilningi 8. gr. tilskipunar 80/1107/EBE) ⁽¹⁾:

a) í fyrsta málslið 1. mgr. 1. gr. falli eftirfarandi orð niður:

„sem er önnur sértilskipun í skilningi 8. gr. tilskipunar 80/1107/EBE“;

b) í stað 2. mgr. 9. gr. komi eftirfarandi:

„2. Breytingarnar, sem nauðsynlegar eru til að aðlaga viðaukana við þessa tilskipun í því skyni að taka mið af tækniframförum, skulu gerðar í samræmi við málsmeðferðina sem lýst er í 17. gr. tilskipunar ráðsins 89/391/EBE frá 12. júní 1989 um lögleiðingu ráðstafana er stuðla að bættu öryggi og heilsu starfsmanna á vinnustöðum (*).“

(*) Stjtið. EB L 183, 29. 6. 1989, bls. 1.“;

c) í annarri undirgrein 1. mgr. 15. gr. komi eftirfarandi í stað orðanna „á þann hátt sem mælt er fyrir um í 10. gr. tilskipunar 80/1107/EBE“:

„á þann hátt sem mælt er fyrir um í 17. gr. tilskipunar 89/391/EBE“.

(1) Stjtið. EB L 263, 24. 9. 1983, bls. 25. Tilskipuninni var breytt með tilskipun 91/382/EBE (Stjtið. EB L 206, 29. 7. 1991, bls. 16).

3. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á tilskipun ráðsins 86/188/EBE frá 12. maí 1986 um verndun starfsmanna gegn áhættu vegna áhrifa hávaða á vinnustöðum ⁽¹⁾:

a) í fyrsta málslíð 1. mgr. 1. gr. falli eftirfarandi orð niður:

„sem er þriðja sértilskipun í skilningi tilskipunar 80/1107/EBE“;

b) í stað annarrar undirgreinar 2. mgr. 12. gr. komi eftirfarandi:

„Laga skal I. og II. viðauka að tækniframförum samkvæmt tilhögun þeirri sem sett er fram í 17. gr. tilskipunar ráðsins 89/391/EBE frá 12. júní 1989 um lögleiðingu ráðstafana er stuðla að bættu öryggi og heilsu starfsmanna á vinnustöðum (*).“

(*) Stjtið. EB L 183, 29. 6. 1989, bls. 1.“

4. Aðrar tilvísanir, sem er að finna í tilskipunum 83/477/EBE og 86/188/EBE til tilskipunar 80/1107/EBE, úreldast á þeim degi sem téð tilskipun fellur úr gildi.

5. Tilskipanir 91/322/EBE og 96/94/EB gilda áfram.

IV. ÞÁTTUR

Lokaákvæði

14. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 5. maí 2001. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni þau ákvæði úr landslögum sem þau hafa þegar samþykkt eða samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

15. gr.

Aðildarríkin skulu gefa framkvæmdastjórninni skýrslu á fimm ára fresti um eiginlega framkvæmd ákvæða þessarar tilskipunar þar sem fram koma sjónarmið vinnuveitenda og starfsmanna.

Framkvæmdastjórnin skal tilkynna það Evrópuþinginu, ráðinu og efnahags- og félagsmálanefndinni.

16. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.

17. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Lúxemborg, 7. apríl 1998.

Fyrir hönd ráðsins,

D. BLUNKETT

forseti.

(1) Stjtið. EB L 137, 24. 5. 1986, bls. 28.

*I. VIÐAUKI***SKRÁ YFIR BINDANDI VIÐMIÐUNARMÖRK FYRIR VÁHRIF Í STARFI**

Heiti áhrifavalds	EINECS-nr. ⁽¹⁾	CAS-nr. ⁽²⁾	Viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi 8 klst. ⁽³⁾		Viðmiðunarmörk fyrir váhrif í starfi. Skamm- tímaváhrif ⁽⁴⁾	
			mg/m ³ ⁽⁵⁾	ppm ⁽⁶⁾	mg/m ³	ppm
Ólífrænt blý og blýsambönd			0,15			

⁽¹⁾ EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances (Evrópuskrá yfir markaðssett kemísk efni).

⁽²⁾ CAS: Chemical Abstracts Service

⁽³⁾ Mæld eða reiknuð miðað við átta stunda viðmiðunartíma, tímavegið meðaltal.

⁽⁴⁾ Viðmiðunarmörk, en ofan þeirra ættu váhrif ekki að geta átt sér stað, miðað við 15 mínútna tímabil, nema annað sé tekið fram.

⁽⁵⁾ mg/m³ = milligrömm á rúmmetra lofti við 20°C og 101,3 Kpa.

⁽⁶⁾ ppm = hlutar af milljón miðað við rúmmál í lofti (ml/m³).

*II. VIÐAUKI***BINDANDI LÍFFRÆÐILEG VIÐMIÐUNARMÖRK OG HEILBRIGÐISEFTIRLIT****1. Blý og jónsambönd þess**

- 1.1 Í líffræðilega eftirlitinu skal felast mæling á blýmagni í blóði (PbB) með gleypnirófsmælingu eða annarri aðferð er gefur jafngildar niðurstöður. Bindandi líffræðilegu viðmiðunarmörkin eru:

70 µg Pb/100 ml af blóði

1.2 Læknisskoðun skal fara fram ef:

- starfsmenn verða fyrir váhrifum frá andrúmslofti þar sem blýmagn er meira en 0,075 mg/m³, reiknað sem tímavegið meðaltal 40 klukkustunda á viku, eða
- blýmagn í blóði einstakra starfsmanna er meira en 40 µg Pb/100 ml.

- 1.3 Hagnýtar leiðbeiningar fyrir líffræðilegt eftirlit og læknisskoðun skulu þróaðar í samræmi við 2. mgr. 12. gr. Í þeim skulu vera tilmæli um líffræðilegar vísbendingar (t.d. ALAU, ZPP, ALAD) og skipulag líffræðilegs eftirlits.

*III. VIÐAUKI***BÖNN**

Framleiðsla, gerð eða notkun á vinnustað á efnafræðilegu áhrifavöldunum og störf, sem tengjast efnafræðilegum áhrifavöldum, er koma fram hér að neðan eru óheimil. Bannið gildir ekki ef efnafræðilega áhrifavaldinn er að finna í öðrum efnafræðilegum áhrifavaldi, eða er hluti úrgangs, enda sé styrkur einstakra áhrifavalda fyrir neðan viðmiðunarmörkin sem tilgreind eru.

a) Efnafræðilegir áhrifavaldar

EINECS-nr. ⁽¹⁾	CAS-nr. ⁽²⁾	Heiti áhrifavalds	Styrkleikamörk fyrir undanþágu
202-080-4	91-59-8	2-naftýlamín og sölt þess	0,1 % w/w
202-177-1	92-67-1	4-amínódífenýl og sölt þess	0,1 % w/w
202-199-1	92-87-5	bensidín og sölt þess	0,1 % w/w
202-204-7	92-93-3	4-nítródífenýl	0,1 % w/w

(¹) EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances (Evrópuskrá yfir markaðssett kemísk efni)

(²) CAS: Chemical Abstracts Service

b) Störf

Engin.

2000/EES/55/08

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 98/1999****frá 16. júlí 1999****um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahags-
svæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breyt-
ingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er
nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun
sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 88/1999 frá 25. júní
1999⁽¹⁾.

Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 1999/10/EB frá
18. desember 1998 um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á
umhverfismerki bandalagsins fyrir málningu og lökk⁽²⁾
skal felld inn í samninginn.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:*1. gr.*

Í stað texta liðar 2eh (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar
96/13/EB) í XX. viðauka við samninginn komi eftir-
farandi:

„– **399 D 0010:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar
1999/10/EB frá 18. desember 1998 um vistfræðilegar
viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins
fyrir málningu og lökk (Stjtið. EB L 5, 9.1.1999, bls.
77).“

2. gr.

Fullgiltur texti ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar
1999/10/EB á íslensku og norsku fylgir sem viðauki við
útgáfu þessarar ákvörðunar á hvoru máli fyrir sig.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 17. júlí 1999, að því
tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr.
samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við
Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

Gjört í Brussel 16. júlí 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

(¹) Stjtið. EB L 296, 23.11.2000, bls. 49, og EES-viðbætur við Stjtið. EB
nr. 54, 23.11.2000, bls. 263.

(²) Stjtið. EB L 5, 9.1.1999, bls. 77.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR**frá 18. desember 1998****um vistfræðilegar viðmiðanir er veita á umhverfismerki bandalagsins fyrir málningu og lökk(*)***(tilkynnt með númeri C(1998) 4257)*

(1999/10/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAG-ANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 880/92 frá 23. mars 1992 um kerfi um veitingu vistmerkis EB ⁽¹⁾, einkum annarri undirgrein 1. mgr. 5. gr.,*og að teknu tilliti til eftirfarandi:*Með ákvörðun 96/13/EBE ⁽²⁾ setti framkvæmdastjórnin vistfræðilegar viðmiðanir vegna veitingar umhverfismerkis (vistmerkis) bandalagsins fyrir málningu og lökk en samkvæmt 3. gr. þeirrar ákvörðunar falla þær úr gildi 14. desember 1998.

Rétt er að samþykka nýja ákvörðun um vistfræðilegar viðmiðanir fyrir þennan vöruflokk sem munu gilda í þrjú ár eftir að gildistími fyrri viðmiðana rennur út.

Rétt er að endurskoða viðmiðanirnar, sem voru settar með ákvörðun 96/13/EBE, í því skyni að endurspegla markaðsþróun.

Í fyrstu undirgrein 1. mgr. 5. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er kveðið á um að ákveða beri skilyrði fyrir veitingu umhverfismerkis bandalagsins fyrir hvern vöruflokk um sig.

Í 2. mgr. 10. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er kveðið á um að meta beri áhrif vöru á umhverfið með hliðsjón af tilteknum viðmiðunum fyrir vöruflokka.

Í a-lið 2. mgr. 4. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 er sagt að óheimilt sé að veita umhverfismerki fyrir vörur sem eru efni eða efnablöndur er teljast hættulegar samkvæmt tilskipun ráðsins 67/548/EBE ⁽³⁾, eins og henni var síðast breytt meðtilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/69/EB ⁽⁴⁾ og tilskipun ráðsins 88/379/EBE ⁽⁵⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/18/EBE ⁽⁶⁾, en veita megir það fyrir vörur sem í eru slík efni eða efnablöndur ef þær uppfylla markmið kerfisins um veitingu umhverfismerkis bandalagsins.

Málning og lökk innihalda efni eða efnablöndur er teljast hættuleg samkvæmt fyrrnefndum tilskipunum.

Vistfræðilegar viðmiðanir, sem eru settar með þessari ákvörðun, fela í sér ákvæði sem takmarka sem mest innihald efna og efnablandna, er teljast hættuleg, í málningu og lökkum sem heimilt er að veita umhverfismerki fyrir.

Málning og lökk, sem fullnægja þessum viðmiðunum, hafa þar af leiðandi takmarkaðri umhverfisáhrif og uppfylla markmið kerfisins um veitingu umhverfismerkis bandalagsins.

Í samræmi við 6. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92 hefur framkvæmdastjórnin haft samráð við helstu hagsmunaaðila á sérstökum samráðsfundum.

Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari ákvörðun, eru í samræmi við álit nefndar sem var sett á laggirnar á grundvelli 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 880/92.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:*1. gr.*

Vöruflokkurinn „innanhússmálning og -lökk“ er skilgreindur þannig:

„Innanhússmálning og -lökk til notkunar fyrir almenning og fagmenn.“

2. gr.

Meta skal umhverfisáhrif og notagildi vöruflokksins, sem eru skilgreind í 1. gr., með hliðsjón af þeim sérstöku

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 5, 9.1.1999, bls. 77, var nefnd í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 98/1999 frá 16. júlí 1999 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

(1) Stjtið. EB L 99, 11. 4. 1992, bls. 1.

(2) Stjtið. EB L 4, 6. 1. 1996, bls. 8.

(3) Stjtið. EB L 196, 16. 8. 1967, bls. 1.

(4) Stjtið. EB L 343, 13. 12. 1997, bls. 19.

(5) Stjtið. EB L 187, 16. 7. 1988, bls. 14.

(6) Stjtið. EB L 104, 29. 4. 1993, bls. 46.

vistfræði- og notagildisviðmiðunum sem eru settar fram í viðaukanum.

3. gr.

Skilgreiningin á vörflokknum og viðmiðanirnar fyrir vörflokkinn skulu gilda til þriggja ára frá fyrsta degi næsta mánaðar eftir að samþykktin kemur til framkvæmda.

4. gr.

Í stjórnsýslunni er kenninúmerið „007“ notað fyrir vörflokkinn eins og hann er skilgreindur í 1. gr.

5. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 18. desember 1998.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Ritt BJERREGAARD

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

A. RAMMI

Til að hægt sé að veita umhverfismerki fyrir málningu og lökk verða þau að uppfylla viðmiðanirnar í þessu skjali en markmiðið með þeim er að ýta undir að:

- dregið verði úr losun eiturefna eða annarra mengandi efna í vötn,
- dregið verði úr umhverfisspjöllum eða umhverfishættu með því að draga úr mengandi losun í andrúmsloft,
- hagkvæmni sé gætt í notkun vörunnar og úrgangi haldið í lágmarki.

Almennt

Vörur skulu vera í samræmi við ákvæði reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 880/92 um kerfi um veitingu vistmerkis EB og eftirfarandi viðmiðanir þann tíma sem samningur við þar til bæra stofnun, er annast veitingu merkisins, er í gildi.

Sumar þessara viðmiðana eru háðar:

- gerð vöru: hvort um er að ræða málningu eða lökk samkvæmt skilgreiningu í 1. viðbæti,
- málningarflokk: hvort um er að ræða 1. eða 2. flokk samkvæmt skilgreiningu hér á eftir.

Gildissvið

Að því er málningu varðar fellur eftirfarandi sérstaklega undir gildissviðið:

- innanhússmálning til fegrunar í fljótandi eða deigformi sem framleiðandi hefur forunnið, litblandað eða undirbúið til að uppfylla þarfir notenda,
- vörur sem smásalar litblanda að beiðni viðskiptavina eða faglærðra málara.

Eftirfarandi fellur ekki undir gildissviðið:

- gólfmálning og -lökk,
- tæringarvarnarefni,
- gróðurhindrandi málning,
- viðarvarnarefni,
- bæs,
- þekja til tiltekinnar notkunar í iðnaði,
- utanhússmálning og -lökk.

Vöruflokkun

Málning er flokkuð eftir gljáa. Um tvo flokka er að ræða:

- 1. flokkur: Málning með gljáa sem er 45 einingar eða minna þar sem $\alpha = 60^\circ$ ⁽¹⁾,
- 2. flokkur: Málning með gljáa sem er yfir 45 einingum þar sem $\alpha = 60^\circ$ ⁽¹⁾.

Þær viðmiðanir, sem gilda um málningu í 2. flokki, gilda einnig um lökk.

Í kröfum, sem bandalagið gerir vegna umhverfismerkis fyrir málningu og lökk, er tekið mið af þessari flokkun, einkum að því er varðar viðmiðun nr. 2 (innihald rokkgjarnra lífrænna efnasambanda), nr. 3 (innihald rokkgjarnra arómatískra kolvatnsefna), nr. 6A (þekjueiginleiki) og 6B (þol gegn vökva).

B. UMHVERFISVIÐMIÐANIR

Viðmiðun nr. 1: Hvítir fastlitir (sjá 2. skilgreiningu í 1. viðbæti) (gildir um málningu).

Málningin skal innihalda 40 g eða minna af hvítum fastlitum miðað við fermetra af þurru lagi með 98% ógagnsæi.

Mæling á nauðsynlegu efnismagni til að þekja eins fermetra svæði með 98% ógagnsæi skal fara fram samkvæmt ISO-staðli 6504/1 (sjá einnig viðmiðun nr. 6A).

⁽¹⁾ Mæling á gljáa fer fram samkvæmt ISO-staðli 2813.

Venjan er að nota þrjár gerðir af hvítum fastlit, sem samræmist 2. skilgreiningu í 1. viðbæti, fyrir vöruflokkinn: títandíoxíð (TiO_2), litópón og sinkoxíð.

Hvað TiO_2 varðar skulu eftirfarandi viðmiðanir gilda vegna losunar úrgangsefna í tengslum við framleiðslu á hvítum dreifulit:

- SO_x -losun (gefin upp sem SO_2) minni en 300 mg á fermetra af þurru lagi (98% ógagnsæi),
- súlfatúrgangur minni en 20 g á fermetra af þurru lagi (98% ógagnsæi),
- klórúrgangur minni en 5, 9 og 18 g á fermetra af þurru lagi (98% ógagnsæi) að því er varðar hlutlaust rútíl, nýmyndað rútíl og gjall.

Viðmiðun nr. 2: Innihald rokkgjarnra lífrænna efnasambanda (3. skilgreining í 1. viðbæti).

Hámarksinnihald rokkgjarnra lífrænna efnasambanda er háð því um hvaða vöru er að ræða:

2A. Fyrir málningu í 1. flokki:

Innihald rokkgjarnra lífrænna efnasambanda skal vera 30 g/l (að vatni frátöldu) eða minna.

2B. Fyrir lökk og málningu í 2. flokki:

Innihald rokkgjarnra lífrænna efnasambanda skal vera 200 g/l (að vatni frátöldu) eða minna ⁽¹⁾.

Einingin sem er notuð fyrir innihald rokkgjarnra lífrænna efnasambanda er: „massi innihalds rokkgjarnra lífrænna efnasambanda í grömmum á lítra af viðkomandi vöru (g/l að vatni frátöldu)“.

Viðmiðun nr. 3: Rokgjörn arómatískra kolvatnsefna (gildir um allar vörur) (sjá 4. skilgreiningu í 1. viðbæti).

Hámarksinnihald arómatískra kolvatnsefna er háð því um hvaða vöru er að ræða:

3A. Fyrir málningu í 1. flokki:

Innihald rokkgjarnra arómatískra kolvatnsefna skal vera 0,2% af viðkomandi vöru eða minna.

3B. Fyrir lökk og málningu í 2. flokki:

Innihald rokkgjarnra arómatískra kolvatnsefna skal vera 0,5% af viðkomandi vöru eða minna.

Viðmiðun nr. 4: Engir þungmálmar (gildir um allar vörur).

Innihaldsefni (efni eða efnablöndur), sem eru notuð í viðkomandi forskrift, skulu ekki innihalda eftirtalda þungmálma:

- kadmíum,
- blý,
- króm VI,
- kvikasilfur,
- arsen.

Í innihaldsefnum mega engu að síður vera óhreinindi eða leifar úr hráefnum. Ekki skal taka tillit til þeirra við mat á umsóknum um úthlutun umhverfismarkisins.

Viðmiðun nr. 5: Hættuleg efni (gildir um allar vörur).

Innihaldsefni (efni eða efnablöndur), sem eru notuð í málningu og lökk, skal ekki vera hægt að flokka sem:

- krabbameinsvaldandi,
- stökkbreytandi,
- eitruð við æxlun,
- eitruð ⁽²⁾,
- mjög eitruð ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Innihald rokkgjarnra lífrænna efnasambanda má vera allt að 250 g/l (að vatni undanskildu) þegar um ræðir málningu sem framleiðandi sýnir fram á, með því að beita ISO-prófaðferð 6504/1, að þeki afbragðsvel að minnsta kosti 15 m²/l miðað við 98% ógagnsæi. Framleiðanda ber að gera grein fyrir því á umbúðunum hve vel málningin þekur.

⁽²⁾ Í innihaldsefnum, sem eru notuð sem rotvarnarefni í forskriftinni, geta verið efni sem eru flokkuð sem hættuleg umhverfinu, eitruð eða mjög eitruð fyrir heilsu manna í styrk að 0,1% af fullunninni vöru.

Varan skal heldur ekki innihalda mýkiefni, sem eru flokkuð sem hættuleg umhverfinu, samkvæmt skilgreiningu í tilskipun ráðsins 67/548/EBE ⁽¹⁾, eins og henni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/69/EB ⁽²⁾.

C. NOTAGILDISVIÐMIÐANIR

Kröfur gerðar vegna umhverfismerkis skulu ekki „draga úr öryggi vöru eða starfsmanna eða hafa veruleg áhrif á notagildi vörunnar“ (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 880/92). Eftirfarandi notagildisviðmiðunum er ætlað að vera neytendum trygging fyrir því að vörur, sem bera umhverfismerkið, standist kröfur hvað notagildi varðar til jafns við aðrar vörur í sama flokki.

Viðmiðun nr. 6: Notagildi.

Notagildisviðmiðanir eru breytilegar eftir vöruflokki: hvort um er að ræða málningu (1. eða 2. flokkur) eða lökk.

6A. Fyrir málningu (1. og 2. flokkur): þekjueiginleiki

Málning skal minnst geta þakið 7 m² flöt með einum lítra af vörunni ⁽³⁾.

6B. Fyrir lökk: þol gegn vökva

Lökk skulu hafa fullnægjandi þol gegn vatni í eina klukkustund við stofuhita ⁽⁴⁾.

D. NEYTENDAUPPLÝSINGAR

Viðmiðun nr. 7: Upplýsingar fyrir notendur (gildir um allar vörur).

Koma skal skýrt fram á umbúðum að varan sé til innanhússnotkunar.

Viðmiðun nr. 8: Vatnsmengun sem stafar af hreinsun verkfæra (gildir um allar vörur).

Birta skal leiðbeiningar á umbúðum um hvernig hreinsa beri verkfæri til að halda vatnsmengun í skefjum. Framleiðandi málningarinnar skal aðlaga upplýsingarnar eftir gerð vöru.

Viðmiðun nr. 9: Úrgangur í föstu formi (gildir um allar vörur).

Til að takmarka úrgang í föstu formi (leifar og dósir) skulu vera á umbúðunum leiðbeiningar um það hvernig best sé að geyma vöruna eftir að flát hafa verið opnuð.

Eftirfarandi upplýsingar skal birta á vöruumbúðum:

Þessi vara uppfyllir þær kröfur sem eru gerðar vegna umhverfismerkis Evrópusambandsins þar sem hún stuðlar að því að dregið verði úr mengun vatns og lofts sem og myndun úrgangs.

1. viðbætur

SKILGREININGAR

Eftirfarandi skilgreiningar gilda innan þessa vöruflokks:

1. Málning og lökk

Málning og lökk eru vörur notaðar í þunnum lögum til að þekja yfirborð úr viði, steini, málm eða öðrum efnum í þeim tilgangi að verja og/eða fegra yfirborðið. Að notkun lokinni þornar málningin eða lakkið og verður að gegnheilli viðloðandi varnarhúð.

Málning er skilgreind út frá þekjueiginleika.

Lökk eru skilgreind út frá skorti á þekjueiginleika: þau eru gegnsæ.

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 196, 16. 8. 1967, bls. 1.

⁽²⁾ Stjóð. EB L 343, 13. 12. 1997, bls. 19.

⁽³⁾ Þekjueiginleiki er mældur samkvæmt ISO 6504/1.

⁽⁴⁾ Þol gegn vökva er mælt samkvæmt ISO 2812/1, aðferð 3.

2. Hvítir fastlitir

Hvítir ólífrænir fastlitir með brotstuðul sem er hærri en 1,8.

3. Rokgjarnt lífrænt efnasamband (VOC)

Sérhvert lífrænt efnasamband sem undir venjulegum þrýstingi hefur suðumark (eða upphafs-suðumark) við 250 °C eða lægra.

4. Rokgjörn arómatísk kolvatnsefni

Sérhvert kolvatnsefni sem undir staðalþrýstingi hefur suðumark við 250 °C eða lægra og hefur að minnsta kosti einn arómatískan kjarna í byggingarformúlu.

5. Efni

Öll frumefni og sambönd þeirra, hvort sem þau eru í náttúrlegri mynd eða framleidd og hvort sem þau eru í föstu, fljótandi eða loftkenndu ástandi.

6. Efnablanda

Blanda efna eða lausna gerð úr tveimur eða fleiri efnum.

7. Vara/vöruflokkur

Til vöru telst málning eða lakk sem gengur í gegnum allt matsferlið.

Til vöruflokks telst grunnurinn og vörur sem byggjast á honum.

8. Litakerfi

Litaafbrigði eru gerð úr hvítum, millihvítum eða hlutlausum grunni og lituðu deigi sem unnt er að nota, samkvæmt fyrirframákveðnu blöndunarkerfi, til að búa til öll litbrigði sem eru sérkennandi fyrir viðkomandi vörumerki og litasvið.

*2. viðbætur***VIÐMIÐUNARSTAÐLAR**

ISO 2812-1 „Málning og lökk – ákvörðun á poli gegn vökva – 1. hluti: almennar aðferðir“.

ISO 2813 „Málning og lökk – mæling gljáa málningarlags, sem inniheldur ekki málma, við 20 °C, 60 °C og 85 °C“.

ISO 6504/1 „Málning og lökk – ákvörðun á þekjueiginleikum – 1. hluti: Kubelka-Munt-aðferðin fyrir hvíta og ljósa málningu.“

2000/EES/55/09

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 99/1999****frá 30. júlí 1999****um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn
um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahags-
svæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um
breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er
nefnt hér á eftir samningurinn, einkum 86. og 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Bókun 31 við samninginn var breytt með ákvörðun sam-
eiginleгу EES-nefndarinnar nr. 90/1999 frá 25. júní 1999⁽¹⁾.

Rétt er að auka samvinnu samningsaðilanna þannig að
hún taki til EB-aðgerðaáætlunar til margra ára til að
stuðla að öruggari notkun Netsins með því að berjast gegn
ólöglegu og skaðlegu efni í hnattrænum netkerfum
(ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins 276/1999/EB)⁽²⁾.

Því ber að breyta bókun 31 við samninginn til þess að þessi
aukna samvinna geti hafist frá 1. janúar 1999.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:*1. gr.*

Eftirfarandi undirliður bætist við í 5. mgr. 2. gr. í bókun 31
við samninginn:

„– **399 D 0276:** Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr.
276/1999/EB frá 25. janúar 1999 um að leggja fram
EB-aðgerðaáætlun til margra ára til að stuðla að
öruggari notkun Netsins með því að berjast gegn
ólöglegu og skaðlegu efni í hnattrænum netkerfum
(Stjtið. EB L 33, 6.2.1999, bls. 1).“

2. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 31. júlí 1999, að því
tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr.
samningsins hafi verið sendar sameiginleгу EES-nefndinni.

Hún gildir frá 1. janúar 1999.

3. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við
Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

Gjört í Brussel 30. júlí 1999.

Fyrir hönd sameiginleгу EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

(¹) Stjtið. EB L 296, 23.11.2000, bls. 53, og EES-viðbætur við Stjtið. EB
nr. 54, 23.11.2000, bls. 294.

(²) Stjtið. EB L 33, 6.2.1999, bls. 1.

ÁKVÖRÐUN EVRÓPUPINGSINS OG RÁÐSINS nr. 276/1999/EB

frá 25. janúar 1999

um að leggja fram EB-aðgerðaáætlun til margra ára til að stuðla að öruggari notkun Netsins með því að berjast gegn ólöglegu og skaðlegu efni í hnattrænum netkerfum(*)

EVROPUPINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS
HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,
einkum 2. mgr. 129. gr. a.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álit efnahags- og félagsmálanefndarinnar ⁽²⁾,

með hliðsjón af álit svæðanefndarinnar ⁽³⁾,

í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í
189. gr. b í sáttmálanum ⁽⁴⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Ráðið og fulltrúar ríkisstjórna aðildarríkjanna, sem komu saman á vegum ráðsins 17. febrúar 1997, viðurkenndu í ályktun sinni um ólöglegt og skaðlegt efni á Netinu ⁽⁵⁾, að Netinu fylgja kostir, sérstaklega hvað varðar menntun, aukna möguleika fyrir neytendur, færri hindranir við sköpun og dreifingu á efni og möguleika á greiðum aðgangi að stöðugt vaxandi grunni stafrænna upplýsinga.
- 2) Samt sem áður getur það magn skaðlegs og ólöglegs efnis sem er á Netinu, þótt í takmörkuðum mæli sé, skaðað það hagstæða umhverfi sem nauðsynlegt er til að frumkvæði og framtak geti borið árangur.
- 3) Til að tryggja að neytendur hafi full not af Netinu er bráðnauðsynlegt að skapa öruggara umhverfi við notkun þess með því að berjast gegn ólöglegri beitingu á tæknilegum möguleikum Netsins og þá sérstaklega brotum gegn börnum og verslun með fólki eða útbreiðslu hugmynda er byggjast á kynþáttafordómum og útlendingahatri.

(*) Þessi EB-gerð, sem birtist í Stjtið. EB L 33, 6.2.1999, bls. 1, var nefnd í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 99/1999 frá 30. júlí 1999 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins, sjá þessa útgáfu af EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

⁽¹⁾ Stjtið. EB C 48, 13. 2. 1998, bls. 8, og Stjtið. EB C 324, 22. 10. 1998, bls. 6.

⁽²⁾ Stjtið. EB C 214, 10. 7. 1998, bls. 29.

⁽³⁾ Stjtið. EB C 251, 10. 8. 1998, bls. 51.

⁽⁴⁾ Álit Evrópupingsins frá 2. júlí 1998 (Stjtið. EB C 226, 20. 7. 1998, bls. 33), sameiginleg afstaða ráðsins frá 24. september 1998 (Stjtið. EB C 360, 23. 11. 1998, bls. 83) og ákvörðun Evrópupingsins frá 17. nóvember 1998 (Stjtið. EB C 379, 7. 12. 1998). Ákvörðun ráðsins frá 21. desember 1998.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB C 70, 6. 3. 1997, bls. 1.

4) Veita skal neytendum mikla vernd. Bandalaginu ber að stuðla að því með sértækum aðgerðum sem styðja og bæta stefnu aðildarríkjanna varðandi upplýsingar fyrir neytendur um öruggari notkun Netsins.

5) Efling innra eftirlits atvinnugreinarinnar og áætlanir um eftirlit með efni, þróun á síubúnaði og flokkunarkerfi sem atvinnugreinin leggur til, og aukin vitund um þjónustu atvinnugreinarinnar, ásamt auknu alþjóðlegu samstarfi milli allra hlutaðeigandi aðila, mun skipta miklu máli við að festa öruggara umhverfi í sessi og stuðla að því að fækka hindrunum varðandi þróun og samkeppnishæfni innan hlutaðeigandi atvinnugreinar.

6) Þann 24. apríl 1996 fór ráðið fram á það við framkvæmdastjórnina að hún legði fram samantekt yfir þau vandamál sem hafa orðið til vegna hraðrar þróunar Netsins og að hún mæti sérstaklega hvort æskilegt sé að setja reglugerð um það innan bandalagsins eða á alþjóðavettvangi.

7) Þann 23. október 1996 sendi framkvæmdastjórnin orðsendingu til Evrópupingsins, ráðsins, efnahags- og félagsmálanefndarinnar og svæðanefndarinnar um ólöglegt og skaðlegt efni á Netinu ásamt grænabók um verndun barna undir lögdaldi og mannlega reisn í hljóð- og myndmiðlum og upplýsingaþjónustu.

8) Ráðið og fulltrúar ríkisstjórna aðildarríkjanna, sem komu saman á vegum ráðsins, fögnuðu, í framangreindri ályktun frá 17. febrúar 1977, skýrslu starfshóps framkvæmdastjórnarinnar um ólöglegt og skaðlegt efni á Netinu og fóru fram á það við aðildarríkin og framkvæmdastjórnina að gripið yrði til ýmissa aðgerða.

9) Í ályktun sinni frá 24. apríl 1997 um orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar um ólöglegt og skaðlegt efni á Netinu ⁽⁶⁾ hvatti Evrópupingið aðildarríkin til að styrkja samstarf á sviði stjórnsýslu á grundvelli sameiginlegra viðmiðunarreglna og framkvæmdastjórnina til að gera tillögu, að höfðu samráði við Evrópupingið, um sameiginlega áætlun um innra eftirlit á vettvangi Evrópusambandsins.

10) Í yfirlýsingu ráðherra sem samþykkt var á alþjóðlegu ráðherrastefnunni „Nýting á möguleikum hnattrænna upplýsinganeta“, sem haldin var í Bonn 6. til 8. júlí

⁽⁶⁾ Stjtið. EB C 150, 19. 5. 1997, bls. 38.

1997 að frumkvæði þýsku ríkisstjórnarinnar, lögðu ráðherrar áherslu á það hve mikinn þátt einkageirinn getur átt í að vernda hagsmuni neytenda og í því að styrkja og virða siðferðislegar viðmiðanir með vel starfandi innra eftirlitskerfi í samræmi við og með stuðningi réttarkerfisins. Þeir hvöttu til þess að innan atvinnugreinarinnar yrði komið á opnu efnisflokkunarkerfi, óháðu aðgerðaáætlun og gerði tillögu um ýmsa flokkunarþjónustu sem mætt gæti þörfum ólíkra notenda og tekið tillit til fjölbreytileika í Evrópu að því er varðar menningu og tungumál. Ráðherrar viðurkenndu jafnframt nauðsyn þess að byggja upp traust og trúnað á hnattrænum upplýsinganetum með því að tryggja að grundvallarmannréttindi séu virt og með því að standa vörð um heildarhagsmuni þjóðfélagsins, þar á meðal hagsmuni framleiðenda og neytenda.

- 11) Þann 24. september 1998 samþykkti ráðið tilmæli um að bæta samkeppnishæfni evrópskrar hljóð- og myndmiðlunar og upplýsingaþjónustu með því að stuðla að því að settur verði innlendur rammi sem miðar að því að koma á sambærilegri og virkri verndun barna undir lögaldri og að verndun mannglegrar reisnar ⁽¹⁾, hér eftir nefnd tilmæli um verndun barna undir lögaldri og verndun mannglegrar reisnar. Þessi aðgerðaáætlun verður framkvæmd í nánú samræmi við tilmæli ráðsins.
- 12) Aðstoð af hálfu atvinnugreinarinnar við að setja upp valfrjálst kerfi innra eftirlits getur með skilvirkum hætti stuðlað að því að stemma stigu við flæði ólöglegs efnis á Netinu.
- 13) Samræming innan Evrópu varðandi fulltrúa og innri eftirlitsaðila er nauðsynleg til að slík kerfi verði skilvirk um alla Evrópu. Með það fyrir augum ætti að hvetja til stofnunar innra eftirlitskerfis atvinnugreinarinnar, þar sem þeir sem reka netþjónustu, neytendur og notendur eiga fulltrúa, auk þess að efla skilvirkari siðareglur innan þess lagaramma sem í gildi er. Ef nauðsyn krefur skal gera svokallað beinlínutilkynningakerfi aðgengilegt almenningi svo notendur geti tilkynnt um efni sem þeir telja ólöglegt.
- 14) Öll beinlínutilkynningakerfi eiga að styrkja og efla ráðstafanir aðildarríkjanna. Reyna á að koma í veg fyrir tvíverknað. Mögulegum beinlínutilkynningakerfum væri hægt að koma á fót í samvinnu við yfirvöld sem sjá um framkvæmd laga aðildarríkisins. Innlend yfirvöld sem sjá um framkvæmd laga bera eftir sem áður ábyrgð á því að ákæra og refsa þeim sem bera ábyrgð á ólöglegu efni.
- 15) Á evrópskum vettvangi er nauðsynlegt að sjá neytendum fyrir súbúnaði og setja upp flokkunarkerfi, til dæmis í samræmi við PICS-staðalinn (aðgerðaáætlun um val á efni af Netinu), sem alþjóðasamtök um veraldarvefinn áttu frumkvæði að með stuðningi frá bandalaginu.
- 16) Örva skal starfsemi sem miðar að því að efla vitund fólks innan aðildarríkjanna, sem ætti að hafa í för með sér ennþá meiri ávinning innan Evrópu, svo að notendur öðlist skilning bæði á möguleikum og vanköntum Netsins, til þess að hægt sé að auka notkun þeirrar þjónustu sem greinin býður upp á. Einkum skal upplýsa foreldra, kennara og neytendur nægilega vel svo að þeir hafi full not af eftirlits-hugbúnaði fyrir foreldra og af flokkunarkerfum. Taka ber upp aðgerðaáætlun til marga ára til að stuðla að öruggari notkun Netsins („aðgerðaáætlun“).
- 17) Nauðsynlegt er að taka þátt í samstarfi við alþjóðasamtök og þriðju lönd í þeim tilgangi að framkvæma þessa aðgerðaáætlun þannig að hún nái út fyrir Evrópusambandið, þar sem vandamálin sem tengjast Netinu eru af hnattarænum toga og krefjast því hnattrænna lausna.
- 18) Hvers konar stefnumótun um efni ætti að koma sem viðbót við allt framtak á innlendum vettvangi og á vettvangi bandalagsins, eins og bent er greinilega á í aðgerðaáætlun bandalagsins „Evrópa á leið inn í upplýsingasamfélagið: aðgerðaáætlun“ og ætti að framfylgja samhliða annarri starfsemi bandalagsins á þessu sviði, svo sem áætluninni INFO 2000 ⁽²⁾, rannsóknaráætlunum bandalagsins (áætlunum um hátækniiðnað, hátæknisamskiptaþjónustu og fjarvirkni), samhliða menntun, þjálfun, aðgerðum og framtaksverkefnum á sviði menningar og lítilla og meðalstórra fyrirtækja í bandalaginu og samhliða þróunarsjóðum.
- 19) Starfsemi samkvæmt þessari aðgerðaáætlun ætti að taka tillit til þeirra vinnu sem búið er að vinna á sviðum réttarfars og innlendra málefna.
- 20) Framgangur þessarar aðgerðaáætlunar ætti að vera undir stöðugu og skipulögðu eftirliti með það fyrir augum, þegar við á, að laga hana að þróun markaðarins á sviði hljóð- og myndmiðlaefnis og margmiðlunarefnis. Þegar þar að kemur ætti að leggja óháð mat á framþróun aðgerðaáætlunarinnar til þess að koma á framfæri undirstöðuupplýsingum sem nauðsynlegar eru til að ákvarða markmið síðari stefnumótunar hvað efni viðkemur. Þegar aðgerðaáætluninni lýkur ætti að leggja lokamat á þann árangur sem náðst hefur í samanburði við þau markmið sem eru sett fram í þessari ákvörðun.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 270, 7. 10. 1998, bls. 48.

⁽²⁾ Ákvörðun ráðsins 96/339/EB frá 20. maí 1996 um samþykkt áætlunar bandalagsins til marga ára til að hvetja til þróunar evrópsks margmiðlunariðnaðar og til að hvetja til þess að margmiðlun verði notuð í hinu nýja upplýsingasamfélagi (INFO 2000) (Stjtið. EB L 129, 30. 5. 1996, bls. 24).

- 21) Í samræmi við dreifðisregluna, sem kemur fram í 3. gr. b í sáttmálanum, geta aðildarríkin ekki náð nægilega vel fram markmiðum fyrirhugaðra aðgerða þar sem vandamálin sem um er að ræða varða mörg lönd og verður því, vegna áhrifa fyrirhugaðra aðgerða á alla Evrópu, betur náð fram af bandalaginu.
- 22) Þessi aðgerðaáætlun á að standa í fjögur ár svo að nægur tími gefist til að framkvæma aðgerðir til að ná þeim markmiðum sem sett hafa verið.
- 23) Í þessari ákvörðun er mælt fyrir um fjárhagsramma, sem gildir meðan áætlunin varir, sem, í skilningi 1. liðar yfirlýsingar Evrópuþingsins, ráðsins og framkvæmdastjórnarinnar frá 6. mars 1995 ⁽¹⁾, er grundvallarviðmiðun fyrir fjárveitingarvaldið við árlega fjárlagagerð.

SAMÞYKKT ÁKVÖRÐUN ÞESSA:

1. gr.

1. Aðgerðaáætlun til margra ára til að stuðla að öruggari notkun Netsins („aðgerðaáætlunin“), eins og henni er lýst í I. viðauka, er hér með samþykkt.

2. Aðgerðaáætlunin skal standa yfir í fjögur ár frá 1. janúar 1999 til 31. desember 2002.

3. Fjárhagsrammi fyrir framkvæmd áætlunarinnar á tímabilinu frá 1. janúar 1999 til 31. desember 2002 ákvarðast hér með sem 25 milljón evrur.

Fjárveitingavaldið skal heimila árlegar fjárveitingar sem rúmast innan ramma fjárhagsáætlunarinnar.

Í II. viðauka er að finna leiðbeinandi sundurliðun útgjalda.

2. gr.

Markmiðið með aðgerðaáætluninni er að stuðla að öruggari notkun Netsins og að örva það umhverfi sem er hagstætt þróun í starfsemi Netsins á evrópskum vettvangi.

3. gr.

Til þess að uppfylla markmiðið, sem um getur í 2. gr., skal framkvæma eftirfarandi aðgerðir sem styðja og stuðla að því að ráðstafanir séu gerðar í aðildarríkjunum, undir handleiðslu framkvæmdastjórnarinnar, í samræmi við aðgerðalínurnar, sem gerð er grein fyrir í I. viðauka, og í samræmi við aðferðir við að framkvæma aðgerðaáætlunina, sem settar eru fram í III viðauka:

- efla innra eftirlit innan atvinnugreinarinnar og leiðir til að hafa eftirlit með efni (til dæmis varðandi efni á borð við barnaklám eða efni sem elur á hatri vegna kynþáttar, kyns, trúarbragða, þjóðernis eða þjóðlegs uppruna),

- hvetja greinina til að láta í té síubúnað og flokkunarkerfi, sem tekur mið af fjölbreytileika að því er varðar tungumál og menningu og gerir foreldrum og kennurum kleift að velja efni við hæfi barna í þeirra umsjá, ásamt því að gera fullorðnum kleift að ákveða hvaða löglega efni þeir vilja hafa aðgang að,
- efla vitund notenda um þjónustu sem greinin býður upp á, sérstaklega meðal foreldra, kennara og barna, svo þau geti öðlast aukinn skilning á möguleikum Netsins og nýtt þá sér til framdráttar,
- styðja aðgerðir á borð við mat á lögfylgjum,
- starfsemi sem hlúir að alþjóðlegu samstarfi á þeim sviðum sem eru talin hér að framan,
- aðrar aðgerðir sem stuðla að því að markmiðin, sem getið er í 2. gr., nái fram að ganga.

4. gr.

1. Framkvæmdastjórnin skal vera ábyrg fyrir framkvæmd aðgerðaáætlunarinnar.

2. Aðferðin sem mælt er fyrir um í 5. gr. gildir um:

- vinnuáætlunina, þar með talin útgjöld vegna starfsemi sem lýst er í 9. lið III. viðauka,
- skiptingu fjárveitinga,
- viðmiðanir og efni beiðna um tillögur,
- mat á verkefnum sem lögð eru til samkvæmt beiðni um tillögur sem fjármagnaðar skulu af bandalaginu og mat á áætlaðri upphæð framlags bandalagsins til hvers verkefnis sem nemur 300 000 evrum eða meira,
- ráðstafanir við að meta áætlanir,
- öll frávik frá reglum sem fram koma í III. viðauka,
- þátttöku lögaðila frá þriðja landi og alþjóðastofnana sem um getur í 3. mgr. 7. gr., í verkefnum,
- aðrar aðgerðir sem hægt væri að framkvæma í samræmi við skilyrði síðasta undirliðar 3. gr.

3. Ef framlag bandalagsins er minna en 300 000 evrur, samkvæmt 4. undirlið 2. mgr., skal framkvæmdastjórnin tilkynna nefndinni sem um getur í 5. gr. um verkefnið og um niðurstöðu mats á þeim.

4. Framkvæmdastjórnin skal reglulega tilkynna nefndinni, sem um getur í 5. gr., um framgang aðgerðaáætlunarinnar í heild sinni.

5. gr.

Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndar sem skipuð er fulltrúum aðildarríkjanna undir formennsku fulltrúa framkvæmdastjórnarinnar.

⁽¹⁾ Stjóð. EB C 102, 4. 4. 1996, bls. 4.

Fulltrúi framkvæmdastjórnarinnar leggur fyrir nefndina drög að þeim ráðstöfunum sem gera skal. Nefndin skal skila álitinu á drögunum innan þeirra tímamarka sem formaðurinn setur eftir því hversu brýnt málið er. Álitid skal samþykkt með þeim meirihluta sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 148. gr. sáttmálans þegar um er að ræða ákvarðanir sem ráðinu ber að samþykkja að tillögu framkvæmdastjórnarinnar. Atkvæði fulltrúa aðildarríkjanna í nefndinni vega eins og mælt er fyrir um í þeirri grein. Formaðurinn greiðir ekki atkvæði.

Framkvæmdastjórnin skal samþykkja fyrirhugaðar ráðstafanir séu þær í samræmi við álit nefndarinnar.

Séu fyrirhugaðar ráðstafanir ekki í samræmi við álit nefndarinnar, eða skili nefndin ekki álit, ber framkvæmdastjórninni án tafar að leggja tillögu fyrir ráðið um þær ráðstafanir sem gera skal. Ráðið tekur ákvörðun með auknum meirihluta.

Hafi ráðið ekki aðhafst innan þriggja mánaða frá því að tillagan var lögð fyrir það skal framkvæmdastjórnin samþykkja fyrirhugaðar ráðstafanir.

6. gr.

1. Til að tryggja að aðstoð framkvæmdastjórnarinnar sé vel nýtt skal framkvæmdastjórnin tryggja að aðgerðir samkvæmt þessari ákvörðun séu metnar fyrirfram og háðar eftirliti og áframhaldandi mati.
2. Á meðan á framkvæmd verkefna stendur og eftir að þeim er lokið skal framkvæmdastjórnin meta hvernig þau hafa verið framkvæmd og áhrif framkvæmdar þeirra til þess að meta hvort upphaflegum markmiðum hefur verið náð.
3. Útvaldir styrkþegar skulu skila árlegri skýrslu til framkvæmdastjórnarinnar.
4. Eftir tvö ár, og þegar aðgerðaáætluninni er lokið, skal framkvæmdastjórnin skila matsskýrslu um þann árangur sem náðst hefur við framkvæmd aðgerðaferla, sem um getur í I. viðauka, til Evrópuþingsins, ráðsins, efnahags- og

félagsmálanefndarinnar og svæðanefndarinnar þegar nefndin sem um getur í 5. gr. hefur skoðað hana. Einnig skal vísa til almennra niðurstaðna sem eiga við allar tegundir ólöglegs efnis. Framkvæmdastjórnin getur á grundvelli þessara niðurstaðna lagt fram tillögur sem miða að því að aðlaga stefnumörkun aðgerðaáætlunarinnar.

7. gr.

1. Lögaðilum með staðfestu í EFTA-ríkjum, sem eiga aðild að Evrópska efnahagssvæðinu (EES), er frjálst að taka þátt í þessari aðgerðaáætlun í samræmi við ákvæði EES-samningsins.
2. Lögaðilum með staðfestu í samstarfsríkjum í Mið- og Austur-Evrópu er frjálst að taka þátt í samræmi við þau skilyrði, þar með taldar fjárhagsráðstafanir, sem um getur í viðbótarbókunum við samstarfssamninga, þar á meðal er þátttaka í áætlunum bandalagsins.

Lögaðilum sem starfa á Kýpur er frjálst að taka þátt á grundvelli aukafjárveitinga í samræmi við sömu reglur og gilda um EFTA-ríkin sem eiga aðild að EES-samningnum, í samræmi við málsmeðferð sem á eftir að semja um við það land.

3. Lögaðilum með staðfestu í öðrum þriðju löndum svo og alþjóðastofnunum er frjálst að taka þátt í samræmi við ákvæðin, sem mælt er fyrir um í 5. gr., án fjárstuðnings frá bandalaginu samkvæmt þessari aðgerðaáætlun, þar sem slík þátttaka er þarft framlag til framkvæmdar aðgerðaáætlunarinnar miðað við þá meginreglu að báðir aðilar hagnist.

8. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 25. janúar 1999.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

J. M. GIL-ROBLES

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

J. FISCHER

forseti.

I. VIÐAUKI

AÐGERÐAÁÆTLUN TIL MARGRA ÁRA TIL AÐ STUÐLA AÐ ÖRUGGARI NOTKUN NETSINS**AÐGERÐALÍNUR**

Aðgerðalínurnar, ásamt tilmælunum um verndun barna undir lögaldri og verndun mannglegrar reisnar, stuðla að því að koma í framkvæmd evrópskri stefnu um öruggari notkun Netsins þar sem byggt er á innra eftirliti innan atvinnugreinarinnar, síun, flokkun og því að vekja almenning til vitundar. Evrópuþingið, ráðið og aðildarríkin hafa lýst eindregnum stuðningi við þessa stefnu, sem einnig nýtur stuðnings í víðara samhengi innan Evrópu, í Bonn-yfirlýsingunni sem samþykkt var af ráðherrum 29 Evrópuríkja.

Markmiðin með aðgerðalínunum eru:

- að hvetja aðila (atvinnugreinina, notendur) til þess að þróa og koma í framkvæmd viðunandi kerfum innra eftirlits,
- að veita ríkisfé í þróun með því að styrkja tilraunaverkefni og hvetja til þess að tæknilegum lausnum sé beitt,
- að vekja foreldra og kennara til vitundar og upplýsa þá, einkum og sér í lagi í gegnum viðkomandi fagfélög,
- að hlúa að samstarfi og miðlun reynslu og bestu framkvæmda á evrópskum og alþjóðlegum vettvangi,
- að stuðla að samhæfingu innan Evrópu og á milli hlutaðeigandi aðila,
- að tryggja samrýmanleika milli þeirrar stefnu sem tekin er í Evrópu og annars staðar í heiminum.

1. Aðgerðalína 1. Að skapa öruggara umhverfi

Samstarf af hálfu atvinnugreinarinnar og vel starfandi innra eftirlitskerfi eru grundvallaratriði til að takmarka flæði ólöglegs efnis á Netinu.

1.1. Að koma evrópsku beinlínunetkerfi á fót

Áhrifarík leið til að takmarka dreifingu ólöglegs efnis er að setja upp evrópskt netkerfi miðstöðva (undir nafninu beinlínur) sem gefa notendum tækifæri til að tilkynna um efni sem þeir rekast á við notkun sína á Netinu og sem þeir álíta ólöglegt. Ábyrgð á því að lögsækja og refsa þeim sem eru ábyrgir fyrir ólöglegu efni hvílir á innlendu yfirvaldi sem sér um að framfylgja lögum, en hlutverk beinlínunnar er að afhjúpa tilvist ólöglegs efnis með það fyrir augum að takmarka dreifingu þess. Taka verður tillit til mismunandi réttarkerfa og menningar.

Að svo komnu máli eru beinlínurnar einungis til í nokkrum aðildarríkjum. Hvetja þarf til uppsetningar þeirra svo að beinlínur séu starfræktar alls staðar í sambandinu bæði í landfræðilegu og tungumálalegu tilliti. Setja þarf upp búnað til að skiptast á upplýsingum á milli innlendu beinlínanna og á milli evrópsku netkerfanna og beinlína í þriðju löndum.

Til þess að þetta netkerfi geti þróast til fullnustu er nauðsynlegt að bæta samstarf á milli atvinnugreinarinnar og yfirvalda sem sjá um að framfylgja lögum og að tryggja samstarf og dreifingu um alla Evrópu og auka skilvirkni með miðlun upplýsinga og reynslu.

Þessi aðgerð fer fram í formi beiðna um tillögur frá þeim samtökum sem taka þátt (20-25) til að koma á fót evrópsku neti beinlína og krækjum á milli þessa nets og beinlína í þriðju löndum, til að þróa sameiginlega stefnu og örva útbreiðslu verkunnáttu og bestu framkvæmdar.

Þau samtök sem taka þátt verða studd af þverskurði aðila úr greininni (þeirra sem veita aðgang og þjónustu, fyrirtækum á sviði samtalskerfa, rekstraraðilum innlendra beinlína) og notenda. Þeir þurfa að sýna fram á framsýna og nýstárlega stefnu, sérstaklega í samskiptum sínum við innlend yfirvöld sem sjá um að framfylgja lögum.

1.2. *Að hvetja til innra eftirlits og notkunar siðareglna*

Til að starfsgreinin geti á skilvirkan máta takmarkað flæði ólöglegs og skaðlegs efnis er einnig mikilvægt að hvetja fyrirtæki til að þróa ramma innra eftirlits með samstarfi á milli þeirra og annarra aðila er málið varðar. Slíkt innra eftirlitskerfi ætti að bjóða upp á mikla vernd og taka á vafamálum um hvað hægt er að rekja.

Með tilliti til þess hve fjarskiptakerfin varða mörg lönd, verður skilvirkni ráðstafana til innra eftirlits aukin á vettvangi Evrópusambandsins, með samhæfingu á milli þeirra aðila sem eru ábyrgir fyrir framkvæmd innlendra framtakaverkefna.

Í samræmi við þessa aðgerðalínu, verða viðmiðunarreglur um siðareglur á evrópskum vettvangi þróaðar, til að byggja upp samstöðu við beitingu þeirra og styðja framkvæmd þeirra. Þessi aðgerð verður framkvæmd með útboði til að velja stofnanir sem geta verið innri eftirlitsaðilum til aðstoðar við að þróa siðareglur og koma þeim í framkvæmd. Í tengslum við innleiðslu siðareglna verður hvatt til notkunar á kerfi sýnilegra gæðamerkinga fyrir vefsetur til að aðstoða notendur við að bera kennsl á þá netþjónustuaðila sem hlíta siðareglum. Gripið verður til ráðstafana til að fylgjast nákvæmlega með framförum. Þær verða vel samhæfðar eflingu almennra viðmiðunarreglna fyrir framkvæmd innra eftirlitskerfis á landsvísu, eins og mælt er með í tilmælum ráðsins um verndun barna undir lögdri og verndun mannglegrar reisnar.

2. **Aðgerðalína 2. Að þróa síunar- og flokkunarkerfi**

Til að stuðla að öruggari notkun Netsins er mikilvægt að auðveldara sé að bera kennsl á efni þess. Það er hægt að gera með flokkunarkerfi sem lýsir efninu í samræmi við áætlun sem nýtur almennrar viðurkenningar (þar sem t.d. efni á borð við kynlíf eða ofbeldi er flokkað á kvarða) og með síunarkerfum sem gera notandanum kleift að velja það efni sem hann/hún óskar eftir að taka á móti. Flokkunin getur fylgt með frá efnisbirgi, eða komið frá flokkunarþjónustu þriðja aðila. Til eru nokkur síunar- og flokkunarkerfi sem til greina gætu komið. Þau eru þó enn sem komið er ekki háþrúð og ekkert þeirra hefur enn náð því magni nauðsynlegs efniviðar að notendur geti verið þess fullvissir að efni sem þeir hafa áhuga á og að efni sem þeir vilja forðast sé flokkað á viðeigandi máta og að fullkomlega skaðlaust efni sé ekki stöðvað. Notkun flokkunarkerfa meðal notenda og efnisbirgja í Evrópu er enn í lágmarki.

Ráðstafanir aðgerðalínanna munu beinast að því að sýna fram á hugsanlega möguleika og takmarkanir síunar- og flokkunarkerfa við raunverulegar aðstæður, með það fyrir augum að hvetja til þess að komið verði á evrópskum kerfum og notkun þeirra kynnt fyrir notendum. Síunar- og flokkunarkerfi verða að vera samrýmanleg á alþjóðamælikvarða og í öllu tilliti þróuð í samvinnu við fulltrúa atvinnugreinarinnar, neytenda og notenda.

2.1. *Að sýna fram á kosti síunar og flokkunar*

Studd verða þau flokkunarkerfi sem eiga að vera samrýmanleg á alþjóðamælikvarða og eru í samræmi við evrópskar kröfur og tryggja að síun og flokkun sé beitt með þeim hætti að notendum, foreldrum og kennurum gefist kostur á raunhæfum notkunarmöguleikum. Til að byggja upp nauðsynlegan efnivið verður að ná til sem flestra vefsetra. Því verður gripið til aðgerða til að hvetja efnisbirgja til að nota flokkun. Flokkun, sem óháðir þriðju aðilar framkvæma, tryggja staðlaðar aðferðir við flokkun efnis og að tekið sé á tilvikum þar sem efnisbirgir hefur ekki flokkað það á viðunandi máta. Því er nauðsynlegt að taka tillit til sérþarfa notenda úr viðskiptageiranum, á stofnunum og í menntageiranum, auk þarfa notenda sem ekki er sinnt með flokkunarkerfi efnisbirgisins.

Eftir að beiðni um tillögur hefur verið svarað verða valin verkefni til þess að viðurkenna flokkunarkerfi með tilliti til evrópsks efnis til að stuðla að því að flokkunin hefjist strax á vinnslustigi efnisins og til að sannprófa kosti þessara tæknilegu lausna. Áhersla verður lögð á notagildi og hagkvæmni við raunverulegar aðstæður og víðtækt þversnið dæmigerðra notenda. Þetta gæti einnig falið í sér prófun á öryggi síunarhugbúnaðar við tilraunir til að komast framhjá honum eða gera hann óvirkan.

Seinni beiðni um tillögur miðast sérstaklega við viðurkenningu og kynningu flokkunarkerfa frá þriðju aðilum.

Til að sem mestur ávinningur hljóti af tilraunaverkefnunum er nauðsynlegt að meta áhrif þeirra og tryggja útbreiðslu niðurstaðna þeirra í allri Evrópu. Mat á tilraunaverkefnunum og útbreiðsla niðurstaðna þeirra verður boðin út.

Tilraunaverkefni samkvæmt þessari aðgerðalínu geta verið mikilvæg varðandi aðgerðir sem miða að því að efla vitund almennings og fjallað er um í aðgerðalínu 3.

Tilraunaverkefni munu taka til atvinnugreinarinnar (innri eftirlitsaðila, þeirra sem veita aðgang og þjónustu, efnisbirgja, rekstraraðila netkerfa, hugbúnaðarfyrirtækja), notenda, neytenda og samtaka um borgaraleg réttindi auk yfirvalda sem setja reglur og sjá um framkvæmd laga innan atvinnugreinarinnar.

2.2. Að greiða fyrir alþjóðlegu samkomulagi um flokkunarkerfi

Alþjóðlegt samstarf milli rekstraraðila og annarra hlutaðeigandi aðila í Evrópusambandinu og samstarfsaðila þeirra í öðrum heimshlutum er sérstaklega mikilvægt á sviði flokkunar til að tryggja rekstrarsamhæfi.

Nokkrir aðilar hafa þegar hafið vinnu við samskiptareglur og hönnun flokkunarkerfis sem uppfyllir hin ýmsu skilyrði. Nauðsynlegt er að Evrópa láti að sér kveða í alþjóðlegum umræðum og skipulagðir verða samráðsfundir til að tryggja það.

3. Aðgerðalína 3. Að stuðla að aðgerðum sem miða að því að efla vitund almennings

Almenningur tekur sífellt meiri þátt í starfsemi Netsins og færir sér hina nýju þjónustu í nyt. Jafnframt er nokkuð óljóst hvernig ber að fara með hvern einstakan þátt samskipta um net; upplýsa þarf foreldra, kennara og börn um möguleika Netsins og um vankanta þess, þar sem ekki er alltaf nægileg þekking fyrir á leiðum til að vernda börn fyrir óæskilegu efni. Aðgerðir sem miða að því að efla vitund almennings stuðla að trausti og trú foreldra og kennara á öryggi barna við notkun Netsins.

Aukin vitund er einnig nauðsynleg viðbót við aðgerðalínur 1 og 2, þar sem aðgerðir greinarinnar til að koma innra eftirliti, síun og flokkun í framkvæmd munu einungis bera árangur ef notendur og hugsanlegir notendur eru meðvitaðir um þær.

Evrópuþingið hefur lagt til að hrint verði í framkvæmd evrópskri herferð og aðgerðaáætlun varðandi upplýsingar og að vekja almenning til vitundar, sem fjármögnuð verður af fjárlögum EB, til að upplýsa foreldra og alla þá sem vinna með börnum (kennara, félagsráðgjafa o.fl.) um bestu leiðir (einnig í tæknilegu tilliti) til að vernda börn undir lögdri fyrir áhrifum efnis sem skaðað gæti þroska þeirra og tryggja þannig velferð þeirra.

Evrópskar aðgerðir, á grundvelli aðgerða sem aðildarríkin takast á hendur, munu stuðla að meiri samvirkni, sérstaklega með miðlun upplýsinga og reynslu. Með aðgerðaáætluninni munu hefjast aðgerðir sem miða að því að efla vitund almennings og byggjast á útbreiðslu upplýsinga frá þeim sem sjá um að veita aðgang auk þess sem þróað mun verða efni til notkunar í menntageiranum.

Við framtíkið til eflingar vitundar almennings verða nýttar aðgerðir sem miða að því að efla vitund almennings og verða framkvæmdar samkvæmt öðrum áætlunum, sérstaklega MIDAS-NET sem sett var á laggirnar í samræmi við INFO 2000. Ef til er fleiri en ein sambærileg leið til að dreifa efni til markhópa skal velja þá hagstæðustu með tilliti til kostnaðar. Rafræn dreifing ætti að njóta forgangs hvenær sem hún er möguleg og hagkvæm.

Þessi aðgerð verður framkvæmd í tveimur áföngum. Í fyrri áfanganum verða fundnar bestu leiðir til að ná fram markmiðunum og í seinni áfanganum fá umsjónaraðilar í aðildar-

ríkjunum, svo sem neytendasamtök og önnur hlutaðeigandi félög, aðstoð við framkvæmd aðgerðirnar innanlands.

3.1. *Að undirbúa jarðveginn fyrir aðgerðir sem miða að því að efla vitund almennings*

Í fyrsta áfanga verður leitað eftir tillögum vegna undirbúningsaðgerða sem beinast að því að finna umsjónaraðila fyrir aðgerðirnar og heppilegustu leiðir, miðla og efni til að ná athygli markhópsins, útbúa efni, sem lagt er til grundvallar, aðlaga það sérkennum tungumála og menningarsamfélaga og taka tillit til árangurs tilraunaverkefna samkvæmt aðgerðalínu 2, sem mun verða mikilvægur efnispáttur sem lýtur að aðgerðum er miða að því að vekja vitund almennings. Framkvæmdaáætlun verður undirbúin.

Markhópurinn er foreldrar og kennarar og aðgerðin mun ná til atvinnugreinarinnar (netþjónustuaðila, efnisbirgja) og kynningaraðila aðgerðanna, svo sem neytendasamtaka og menntageirans.

3.2. *Að hvetja til framkvæmdar allsherjaraðgerða sem miða að því að vekja almenning til vitundar*

Á grundvelli síðari beiðni um tillögur verða valin framtaksverkefni sem munu njóta stuðnings frá bandalaginu til framhaldsaðgerða í öllum aðildarríkjunum sem nýta þá umsjónaraðila og þær leiðir, miðla og efni sem búið er að velja í undirbúningsaðgerðinni. Markmið aðgerðarinnar er að vekja fullorðna (foreldra og kennara) til vitundar um möguleika og vankanta Netsins og um leiðir til að bera kennsl á gagnlegt efni og til að stöðva skaðlegt efni.

Aðgerðirnar verða sniðnar að þörfum aðildarríkjanna og geta verið mismunandi eftir stærð þeirra, mannfjölda, netnotkun o.fl. Aðgerðirnar verða af tvennum toga: þær sem beinast að kennurum og menntageiranum og þær sem, með víðari skírskotun, beinast að almenningi (foreldrum og börnum).

Aðgerðir sem beinast að kennurum gætu t.d. falist í málstofum og undirbúningi sérstaks prent- og margmiðlunarefnis sem dreift yrði til víðtæks hóps af öllum sviðum starfsgreinarinnar. Hægt er að skipuleggja sérstaka „Netdaga“ (röð sérstakra atburða sem miða að því að efla vitund notenda) í samvinnu við aðgerðaáætlunina „Nám í upplýsingasamfélaginu“, sem notið hefur víðtæks stuðnings innan atvinnugreinarinnar. Dæmigerðar aðgerðir sem beinast að almenningi gætu falist í gerð vefsíðna og dreifingu upplýsingaefnis í skólum í gegnum þá sem veita aðgang og önnur fyrirtæki sem selja tölvur, dreifingu geisladiska með tölvutímaritum. Nánari upplýsingar er hægt að veita í tengslum við kaup á tækjum eða hugbúnaði sem hannaður er fyrir aðgang um netkerfi eða í gegnum þá sem veita nýjum áskrifendum aðgang að Netinu. Hefðbundnir miðlar (fréttamiðlar, sjónvarp) gætu einnig nýst til að efla almenning til vitundar með auglýsingaherferðum og upplýsingapökkum fyrir blaðamenn. Sérstakar vefsíður verða settar upp og haldið við gegnum aðgerðaáætlun evrópska skólanetsins sem verið er að koma á laggirnar með stuðningi menntamálaráðuneyta aðildarríkjanna.

Markmiðið með stuðningi bandalagsins er að veita ríkisfé til eflingar umfangsmikilla aðgerða sem miða að því að vekja almenning til vitundar og kveða á um alhliða samhæfingu og miðlun reynslu svo að hægt verði að draga lærdóm af árangri aðgerðarinnar á langtímagrundvelli (t.d. með því að aðlaga efni sem dreift er). Stuðningur bandalagsins mun að öllu jöfnu ekki nema meiru en einum þriðja aðstoðarhæfs kostnaðar. Notkun þeirra neta sem til eru getur leitt til sparnaðar en þörf er á frekara fjármagni til að framleiða viðeigandi efni.

4. **Aðgerðalína 4. Stuðningsaðgerðir**

4.1. *Mat á lögfylgjum*

Starfsemi Netsins er hnattræn. Lög gilda um ákveðin landsvæði, innanlands eða, eins og lög bandalagsins, innan Evrópusambandsins. Önnur aðgerðaferli munu því verða skilvirkari ef tekið er tillit til lagalegra atriða sem bandalagið tekur ekki á með frumkvæði á öðrum sviðum, þar með talin eru mál sem snerta gildandi lög og málsmæðferð.

Í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 5. gr. má, ef nauðsyn krefur, efna til útboðs um mat á lagalegum vafamálum sem upp koma í sambandi við efni og notkun á Netinu.

4.2. Samhæfing við alþjóðleg framtaksverkefni af líkum toga.

Með tilmælunum um verndun barna undir lögaldri og verndun mannlegrar reisnar er þess farið á leit við framkvæmdastjórnina að hún stuðli að alþjóðlegu samstarfi á hinum ýmsu sviðum sem tilmælin taka til, sérstaklega með miðlun reynslu og góðra starfsvenja á milli fjarskiptafyrirtækja og annarra hlutaðeigandi aðila í Evrópusambandinu og samstarfsaðila þeirra í öðrum heimshlutum. Það er því nauðsynlegt að tryggja samhengi á milli evrópskra aðgerða og framtaksverkefna af svipuðum toga annars staðar í heiminum. Reglulegir samráðsfundir munu stuðla að því.

Á alþjóðlegri ráðstefnu, sem samþykkt er í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 5. gr, væri hugsanlegt að deila þeirri reynslu sem unnist hefur með aðgerðalínunum með hlutaðeigandi aðilum í Evrópu og víðar. Þannig væri hægt að sinna öllum málefnum sem aðgerðaáætlunin tekur á og leiða saman aðila atvinnugreinarinnar (innri eftirlitsaðila, þá sem veita aðgang og þjónustu, efnisbirgja, rekstraraðila netkerfa, hugbúnaðarfyrtækja), notendur, neytendur og samtök um borgaraleg réttindi ásamt yfirvöldum sem setja reglur innan starfsgreinarinnar og sjá um framkvæmd laga. Slík ráðstefna gæti einnig verið gagnleg til að dreifa niðurstöðum aðgerðaáætlunarinnar.

Ráðstefnan yrði skipulögð með tilliti til niðurstaðna sem fyrirbyggjandi eru eftir aðrar ráðstefnur um skyld efni og þannig væri hægt að forðast tvíverknað.

Framkvæmdastjórnin mun ráðfæra sig við nefndina sem um getur í 5. gr. um skipulagningu ráðstefnu af þessu tagi.

4.3. Mat á áhrifum ráðstafana bandalagsins

Augljóslega er mjög mikilvægt að fram fari ítarlegt mat á því hvort markmiðum aðgerðaáætlunarinnar og tilmælanna hefur verið náð fram. Þannig væri einnig hægt að skilgreina frekari ráðstafanir sem atvinnugreinin, stofnanir bandalagsins, aðildarríkin eða fulltrúar neytenda ættu hlut að. Matið verður framkvæmt í tengslum við mat á ráðstöfunum sem gerðar hafa verið til verndar börnum undir lögaldri og verndar mannlegrar reisnar eins og mælt er fyrir um í tilmælum um verndun barna undir lögaldri og verndun mannlegrar reisnar og verður hrint úr vör með útboði.

II. VIÐAUKI

LEIÐBEINANDI SUNDURLIÐUN ÚTGJALDA

1.	Til að skapa öruggara umhverfi	26-30 %
2.	Til að þróa síunar- og flokkunarkerfi	32-38 %
3.	Til að stuðla að aðgerðum sem miða að því að efla vitund almennings	30-36 %
4.	Stuðningsaðgerðir	3-5 %
SAMTALS:		100 %

*III. VIÐAUKI***LEIÐIR TIL AÐ HRINDA AÐGERÐAÁÆTLUNINNI Í FRAMKVÆMD**

1. Framkvæmdastjórnin mun hrinda aðgerðaáætluninni í framkvæmd í samræmi við efnislegar forsendur I. viðauka.
2. Aðgerðaáætluninni verður framfylgt með óbeinum aðgerðum og kostnaði verður deilt þar sem þess er kostur. Fjárframlag bandalagsins ætti ekki að fara fram úr því lágmarki sem talið er nauðsynlegt til hvers verkefnis og verður að jafnaði einungis veitt ef fjárhagsleg vandkvæði, sem ekki verða leyst á annan máta, há verkefninu. Að öllu jöfnu skal fjárframlag bandalagsins ekki vera hærri en 50% kostnaðar við verkefnið, nema í tilvikum þar sem rík ástæða er til.
3. Val á kostnaðarskiptum verkefnum verður venjulega grundvallað á hefðbundinni málsmeðferð þar sem beiðni um tillögur er birt í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*. Í beiðnum um tillögur verða efnisleg atriði skilgreind í nánú samráði við hlutaðeigandi sérfræðinga og í samræmi við þá málsmeðferð sem um getur í ákvörðuninni. Mikilvægasta viðmiðunin fyrir stuðning við verkefni, sem óskað er eftir tillögum um, verður hugsanlegur ávinningur af þeim varðandi það að ná fram markmiðum aðgerðaáætlunarinnar.
4. Með umsóknum um stuðning bandalagsins ætti þar sem það á við að leggja fram fjárhagsáætlun þar sem allir fjármögnunarliðir verkefnisins eru tilgreindir, þar með talið það fjárframlag sem farið er fram á frá bandalaginu sem og allar aðrar beiðnir um stuðning eða styrkir úr öðrum áttum.
5. Framkvæmdastjórnin getur einnig hrint í framkvæmd fjármögnunaráætlun, sem er sveigjanlegri heldur en beiðni um tillögur gefur til kynna, til þess að hvetja til samstarfs, sérstaklega með þátttöku lítilla og meðalstórra fyrirtækja og stofnana á svæðum sem eru lakar sett og til að marka stefnu um langtímaráðstafanir gegn ólöglegu og skaðlegu efni á Netinu. Þessa áætlun mætti starfrækja til frambúðar.
6. Framkvæmdastjórnin mun gera ráðstafanir til að meta, í undantekningartilvikum, verkefnatillögur, sem ekki hefur verið farið fram á stuðning við, þegar um er að ræða verkefni sem innihalda sérstaklega áriðandi ráðstafanir í kjölfar tæknibreytinga sem krefjast breytinga á aðgerðum.
7. Nákvæm fyrirmæli um málsmeðferð, sem vísað er til í 5. og 6. lið, verður hrint í framkvæmt í samræmi við 5. gr. þessarar ákvörðunar og fjárhagsreglur framkvæmdastjórnarinnar. Þau verða birt í *Stjórnartíðindum Evrópubandalaganna*.
8. Verkefni, sem eru að fullu fjármögnuð af framkvæmdastjórninni innan ramma rannsókn- og þjónustusamninga, verða framkvæmd með útboði í samræmi við fjárhagsákvæði. Gagnsæi næst með samráði við utanaðkomandi hópa sérfræðinga (starfshópin um Netið og lagaráðgjafanefndina) sem og með virkri notkun upplýsingaþjónustu framkvæmdastjórnarinnar í sambandi við ráðstafanir sem miða að því að vekja vitund almennings.
9. Á meðan á aðgerðaáætluninni stendur mun framkvæmdastjórnin einnig sjá um starfsemi til undirbúnings sem virkar samhliða og er til stuðnings og miðar að því að ná fram almennum markmiðum aðgerðaáætlunarinnar og sértækum markmiðum hvernar aðgerðalínu. Þetta á við um starfsemi á borð við: rannsóknir til stuðnings almennum markmiðum aðgerðaáætlunarinnar. Bráðabirgðaaðgerðir til undirbúnings framtíðarstarfsemi; ráðstafanir sem miða að því að greiða fyrir þátttöku í ráðstöfunum sem falla undir aðgerðaáætlunina auk þess að auðvelda aðgang að niðurstöðum þeirra framtaksverkefna sem tengjast aðgerðaáætluninni.
10. Kunngjöra verður um veittan fjárstuðning til allra verkefna sem hann hljóta.

2000/EES/55/10

**ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 100/1999****frá 30. júlí 1999****um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn
um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahags-
svæðið, eins og hann var aðlagður með bókun um breyt-
ingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er
nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 86. og 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Bókun 31 við samninginn var breytt með ákvörðun
sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 90/1999 frá 25. júní
1999⁽¹⁾.

Rétt er að auka samvinnu samningsaðilanna þannig að
hún taki til tilraunaaðgerða í tengslum við rammaáætlun á
sviði menningarmála á fjárlögum fyrir árið 1999.

Því ber að breyta bókun 31 við samninginn til þess að þessi
aukna samvinna geti hafist 1999.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:*1. gr.*

Eftirfarandi málsgrein bætist við í 13. gr. í bókun 31 við
samninginn:

„5. EFTA-ríkin skulu, frá 1. janúar 1999, taka þátt í
aðgerðaráætlunum bandalagsins sem tengjast eftirfarandi

fjárlagalið á almennum fjárlögum Evrópusambandsins
fyrir fjárhagsárið 1999:

– **B3-2005:** „Tilraunaaðgerðir í tengslum við ramma-
áætlun á sviði menningarmála“.

2. gr.

Í stað orðanna „1. og 4. mgr.“ í 2. og 3. mgr. 13. gr. bókunar
31 við samninginn komi „1., 4. og 5. mgr.“

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 31. júlí 1999, að því
tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr.
samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-
nefndinni.

Hún gildir frá 1. janúar 1999.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við
Stjórnartíðindi Evrópubandalaganna.

Gjört í Brussel 30. júlí 1999.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

N. v. Liechtenstein

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 296, 23.11.2000, bls. 53, og EES-viðbætur við Stjtið. EB
nr. 54, 23.11.2000, bls. 294

2. Eftirlitsstofnun EFTA

3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið

2. Framkvæmdastjórnin

3. Dómstóllinn

PUBLICATION **UNIT**

EFTA Publication Unit

Rue de Trèves 74

1040 Brussels

Belgium

Tel: +32 2 286 17 19

Fax: +32 2 286 17 06